

**SERVO-DRIVE**  
inside



# SERVO-DRIVE

- DE | Bedienungsanleitung
- EN | Instruction leaflet
- ES | Manual de usuario
- PT | Instruções de operação
- FR | Notice d'utilisation
- IT | Istruzioni per l'uso
- NL | Bedieningshandleiding
- SV | Bruksanvisning
- FI | Käyttöohje
- NO | Bruksanvisning
- DA | Betjeningsvejledning
- SK | Návod na použitie
- BG | Инструкции за експлоатация
- CS | Návod k obsluze
- HR | Upute za rukovanje
- HU | Szerelési útmutató
- PL | Instrukcja obsługi
- RO | Instrucțiuni de utilizare
- SL | Navodila za uporabo
- SR | Uputstvo za rukovanje

Wichtige Informationen für Endkunden  
Important information for end consumers  
Información importante para los clientes finales  
Informações importantes para o consumidor  
Informations importantes pour le client final  
Informazioni importanti per i clienti finali  
Belangrijke informatie voor consumenten  
Viktig information för konsumenter  
Tärkeitä tietoja kuluttajille  
Viktig informasjon for sluttkunde  
Viktige informasjoner for slutbrukeren  
Dôležité informácie pre koncových zákazníkov  
Важна информация за крайни клиенти  
Dôležité informácie pro konečné zákazníky  
Važne informacije za krajnje kupce  
Fontos információk a felhasználóknak  
Informacje dla użytkownika  
Informații importante pentru clientul final  
Pomembne informacije za končnega kupca  
Važne informacije za krajnjeg uporabnika

 **blum**®



## Inhaltsverzeichnis

Zu dieser Anleitung .....	2
Orientierungsgrafik .....	3
Warnzeichen und Gefahrensymbole .....	3
Sicherheit .....	4
Nutzung .....	6
Störungen .....	8
Technische Daten .....	9
Ersatzteile .....	9
Entsorgung .....	9
EG-Konformitätserklärung – Firma Julius Blum GmbH .....	10

## Zu dieser Anleitung

Herzlichen Dank für Ihren Kauf! Mit SERVO-DRIVE, der elektrischen Bewegungsunterstützung, haben Sie ein hochwertiges Produkt der Julius Blum GmbH erworben, das Ihnen Ihre Arbeit im Haushalt erleichtern wird.

Damit Sie den Komfort von SERVO-DRIVE sicher genießen können, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer von SERVO-DRIVE auf.
- Geben Sie die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer von SERVO-DRIVE weiter.

## Gültigkeit und Zielgruppe

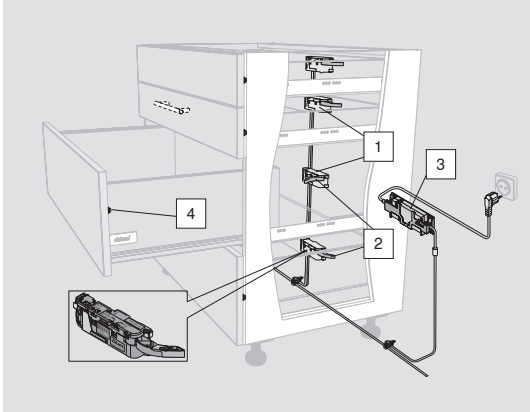
Diese Bedienungsanleitung richtet sich an alle Benutzer von SERVO-DRIVE. Montage, Einstellung, Inbetriebnahme, Wartung und Demontage dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft entsprechend der separaten Montageanleitung durchgeführt werden.



## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE unterstützt das Herausfahren von Schubkästen.

### Orientierungsgrafik



- 1 Antriebseinheit
- 2 Auswurfhebel
- 3 Blum-Netzgerät
- 4 Blum-Distanzpuffer

### Warnzeichen und Gefahrensymbole



## WARNUNG

WARNUNG kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

## HINWEIS

HINWEIS weist auf eine Bemerkung hin, die Sie beachten sollten.



## Sicherheit

### Grundsatz

SERVO-DRIVE entspricht dem zur Zeit geltenden Stand der Sicherheitstechnik. Trotzdem verbleiben gewisse Restrisiken bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung. Bitte haben Sie dafür Verständnis, dass die Julius Blum GmbH keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden und Folgeschäden übernehmen kann, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen.

### Sicherheitshinweise

- Der Netzstecker und das Blum-Netzgerät müssen leicht zugänglich sein.
- Weder das Blum-Netzgerät noch jegliche Verkabelung dürfen mit beweglichen Teilen in Berührung kommen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bei Klappensystemen besteht bei Eingreifen in den Bereich der Hebel während der Öffnungs- bzw. Schließbewegung Verletzungsgefahr.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

SERVO-DRIVE unterstützt das Öffnen und Schließen von Klappen, das Öffnen von Schubkästen bzw. von Kühl- und Gefrierschränken sowie Geschirrspülern und darf nur unter folgenden Bedingungen verwendet werden:

- In trockenen, geschlossenen Räumen.
- In Verbindung mit einem Blum-Netzgerät.

Die technischen Daten sind in den Blum-Verkaufsunterlagen aufgeführt.

Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Für jegliche andere Verwendung übernimmt die Julius Blum GmbH keine Haftung.





## Bauliche Veränderungen und Ersatzteile

Bauliche Veränderungen und vom Hersteller nicht zugelassene Ersatzteile beeinträchtigen Sicherheit und Funktion von SERVO-DRIVE und sind daher nicht erlaubt.

- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile der Julius Blum GmbH
- Schließen Sie am Blum-Netzgerät keine anderen Geräte als die dafür vorgesehenen Blum-Komponenten an.
- Nur eine qualifizierte Fachkraft darf Blum-Komponenten einbauen und austauschen, die Position des Blum-Netzgerätes oder die Verkabelung verändern.
- Stellen Sie sicher, dass die Blum-Distanzpuffer an der Front montiert sind.

---

## HINWEIS

---

Um Klappen, Schubkästen und Kühl-/Gefrierschränke sowie Geschirrspüler gegen unbeabsichtigte Betätigung zu sichern, empfehlen wir, das Blum-Netzgerät an eine schaltbare Steckdose anzuschließen. Nähere Informationen erhalten Sie im Elektrofachhandel.

---

### Kinder



## WARNUNG

---

Verletzungsgefahr für Kinder beim Öffnen oder Schließen der Klappen.

Personen, insbesondere Kinder, die auf der Arbeitsplatte sitzen oder stehen, können beim Öffnen und Schließen einer Klappe von der Arbeitsplatte stürzen oder verletzt werden.

Gefahr des Verschluckens für Kinder beim Spielen mit dem SERVO-DRIVE-Schalter.

Kinder können beim Spielen mit dem SERVO-DRIVE-Schalter die Batterie verschlucken.

- > **Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie den SERVO-DRIVE-Schalter nicht öffnen und Teile des SERVO-DRIVE-Schalters oder die Batterie nicht verschlucken.**

Verletzungsgefahr für Kinder beim Herausfahren von Schubkästen.

- > **Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich im Raum aufhalten, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.**
  - > **Um SERVO-DRIVE gegen unbeabsichtigte Betätigung zu sichern, schalten Sie die schaltbare Steckdose aus.**
-



## Reinigung und Tätigkeiten am Schrank



### WARNUNG

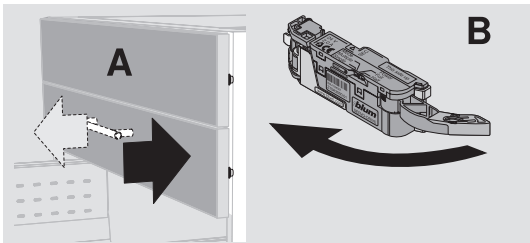
Lebensgefahr durch Stromschlag!

Lebensgefahr durch Stromschlag besteht bei Eindringen von Feuchtigkeit in das Blum-Netzgerät.

- Schalten Sie vor der Reinigung der Front die schaltbare Steckdose aus, an die das Blum-Netzgerät angeschlossen ist.
- Stecken Sie vor der Reinigung der Antriebseinheit bzw. dem Blum-Netzgerät das Blum-Netzgerät aus.
- Stellen Sie sicher, dass beim Reinigen des Schrankes weder Wasser noch aggressive Putzmittel die Antriebseinheit, das Blum-Netzgerät oder den SERVO-DRIVE-Schalter benetzen – verwenden Sie ein nebelfeuchtes Tuch.
- Öffnen Sie niemals ein Blum-Netzgerät, eine Antriebseinheit oder einen SERVO-DRIVE-Schalter.
- Lassen Sie Beschädigungen an der Verkabelung umgehend von einer qualifizierten Fachkraft beheben.
- Bedecken Sie das Blum-Netzgerät nicht mit Tüchern oder anderen Gegenständen – Überhitzungsgefahr.

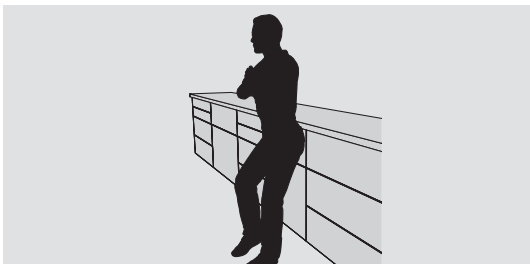
## SERVO-DRIVE

### Elektrische Bewegungsunterstützung



Bei Zug oder Druck an der Front oder dem Griff des Schubkastens (A) schwenkt der Auswurfhebel der Antriebseinheit (B) nach vorne und schiebt das Auszugelement ein kurzes Stück heraus.

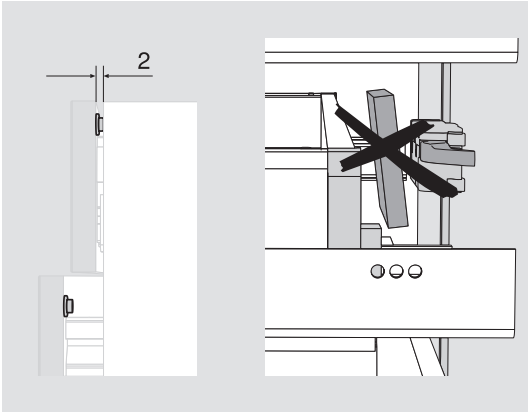
### Orientierungsgrafik



Die elektronische Öffnungsfunktion wird nur durch kurzes Drücken oder Ziehen ausgelöst. Wenn Sie sich z. B. am Auszugelement anlehnen, erfolgt kein Öffnen.



Damit eine fehlerfreie Funktion von SERVO-DRIVE gewährleistet ist, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

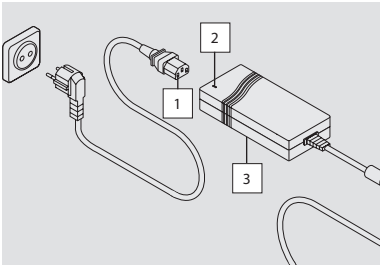


- Die Blum-Distanzpuffer sind an der Front angebracht, um den nötigen Auslöseimpuls (2 mm) zwischen Auszugelement und Korpus zu ermöglichen.
- Es sind keine Gegenstände zwischen Auszugelement und Schrankrückwand bzw. SERVO-DRIVE eingeklemmt.

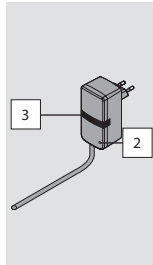
## Blum-Netzgeräte

Die Blum-Netzgeräte versorgen die Antriebseinheit mit Strom. Die Funktion der Blum-Netzgeräte kann mittels der Betriebsanzeige (LED) überprüft werden.

72W:



16W:



- 1 Stromanschluß
- 2 Betriebsanzeige (LED)
- 3 Typenschild

---

## HINWEIS

- Vorzeitiger Verschleiß von SERVO-DRIVE für Auszugssysteme durch unsachgemäße Bedienung.
  - Drücken Sie beim Öffnen oder Schließen der Schubkästen nicht mit Kraft gegen die Bewegungsrichtung.
-



## Störungen

## Mögliche Ursache

## Abhilfe

SERVO-DRIVE funktioniert bei sämtlichen Schubkästen weder auf Zug noch auf Druck.

Blum-Netzgerät ist nicht an der Steckdose angeschlossen.

> Stecken Sie den Stecker des Blum-Netzgerätes in die Steckdose.

---

Stromausfall

> Prüfen Sie die Sicherungen.  
> Ziehen Sie einen autorisierten Elektriker hinzu.

---

Blum-Netzgerät ist defekt.

> Lassen Sie das Blum-Netzgerät vom Kundendienst des Händlers wechseln.

SERVO-DRIVE funktioniert bei einem kompletten Korpus weder auf Zug noch auf Druck.

Verkabelung ist defekt.

> Lassen Sie die Störung vom Kundendienst des Händlers beseitigen.

SERVO-DRIVE funktioniert nur auf Zug – nicht auf Druck.

Gegenstand ist eingeklemmt.

> Entfernen Sie den Gegenstand.

---

Blum-Distanzpuffer wurde herausgenommen oder ist defekt.

> Lassen Sie Blum-Distanzpuffer vom Kundendienst des Händlers einsetzen.

SERVO-DRIVE funktioniert nur bei einem einzelnen Auszugselement nicht – weder auf Zug noch auf Druck.

Maximale Füllhöhe des Schubkastens überschritten.

> Öffnen Sie den Schubkasten manuell.  
> Entfernen Sie zu hohe Gegenstände aus dem Auszugselement.

---

SERVO-DRIVE ist defekt.

> Lassen Sie die Antriebseinheit vom Kundendienst des Händlers wechseln.



## Technische Daten

Anwendung nur in trockenen, geschlossenen Räumen.

### Blum-Netzgerät 16W

Eingangsspannung: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Eingangsspannung Japan: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Eingangsstrom: .....	0.36 A
Ausgangsspannung: .....	24 VDC
Ausgangsstrom nominal: .....	0.67 A
Umgebungstemperatur: .....	0 bis +40°C
Schutzart: .....	IP40
Leistungsaufnahme im Standby: .....	<0.3 W

### Antriebseinheit SERVO-DRIVE

Versorgungsspannung: .....	24 VDC
Bemessungsstrom: .....	2.0 A
Leistungsaufnahme im Standby: .....	0.084 W
Umgebungstemperatur: .....	0 bis +50°C
Schutzart: .....	IP20

## Ersatzteile

Bestellen Sie Ersatzteile bei Ihrem Händler oder Möbellieferanten.

## Entsorgung

Die Demontage von SERVO-DRIVE darf nur von einer qualifizierten Fachkraft entsprechend der separaten Montageanleitung durchgeführt werden. Entsorgen Sie alle elektronischen Komponenten von SERVO-DRIVE, inklusive Batterie, gemäß den örtlichen Vorschriften in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.



## EG-Konformitätserklärung

Wir, die Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

EG-Niederspannungsrichtlinie ..... 2006/95/EG  
EG-EMV-Richtlinie ..... 2004/108/EG  
EG-RoHS-Richtlinie ..... 2011/65/EG

Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Anforderungen wurden für die Produkte Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x folgende harmonisierte europäische Normen herangezogen:

EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

zusätzlich bei dem Produkt Z10NE020 und Z10NA200 folgende Norm herangezogen: ..... EN 60950

Obenstehende Produkte wurden geprüft von:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Prüfstelle für Produktsicherheit Dresden

Wilhelm-Franke-Straße 66

Zertifikat Nummer: Q 60016365 und Q 60016365

Die CE-Kennzeichnung wurde 09 angebracht.

Für Anwendungen von SERVO-DRIVE für AVENTOS im gewerblichen Bereich muss vor der Inbetriebnahme die Konformität des Möbels mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG bestätigt werden.

Höchst, 27.08.2014

Dipl.-Ing. (FH) Hermann Weissenhorn, Leiter Technik

[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Table of contents

About these instructions .....	12
Orientation diagram .....	13
Warning signs and danger symbols .....	13
Safety .....	14
How to operate .....	16
Troubleshooting .....	18
Technical data .....	19
Spare parts .....	19
Disposal .....	19
EC Declaration of Conformity – Julius Blum GmbH .....	20

## About these instructions

Thank you for your purchase. SERVO-DRIVE, the electrical motion support system from Julius Blum GmbH, is a high-quality product that simplifies everyday kitchen tasks.

To safely enjoy the comfort of SERVO-DRIVE, please note the following:

- > Carefully read the instruction leaflet before use.
- > Please retain the instruction leaflet for the service life of SERVO-DRIVE.
- > Please pass on this instruction leaflet to each subsequent owner or user of SERVO-DRIVE.

## Validity and target group

This instruction leaflet is intended for all users of SERVO-DRIVE. Assembly, adjustment, initial operation, maintenance and removal may only be carried out by qualified personnel according to the separate installation instructions.

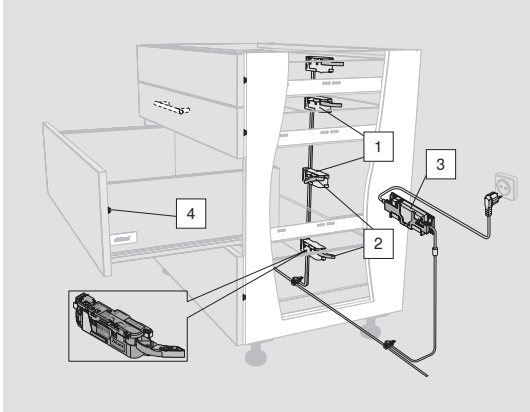




## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE supports the opening of drawers.

### Orientation diagram



- 1 Drive unit
- 2 Eject lever
- 3 Blum transformer
- 4 Blum distance bumper

### Warning signs and danger symbols



## WARNING

WARNING indicates a danger that could lead to death or serious injury if not heeded.

---

---

## NOTE

NOTE indicates information that should be followed.

---



## Safety

### Principle

SERVO-DRIVE complies with current safety standards. Nevertheless, certain risk factors will remain if the information contained in this instruction leaflet is not observed. Please be aware that Julius Blum GmbH is not responsible for incidental or consequential damages that may arise due to non-compliance with this instruction leaflet.

### Safety information

- The mains plug and the Blum transformer must be easily accessible.
- Neither the Blum transformer nor any cabling should come into contact with moving parts.
- This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or those with a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they receive instruction on how to operate the device.
- Touching the area around the lift system lever during the opening and closing motion can cause injury.

### Intended use

SERVO-DRIVE supports the opening and closing of lift systems, the opening of drawers and/or refrigerators and freezers or dishwashers, and may only be used under the following conditions:

- in dry, enclosed rooms
- in combination with a Blum transformer.

Technical data specifications can be found in the Blum sales documentation.

For more information, please see your distributor.

Julius Blum GmbH is not liable for any other use.



## Structural changes and spare parts

Structural changes and replacement parts not approved by the manufacturer affect the safety and functionality of SERVO-DRIVE and are, therefore, not allowed.

- Only use original spare parts from Julius Blum GmbH.
- Blum components are the only devices that should be connected to the Blum transformer.
- Only qualified persons may install or replace Blum components, modify the position of the Blum transformer or modify the cabling.
- Please make sure that the Blum distance bumper is attached to the front.

---

## NOTE

---

To ensure that lift systems, drawers, refrigerators or freezers and dishwashers, cannot be activated unintentionally, we recommend connecting the Blum transformer to a switched outlet. For more information, please consult an electronics retailer.

---

## Children



## WARNING

---

Opening and closing lift systems may pose a risk of injury to children.

Persons, especially children, who are sitting or standing on work surfaces may be pushed from work surfaces or injured when opening and closing a lift system.

May pose a choking hazard to children when playing with the SERVO-DRIVE switch.

Children could choke on the SERVO-DRIVE switch battery.

- > Make sure that children do not open the SERVO-DRIVE switch as they could choke on parts or the battery from the SERVO-DRIVE switch if they swallow them.

Opening drawers may pose a risk of injury to children.

- > Children should be properly supervised when in the room so that they do not play with the lift system.
  - > To ensure that SERVO-DRIVE is not triggered unintentionally, the switched outlet should be turned off.
-



## Cabinet care and cleaning



### WARNING

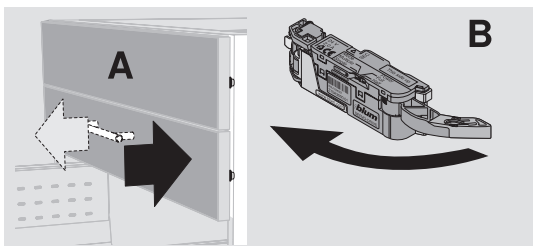
Danger of electric shock

There is a danger of electric shock if fluids penetrate the Blum transformer.

- Before cleaning the front, turn off the switched outlet to which the Blum transformer is connected.
- Before cleaning the drive unit and/or Blum transformer, disconnect the Blum transformer from the power.
- Make sure that no water or aggressive cleaning material comes into contact with the drive unit, the Blum transformer or the SERVO-DRIVE switch – use a moist cloth.
- Never open a Blum transformer, drive unit or SERVO-DRIVE switch.
- Any cabling damage should be immediately corrected by a qualified specialist.
- Do not cover the Blum transformer with towels or other items – danger of overheating.

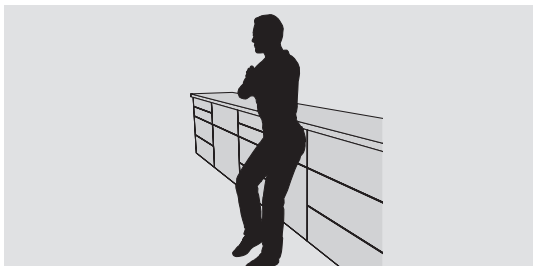
## SERVO-DRIVE

### Electrical motion support system



When the front and/or handle of the drawer (A) is pulled or pressed, the eject lever of the drive unit (B) swivels forward and opens the pull-out unit a short distance.

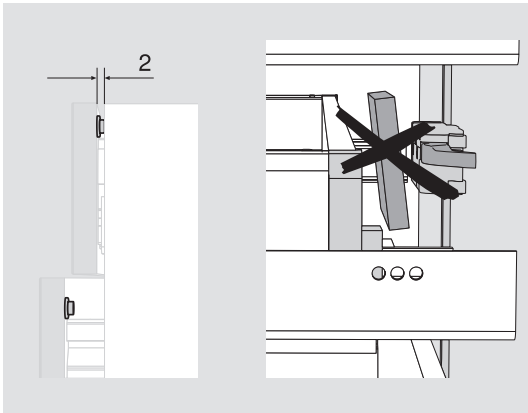
### Leaning protection



The electrical opening support function is only triggered by a brief touch or pull. Leaning on the pull-out unit, for example, will not open it.



The following parameters must be observed to ensure the error-free functioning of SERVO-DRIVE:

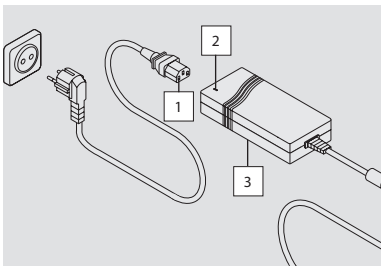


- Blum distance bumpers must be attached to the front to ensure the required triggering signal (2 mm) between the pull-out unit and the cabinet.
- No items can be clamped between the pull-out unit and the cabinet back and/or SERVO-DRIVE.

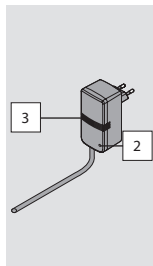
## Blum transformers

Blum transformers provide power to the drive unit. Blum transformer function can be checked via the operating mode display (LED).

72W:



16W:



- 1 Power connection
- 2 Operating mode display
- 3 (LED) Serial tag

---

## NOTE

- Improper use may cause SERVO-DRIVE for pull-out systems to wear prematurely!
  - Do not press or pull with force against the movement direction when opening or closing the drawer.
-



Problems	Possible cause	Remedy
SERVO-DRIVE will not work on any drawers when pushing or pulling.	The Blum transformer is not connected to the power outlet.	> Plug in the Blum transformer to the outlet.
	The power supply has been interrupted.	> Check the circuit breaker/fuse box. > If necessary, contact an authorised electrician.
	Blum transformer is defective.	> If necessary, have the distributor's customer service replace the Blum transformer.
SERVO-DRIVE will not work for an entire cabinet when pushing or pulling.	Cabling is defective.	> Contact your dealer's customer service to correct the problem.
SERVO-DRIVE will only work when drawer is pulled – not by pushing.	Object is obstructing path.	> Remove the obstruction.
	Blum distance bumper was removed or is defective.	> Contact your dealer's customer service to replace the Blum distance bumper.
SERVO-DRIVE does not work for an individual pullout unit – neither pulling nor pushing.	Max. fill height of drawer has been exceeded.	> Open the drawer manually. > Remove the items that are too high from the pull-out unit.
	SERVO-DRIVE is defective.	> Contact your distributor's customer service to replace the drive unit.



## Technical data

Should only be used in dry, enclosed rooms.

### Blum transformer, 16 Watts

Input voltage: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Input voltage Japan: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Input current: .....	0.36 A
Output voltage: .....	24 VDC
Nominal output current: .....	0.67 A
Ambient temperature: .....	0 to +40°C
Protection category: .....	IP40
Power consumption in standby mode: .....	<0.3 W

### SERVO-DRIVE drive unit

Supply voltage: .....	24 VDC
Rated current: .....	2.0 A
Power consumption in standby mode: .....	0.084 W
Ambient temperature: .....	0 to +50°C
Protection category: .....	IP20

## Spare parts

Spare parts can be ordered from your distributor or furniture supplier.

## Disposal

SERVO-DRIVE removal may only be carried out by qualified personnel according to the separate installation instructions. All SERVO-DRIVE electronic components, including the battery, should be disposed of in a separate collection for electrical appliances as per local regulations.



## EC Declaration of Conformity

Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst, Austria take full responsibility in declaring that the SERVO-DRIVE product (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x) to which this declaration refers, complies with the following EU Directives:

EC Low Voltage Directive .....	2006/95/EC
EC EMV Directive .....	2004/108/EC
EC RoHS Directive .....	2011/65/EC

The following harmonised European standards have been used to ensure proper implementation of the requirements stipulated in the above EC Directives for the products Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x:

EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

The following standard has also been applied for the products Z10NE020 and Z10NA200: .... EN 60950

The above products have been tested by:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Prüfstelle für Produktsicherheit Dresden

Wilhelm-Franke-Straße 66

Certificate number: Q 60016365 and Q 60016365

The CE marking was added in 09.

Prior to initial start-up, SERVO-DRIVE for AVENTOS applications in the commercial sector require approval that the furniture item complies with machine directive 2006/42/EC.

Höchst, 27 August 2014

Dipl.-Ing. (FH) Hermann Weissenhorn, Manager Engineering

[www.blum.com](http://www.blum.com)







## Índice de contenidos

Acerca de estas instrucciones .....	22
Imagen orientativa .....	23
Señales de advertencia y símbolos de peligro .....	23
Seguridad .....	24
Uso .....	26
Problemas .....	28
Datos técnicos .....	29
Piezas de repuesto .....	29
Reciclaje .....	29
Declaración de conformidad de la CE – Empresa Julius Blum GmbH .....	30

## Acerca de estas instrucciones de uso

¡Muchas gracias por su compra! Con SERVO-DRIVE, el sistema eléctrico de movimiento asistido, ha adquirido un producto de alta calidad de la empresa Julius Blum GmbH que le facilitará en gran medida las tareas del hogar.

Para poder disfrutar con seguridad del confort que proporciona SERVO-DRIVE, siga las recomendaciones que se detallan a continuación:

- Antes de utilizar el producto, lea las instrucciones de uso detenidamente.
- Conserve estas instrucciones de uso durante la vida útil de SERVO-DRIVE.
- Entregue estas instrucciones de uso al siguiente propietario o usuario de SERVO-DRIVE.

## Validez y grupo de destino

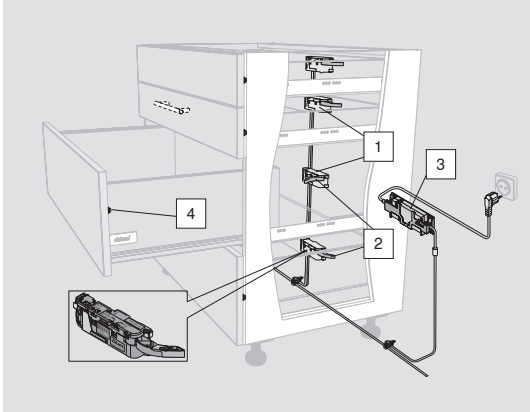
Estas instrucciones de uso tienen como destinatarios a todos los usuarios de SERVO-DRIVE. Tanto el montaje como la instalación, la puesta en funcionamiento, el mantenimiento y el desmontaje deben dejarse en manos de personal cualificado, siguiendo las instrucciones de montajes descritas en este manual.



## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE potencia el movimiento hacia afuera de los cajones.

### Imagen orientativa



- 1 Equipo de accionamiento
- 2 Palanca de expulsión
- 3 Equipo de alimentación de Blum
- 4 Distanciador de amortiguación de Blum

### Señales de advertencia y símbolos de peligro



## ADVERTENCIA

ADVERTENCIA señala un peligro que de no evitarse podría conllevar graves lesiones o la muerte.

## ADVERTENCIA

INDICACIONES hace referencia a una recomendación que hay que tener en cuenta.



## Seguridad

### Principios

SERVO-DRIVE satisface los requisitos vigentes de los sistemas de seguridad. No obstante, el incumplimiento de estas instrucciones puede causar ciertos riesgos adicionales. Es preciso tener en cuenta que la empresa Julius Blum GmbH no se hace responsable ni garantiza la cobertura de daños o las consecuencias de éstos, si son el resultado del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

### Avisos de seguridad

- El enchufe y el equipo de alimentación de Blum deben ser fácilmente accesibles.
- Ni el equipo de alimentación de Blum ni los cables deben entrar en contacto con elementos móviles.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, o bien sin experiencia o conocimiento sobre su uso. Excepto en el caso de que sean vigilados por una persona cualificada o bien hayan recibido las instrucciones por parte de ésta sobre el uso del mismo.
- Si se manipula algún elemento cercano al área de la palanca durante la apertura o el cierre pueden producirse lesiones.

### Uso conforme a lo prescrito

SERVO-DRIVE para AVENTOS facilita la apertura y el cierre de puertas, así como la apertura de cajones, refrigeradores/congeladores y lavavajillas, y solo puede usarse en las siguientes circunstancias:

- En recintos secos y cerrados.
- En combinación con un equipo de alimentación de Blum.

Los datos técnicos aparecen indicados en la documentación de Blum.

Para obtener información detallada sobre los productos, diríjase al distribuidor más cercano.

Julius Blum GmbH no asume ninguna responsabilidad en el caso de que se dé al producto un uso distinto al especificado.



## Modificaciones estructurales y piezas de repuesto

Cualquier modificación estructural o el uso de piezas de repuesto no admitidos por el fabricante atentan contra la seguridad y el funcionamiento de SERVO-DRIVE y, por lo tanto, no están autorizados.

- Utilice únicamente piezas de repuesto originales de Julius Blum GmbH.
- No debe conectarse al equipo de alimentación de Blum ningún otro aparato distinto de los componentes autorizados por Blum.
- Solo un servicio técnico cualificado puede instalar o cambiar componentes de Blum, la posición del equipo de alimentación de Blum o cualquier elemento del cableado.
- Asegúrese de que los amortiguadores de distancia de Blum estén instalados en el frente.

---

## ADVERTENCIA

---

Para evitar que se dé un uso no deseado a las puertas, los cajones y los refrigeradores/congeladores o los lavavajillas, recomendamos que conecte el equipo de alimentación de Blum en un enchufe con interruptor. Obtendrá información más detallada en su tienda de electrodomésticos.

---

### Niños



---

## ADVERTENCIA

---

Los niños pueden sufrir lesiones en la apertura o el cierre de los compases abatibles.

Cualquier persona, en especial los niños, que se sienta o se suba a la encimera puede caerse de la misma o lesionarse durante la apertura y el cierre del compás abatible.

Existe peligro de ingestión accidental en niños pequeños que jueguen con el interruptor de SERVO-DRIVE.

Los niños que jueguen con el interruptor de SERVO-DRIVE pueden tragarse la pila.

- > Vigile a los niños para que no abran el interruptor de SERVO-DRIVE y así evitar que ingieran algún componente o la pila.

La extracción de los elementos causa el riesgo de lesionar a los niños.

- > Vigile a los niños que permanezcan en la zona para que no jueguen con el aparato.
  - > Para evitar un uso inadecuado de SERVO-DRIVE, desconecte el enchufe con interruptor.
-



## Limpieza y otras actividades en el armario

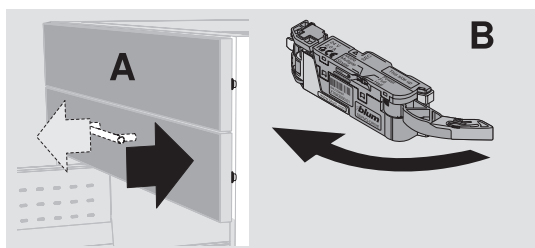
### ADVERTENCIA

¡Peligro mortal por descarga eléctrica! El contacto del equipo de alimentación de Blum con la humedad puede causar riesgo mortal por descarga eléctrica.

- Antes de realizar cualquier tarea de limpieza, desconecte el enchufe con interruptor al que está conectado el equipo de alimentación de Blum.
- Desenchufe el equipo de alimentación de Blum antes de limpiar el equipo de accionamiento o el propio equipo de alimentación.
- Durante la limpieza, asegúrese de que ni el agua ni productos de limpieza agresivos entren en contacto con el equipo de accionamiento, el equipo de alimentación de Blum o interruptor de SERVO-DRIVE; use un trapo ligeramente humedecido.
- No abra nunca un equipo de alimentación de Blum ni un equipo de accionamiento o un interruptor de SERVO-DRIVE.
- Ponga inmediatamente el equipo en manos del servicio técnico cualificado para reparar cualquier problema en el cableado.
- No cubra el equipo de alimentación de Blum con trapos u otros objetos - se corre el riesgo de sobrecalentamiento.

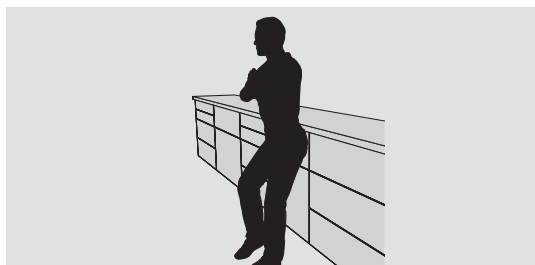
## SERVO-DRIVE

### Sistema eléctrico de movimiento asistido



Al tirar o presionar el frente o el tirador del cajón (A), la palanca de expulsión de la unidad de accionamiento (B) se desliza hacia delante y empuja el elemento de extracción un poco hacia fuera.

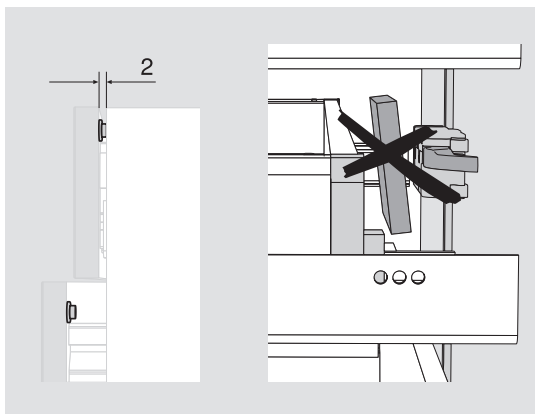
### Mecanismo antiapoyo



La función electrónica de apertura se acciona mediante una corta presión o extracción. Si, por ejemplo, se apoya sobre un elemento de extracción, éste no se abrirá.



Para garantizar el funcionamiento correcto de SERVO-DRIVE es necesario que se den las siguientes condiciones:

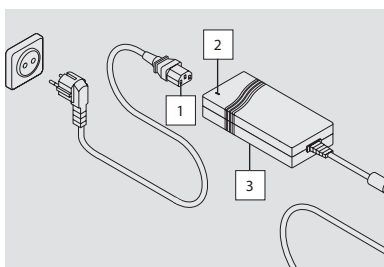


- Los distanciadores de amortiguación de Blum deben estar colocados en el frente para permitir el impulso de accionamiento necesario (2 mm) entre el elemento de extracción y el cuerpo.
- No debe haber objetos atrapados entre el elemento de extracción y la pared trasera del armario o SERVO-DRIVE.

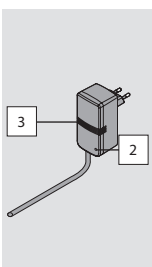
## Equipos de alimentación de Blum

Los equipos de alimentación de Blum suministran corriente al equipo de accionamiento. El funcionamiento de los equipos de alimentación de Blum puede comprobarse a través del indicador LED.

72W:



16W:



- 1 Conexión a la red
- 2 Indicador luminoso de operación (LED)
- 3 Placa de características

## ADVERTENCIA

- Un uso inadecuado de SERVO-DRIVE para sistemas de extracción puede ocasionar el desgaste prematuro del sistema.
- Presione suavemente el cajón durante la apertura o el cierre en la dirección contraria al movimiento.



## Problemas

## Causa posible

## Solución

SERVO-DRIVE no funciona en ningún tipo de cajón ni por extracción ni mediante presión.

El equipo de alimentación de Blum no está conectado al enchufe.

> Conecte el enchufe del equipo de alimentación de Blum en la toma de corriente.

---

Fallo de corriente.

> Compruebe los fusibles.  
> Consulte a un electricista autorizado.

---

El equipo de alimentación de Blum está defectuoso.

> Lleve el equipo de alimentación de Blum al servicio técnico del distribuidor para que le cambien la pieza.

SERVO-DRIVE no funciona en un cuerpo completo ni por extracción ni mediante presión.

El cableado está defectuoso.

> Diríjase al servicio técnico del distribuidor para que resuelva el problema.

SERVO-DRIVE solo funciona mediante presión y no por extracción.

Hay un objeto atascado.

> Quite el objeto.

---

El distanciador de amortiguación de Blum ha sido extraído o está defectuoso.

> Diríjase al servicio técnico del distribuidor para que vuelva a colocar el distanciador de amortiguación de Blum.

SERVO-DRIVE no funciona ni a presión ni por extracción.

Se ha sobrepasado la altura de llenado del cajón.

> Abra el cajón manualmente.  
> Quite los objetos demasiado altos del elemento de extracción.

---

SERVO-DRIVE está defectuoso.

> Lleve el equipo de accionam. al serv.técn. del distribuidor para que cambien la pieza.





## Datos técnicos

Aplicación solo en recintos secos y cerrados.

### Equipo de alimentación de Blum de 16W

Corriente de entrada: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Corriente de entrada en Japón: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Corriente de entrada: .....	0.36 A
Corriente de salida: .....	24 VDC
Corriente de salida nominal: .....	0.67 A
Temperatura ambiente: .....	0 a +40°C
Tipo de protección: .....	IP40
Consumo de energía en reposo: .....	<0.3 W

### Equipo de accionamiento SERVO-DRIVE

Corriente de alimentación: .....	24 VDC
Corriente nominal: .....	2.0 A
Consumo de energía en reposo: .....	0.084 W
Temperatura ambiente: .....	0 a +50°C
Tipo de protección: .....	IP20

## Piezas de repuesto

Solicite piezas de repuesto a su distribuidor o vendedor de muebles.

## Reciclaje

SERVO-DRIVE sólo puede ser desmontado por personal cualificado y siguiendo las instrucciones de montaje indicadas en la documentación adjunta. Recicle todos los componentes electrónicos de SERVO-DRIVE en cubos de reciclaje de residuos distintos, incluyendo la batería, conforme a la normativa local.



## Declaración de conformidad UE

Nuestra empresa, Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x) al que se refiere la presente declaración cumple los siguientes requisitos de la CE:

Directiva sobre baja tensión de la CE ..... 2006/95/CE  
Directiva sobre compatibilidad electromagnética ..... 2004/108/CE  
Directiva RoHS ..... 2011/65/CE

Para la correcta puesta en práctica de los requisitos mencionados en las directivas de la CE se han contemplado para los productos Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx y Z10C500x las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

en el caso del producto Z10NE020 y Z10NA200 también se ha tenido en cuenta la siguiente norma: ....  
EN 60950

Los productos arriba mencionados han sido homologados por:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH  
Prüfstelle für Produktsicherheit Dresden  
Wilhelm-Franke-Straße 66  
Número de certificado: Q 60016365 y Q 60016365

Se ha incorporado el distintivo "09" a la denominación CE.

Antes de la puesta en funcionamiento de SERVO-DRIVE para AVENTOS en entornos comerciales se debe confirmar la conformidad del mueble con la directiva de maquinaria 2006/42/CE.

Höchst, 27.08.2014

Dipl.-Ing. (FH) Hermann Weissenhorn, Director Técnica  
[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Índice

Sobre estas instruções .....	32
Gráfico de orientação .....	33
Sinais de aviso e símbolos de perigo .....	33
Segurança .....	34
Utilização .....	36
Falhas .....	38
Dados técnicos .....	39
Peças de reposição .....	39
Eliminação de resíduos .....	39
Declaração de conformidade CE – Empresa Julius Blum GmbH .....	40

## Para utilizar estas instruções

Agradecemos por sua aquisição! Com SERVO-DRIVE, o sistema elétrico de auxílio de movimento, você adquiriu um produto de alta qualidade da Julius Blum GmbH, que vai facilitar o trabalho em sua residência.

Para poder usufruir com segurança do conforto do SERVO-DRIVE, não deixe de observar as seguintes indicações:

- Leia atentamente as instruções de operação antes do uso.
- Guarde as instruções durante a vida útil do SERVO-DRIVE.
- Repasse as instruções a um próximo proprietário ou usuário do SERVO-DRIVE.

## Validade e grupo-alvo

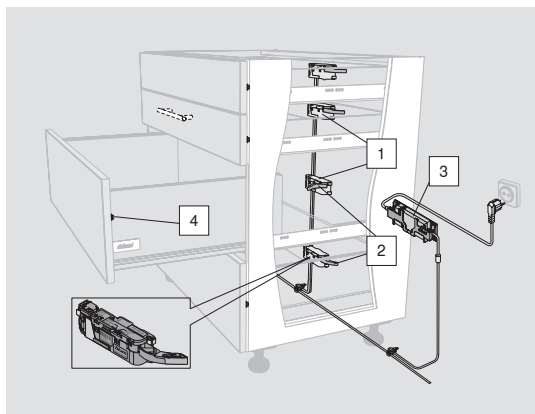
Estas instruções de operação são destinadas a todos os usuários do SERVO-DRIVE. A montagem, o ajuste, a operação inicial, a manutenção e a desmontagem devem ser realizadas somente por um profissional qualificado e de acordo com as instruções de montagem em separado.



## SERVO-DRIVE

O SERVO-DRIVE auxilia na abertura de gavetas.

### Gráfico de orientação



- 1 Mecanismo de acionamento
- 2 Alavanca ejetora
- 3 Fonte de alimentação Blum
- 4 Amortecedor distanciador Blum

### Sinais de aviso e símbolos de perigo



## AVISO

AVISO indica um perigo que pode levar à morte ou a um ferimento grave, se não houver prevenção.

## NOTA

NOTA indica uma observação a que se deve estar atento.



## Segurança

### Política

O SERVO-DRIVE corresponde à posição atualmente válida da técnica de segurança. No entanto, permanecem certos riscos residuais diante da não observação destas instruções. Pedimos a sua compreensão para o fato de que a Julius Blum GmbH não pode assumir quaisquer responsabilidades ou autorização de garantia por danos ou falhas de segurança que possam surgir diante da não observação das instruções de operação.

### Avisos de segurança

- O plugue da rede e a fonte de alimentação Blum devem estar facilmente acessíveis.
- Nem a fonte de alimentação Blum, nem qualquer cabeamento, deve estar em contato com partes móveis.
- Este aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com habilidades físicas, motoras ou racionais limitadas, ou pela falta de experiência e/ou conhecimento. Além disso, por segurança, uma pessoa responsável deve supervisioná-las ou instruí-las sobre a utilização do aparelho.
- Em sistemas de portas de elevação, existe risco de ferimentos ao se interferir na área da alavanca durante o movimento de abertura e fechamento.

### Utilização de acordo com as especificações

O SERVO-DRIVE auxilia na abertura e fechamento de portas de elevação, na abertura de gavetas ou de refrigeradores, freezers e lava-louças e pode ser utilizado somente sob as seguintes condições:

- Em ambientes fechados e secos.
- Com uma fonte de alimentação Blum.

Os dados técnicos estão relacionados nas documentações de vendas Blum.

Para informações detalhadas, dirija-se às suas revendas.

Para qualquer outra utilização, a Julius Blum GmbH não assume quaisquer obrigações.



## Alterações estruturais e peças de reposição

Alterações estruturais e peças de reposição não autorizadas pela fabricante interferem na segurança e função do SERVO-DRIVE e por isso não são permitidas.

- Utilize somente peças de reposição originais da Julius Blum GmbH.
- Não conecte à fonte de alimentação Blum quaisquer outros aparelhos que não sejam os componentes Blum previstos para tanto.
- Somente um profissional qualificado deve substituir ou instalar componentes Blum, alterar a posição da fonte de alimentação Blum ou do cabeamento.
- Assegure-se de que os amortecedores distanciadores Blum estejam montados na frente.

---

## NOTA

Para assegurar portas de elevação, gavetas, refrigeradores, freezers e lava-louças contra ações involuntárias, recomendamos que a fonte de alimentação Blum seja conectada a uma tomada comutável. Informações pormenorizadas você poderá obter no comércio especializado em materiais elétricos.

---

## Crianças



### AVISO

---

Risco de ferimentos em crianças ao abrir ou fechar as portas de elevação.

Pessoas, especialmente crianças, que se sentem ou ficam em pé sobre a bancada de trabalho, poderão cair dela ou se ferir na hora da abertura ou fechamento de uma porta de elevação. Perigo de sufocamento para crianças ao brincarem com o interruptor do SERVO-DRIVE.

Ao brincarem com o interruptor do SERVO-DRIVE, crianças poderão sufocar-se com a bateria.

- > Fiscalize as crianças para que não abram o interruptor do SERVO-DRIVE e venham a se engasgar com partes dele ou com a bateria.

Perigo de ferimentos em crianças na movimentação de abertura da gaveta!

- > Supervisione as crianças que estiverem por perto, para que não brinquem com o aparelho.
  - > Para assegurar o SERVO-DRIVE contra ações involuntárias, desconecte-o da tomada.
-



## Limpeza e atividades no armário

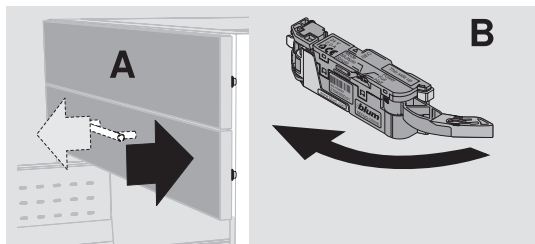
### AVISO

Risco de vida por choque elétrico! Existe risco de vida por choque elétrico se houver infiltração de umidade na fonte de alimentação Blum.

- Antes da limpeza da frente, desligue a tomada comutável onde a fonte Blum está conectada.
- Antes da limpeza do mecanismo de acionamento ou da fonte Blum, tire a fonte da tomada.
- Assegure-se de que, na hora da limpeza do armário, nem água e nem agentes agressivos venham a umedecer o mecanismo de acionamento, a fonte de alimentação Blum ou o interruptor SERVO-DRIVE – utilize um pano levemente úmido.
- Nunca abra uma fonte de alimentação Blum, um mecanismo de acionamento ou um interruptor SERVO-DRIVE.
- Danos no cabeamento devem ser imediatamente reparados por um profissional qualificado.
- Não cubra a fonte de alimentação com panos ou outros objetos – Risco de superaquecimento.

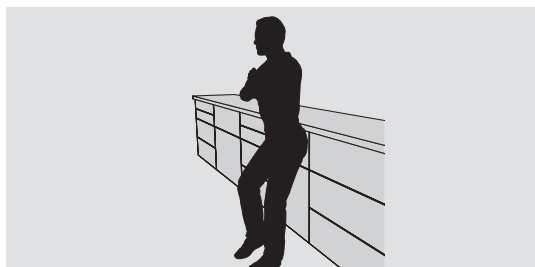
## SERVO-DRIVE

### Sistema elétrico de auxílio de movimento



Por meio da tração ou pressão na frente ou no puxador da gaveta (A), a alavanca ejetora do mecanismo de acionamento (B) realiza um movimento oscilatório para a frente, fazendo com que o elemento extensivo deslize um pouco para fora.

### Proteção contra apoios

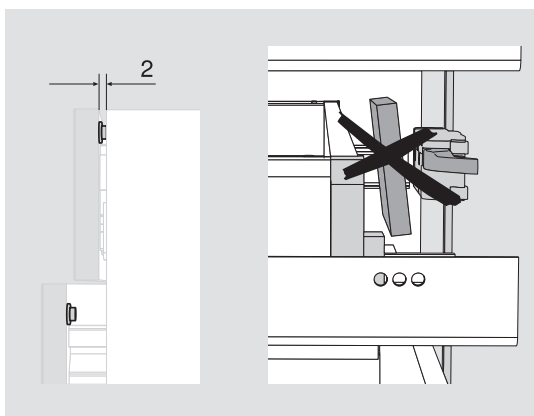


A função eletrônica de abertura é ativada apenas com um leve toque ou tensão. Se, por exemplo, você se apoiar no elemento extensivo, a abertura não se realizará.





Para que uma função perfeita do SERVO-DRIVE seja garantida, os seguintes requisitos deverão ser cumpridos:

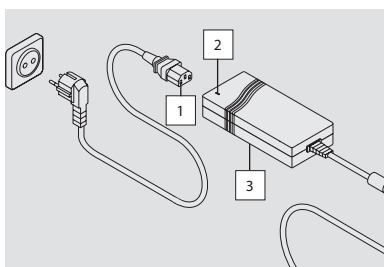


- Os amortecedores distanciadores Blum são colocados na frente para possibilitar o impulso necessário de liberação (2 mm) entre elemento extensivo e gabinete.
- Não há objetos presos entre o elemento extensivo e a parede traseira do armário ou SERVO-DRIVE.

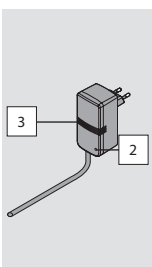
## Fontes de alimentação Blum

As fontes de alimentação Blum abastecem o mecanismo de acionamento com corrente. A função das fontes Blum pode ser verificada por meio do indicador de operação (LED).

72W:



16W:



- 1 Conexão elétrica
- 2 Indicação de operação (LED)
- 3 Plaqueta de Identificação

## NOTA

- Desgaste precoce do SERVO-DRIVE para sistemas de extensões por manuseio inadequado.
- Ao abrir ou fechar, não pressione as gavetas com força contra a direção de movimento.



## Falhas

## Possível causa

## Reparo

O SERVO-DRIVE não funciona em todas as gavetas nem com tração, nem com pressão.

A fonte Blum não está conectada à tomada.

> Encaixe o plugue da fonte de alimentação Blum na tomada.

Interrupção da corrente

> Verifique os fusíveis de segurança.  
> Chame um electricista autorizado.

A fonte de alimentação Blum apresenta defeito.

> Peça substituição da fonte Blum pelos serviços de assistência ao cliente da revenda.

O SERVO-DRIVE não funciona em todo o gabinete nem com tração, nem com pressão.

O cabeamento apresenta defeito.

> Solicite o reparo pelos serviços de assistência ao cliente da revenda.

O SERVO-DRIVE funciona apenas por tração – não por pressão.

Há um objeto preso.

> Remova o objeto.

O amortecedor distanciador Blum foi removido ou está com defeito.

> Solicite amortecedores distanciadores Blum empregados pelos serviços de atendimento ao cliente da revenda.

O SERVO-DRIVE não está funcionando somente em um único elemento extensivo – nem por tração, nem por pressão.

O nível máximo de preenchimento da gaveta foi excedido.

> Abra a gaveta manualmente.  
> Remova objetos muito altos do elemento extensivo.

O SERVO-DRIVE apresenta defeito.

> Peça a substituição do mecanismo ao serviço de assistência ao cliente da revenda.



## Dados técnicos

Aplicação somente em ambientes secos e fechados.

### Fonte de alimentação Blum 16W

Tensão de entrada: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Tensão de entrada Japão: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Corrente de entrada: .....	0.36 A
Tensão de saída: .....	24 VDC
Tensão de saída nominal: .....	0.67 A
Temperatura ambiente: .....	0 a +40°C
Tipo de proteção: .....	IP40
Consumo de energia em stand by: .....	<0.3 W

### Unidade de acionamento SERVO-DRIVE

Tensão de alimentação: .....	24 VDC
Corrente nominal: .....	2.0 A
Consumo de energia em stand by: .....	0.084 W
Temperatura ambiente: .....	0 a +50°C
Tipo de proteção: .....	IP20

## Peças de reposição

Solicite peças de reposição junto à sua revenda ou fornecedores de móveis.

## Eliminação de resíduos

A desmontagem do SERVO-DRIVE deve ser efetuada somente por um profissional qualificado, conforme as instruções de montagem anexas. De acordo com o regulamento local, elimine todos os componentes eletrônicos do SERVO-DRIVE, inclusive bateria, em uma coleta separada para aparelhos elétricos e eletrônicos.



## Declaração de conformidade CE

Nós, a Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973, Höchst, declaramos, em total responsabilidade, que o produto SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), referente a esta declaração, corresponde às seguintes diretizes CE:

Diretriz para baixa tensão CE ..... 2006/95/EG  
Diretriz CE-EMC ..... 2004/108/EG  
Diretriz CE-RoHS ..... 2011/65/EG

Para a implantação adequada das exigências mencionadas nas diretizes CE foram empregadas as seguintes normas europeias harmonizadas para os produtos Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x:

EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

adicionalmente para os produtos Z10NE020 e Z10NA200, a seguinte norma: ..... EN 60950

Os produtos mencionados acima foram testados por:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Centro de Inspeção para Segurança de Produto Dresden

Wilhelm-Franke-Straße 66

Certificado Número: Q 60016365 e Q 60016365

A identificação do CE foi afixada em 09.

Para aplicações do SERVO-DRIVE para AVENTOS no setor comercial deve-se confirmar, antes da colocação em funcionamento, a conformidade do móvel com a diretiz de máquinas 2006/42/EG.

Höchst, 14/07/2014

Gerhard E. Blum, Diretor Administrativo

[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Sommaire

Informations relatives à la présente notice .....	42
Schéma d'orientation .....	43
Pictogrammes d'avertissement et symboles de danger .....	43
Sécurité .....	44
Utilisation .....	46
Dysfonctionnements .....	48
Caractéristiques techniques .....	49
Pièces de rechange .....	49
Élimination .....	49
Déclaration de conformité CE – Julius Blum GmbH .....	50

## Informations relatives à la présente notice

Nous vous remercions chaleureusement pour votre acquisition ! Avec SERVO-DRIVE, l'aide électrique au mouvement, vous possédez un produit de qualité de la société Julius Blum GmbH qui facilitera votre travail ménager quotidien.

Pour pouvoir bénéficier pleinement du confort de SERVO-DRIVE, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service.
- Conservez la notice d'utilisation pendant toute la durée de vie de SERVO-DRIVE.
- Remettez la notice d'utilisation à tout détenteur ou utilisateur ultérieur de SERVO-DRIVE.

## Validité et groupe-cible

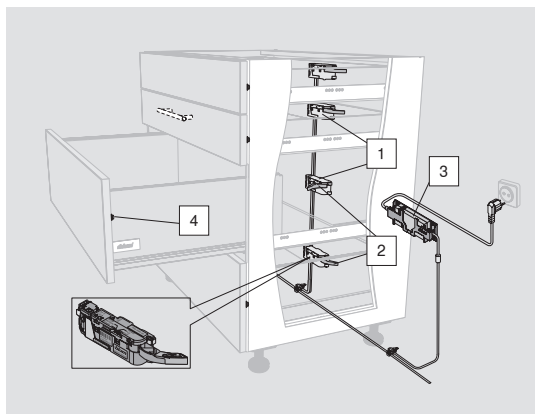
La présente notice d'utilisation s'adresse à tous les utilisateurs de SERVO-DRIVE. Le montage, le réglage, la mise en service, la maintenance et le démontage ne peuvent être exécutés que par du personnel qualifié, conformément à la notice de montage séparée.



## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE apporte son assistance à la sortie de tiroirs.

### Schéma d'orientation



- 1 Unité motrice
- 2 Bras d'éjection
- 3 Alimentation Blum
- 4 Butée de distance Blum

### Pictogrammes d'avertissement et symboles de danger



## AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT désigne un risque pouvant entraîner la mort ou de graves blessures s'il n'est pas évité.

## Remarque

REMARQUE renvoie à une indication dont vous devez tenir compte.



## Sécurité

### Principe de base

SERVO-DRIVE correspond aux normes de sécurité actuellement en vigueur. Cependant, certains risques résiduels subsistent en cas de non-respect de la présente notice d'utilisation. Nous faisons appel à votre compréhension en cas de refus de la société Julius Blum GmbH de toute responsabilité et du rejet d'un appel à la garantie pour les dommages et dégâts consécutifs au non-respect de la notice d'utilisation.

### Consignes de sécurité

- La prise d'alimentation et l'alimentation Blum doivent être facilement accessibles.
- Ni l'alimentation Blum ni aucun câblage ne doivent entrer en contact avec des pièces mobiles.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) affectées de restrictions physiques, sensorielles ou intellectuelles ou possédant une expérience et/ou des connaissances insuffisantes, sauf si elles sont surveillées par des personnes responsables de leur sécurité ou ont été informées de la manière de se servir de l'appareil.
- Avec les systèmes de portes relevables, il existe un risque de blessures en cas d'intervention dans la zone d'action des leviers durant le mouvement d'ouverture ou de fermeture.

### Utilisation conforme à la destination

SERVO-DRIVE apporte son assistance à l'ouverture et à la fermeture de portes relevables ainsi qu'à l'ouverture de coulissants, réfrigérateurs, congélateurs et lave-vaisselle et ne peut être utilisé que dans les conditions suivantes:

- dans des pièces sèches et fermées.
- en liaison avec une alimentation Blum.

Les caractéristiques techniques figurent dans les documents de vente de Blum.

Pour des informations plus détaillées, veuillez vous adresser à votre distributeur.

La société Julius Blum GmbH décline toute responsabilité pour toute autre application.





## Modifications techniques et pièces de rechange

Les modifications techniques et pièces de rechanges non agréées par le constructeur restreignent la sécurité et le fonctionnement de SERVO-DRIVE et ne sont donc pas autorisées.

- N'utilisez que des pièces de rechange originales de la société Julius Blum GmbH.
- Ne raccordez à l'alimentation Blum aucun autre appareil que les composants Blum prévus pour cet usage.
- Seul un spécialiste qualifié est autorisé à installer et remplacer des composants Blum, à modifier la position de l'alimentation Blum ou à changer le câblage.
- Assurez-vous que les butées Blum sont bien montées sur la face.

---

## Remarque

Afin de sécuriser les portes relevables, les tiroirs, les réfrigérateurs, les congélateurs et les lavevaisselle contre toute manoeuvre intempestive, nous recommandons le branchement de l'alimentation Blum à une prise de courant avec interrupteur. Vous obtiendrez des informations plus détaillées auprès de votre magasin d'appareils électriques.

---

## Enfants



### AVERTISSEMENT

---

Risque de blessures pour les enfants lors de l'ouverture ou de la fermeture des portes relevables.

Les personnes, en particulier les enfants, assises ou debout sur le plan de travail, peuvent chuter ou être blessées lors de l'ouverture ou de la fermeture d'une porte relevable.

Risque d'ingestion du bouton radio SERVO-DRIVE par les enfants en jouant.

En jouant avec le bouton radio SERVO-DRIVE, les enfants peuvent avaler la pile.

- > Surveillez les enfants afin qu'ils n'ouvrent pas le bouton radio SERVO-DRIVE et n'avalent pas des pièces du bouton radio SERVO-DRIVE ou la pile.

Risque de blessure pour les enfants lors de la sortie de tiroirs.

- > Surveillez les enfants présents dans la pièce afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
  - > Pour éviter toute activation intempestive de SERVO-DRIVE, déconnectez le cas échéant la prise de courant avec interrupteur.
-



## Nettoyage et manipulations dans l'armoire

### AVERTISSEMENT

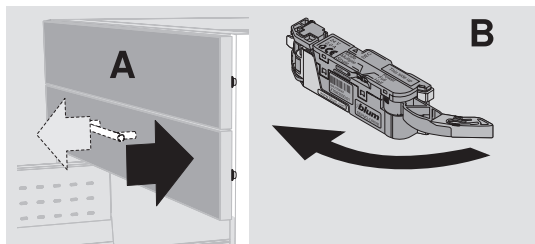
Risque d'électrocution !

Risque d'électrocution en cas de pénétration d'humidité dans l'alimentation Blum.

- Avant de nettoyer la face, débranchez la prise de courant raccordée à l'alimentation Blum.
- Débranchez l'alimentation Blum avant de commencer le nettoyage de l'unité motrice ou de l'alimentation Blum.
- Lors du nettoyage du meuble, assurez-vous qu'aucun produit d'entretien agressif ou de l'eau ne vient mouiller l'unité motrice, l'alimentation Blum ou le bouton radio SERVO-DRIVE – utilisez un chiffon très légèrement humide.
- N'ouvrez jamais une alimentation Blum, une unité motrice ou un bouton radio SERVO-DRIVE.
- Faites réparer immédiatement par du personnel qualifié les dommages intervenus sur le câblage.
- Ne recouvrez pas l'alimentation Blum avec des torchons ou autres objets – Risque de surchauffe.

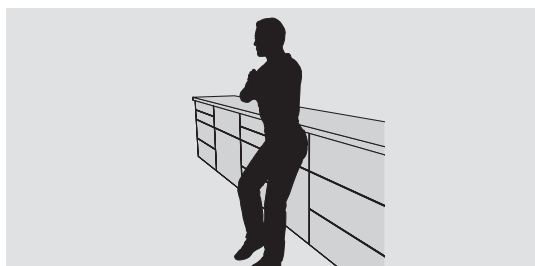
## SERVO-DRIVE

### Aide électrique au mouvement



En tirant ou en appuyant sur la face ou sur la poignée du tiroir (A), le bras d'éjection de l'unité motrice (B) pivote vers l'avant et pousse l'élément coulissant légèrement vers l'extérieur.

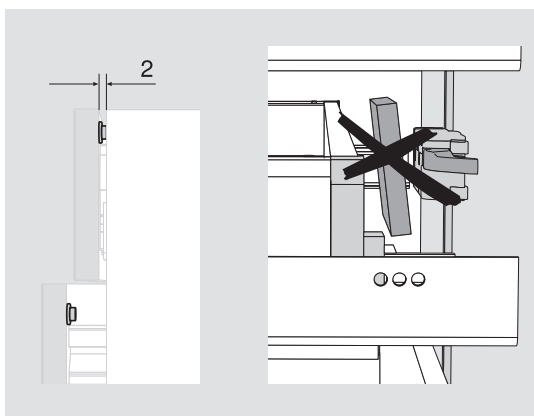
### Protection anti-appui



La fonction d'ouverture électronique n'est déclenchée que par une brève pression ou traction. Si vous vous appuyez contre l'élément coulissant, par exemple, l'ouverture ne se produit pas.



Les conditions suivantes doivent être réunies afin de garantir un fonctionnement correct de SERVO-DRIVE:

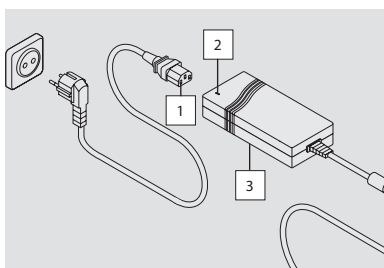


- Les butées de distance Blum sont montées sur la face afin de permettre l'impulsion de déclenchement (2 mm) nécessaire entre l'élément coulissant et le corps de meuble.
- Aucun objet ne doit être coincé entre l'élément coulissant et le dos de l'armoire ou le SERVO-DRIVE.

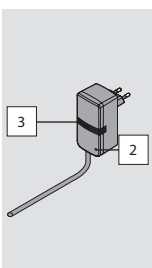
## Alimentation Blum

L'alimentation Blum alimente en courant l'unité motrice. La fonction de l'alimentation Blum peut être contrôlée grâce à l'indicateur de fonctionnement (DEL).

72W:



16W:



- 1 Raccordement électrique
- 2 Indicateur de fonctionnement (DEL)
- 3 Plaque signalétique

## Remarque

- Usure prématurée de SERVO-DRIVE pour systèmes de coulissants en cas d'utilisation non conforme.
- Lors de l'ouverture ou de la fermeture des tiroirs, n'appuyez pas avec force contre la direction du mouvement..



Dysfonctionnements	Cause possible	Solution
SERVO-DRIVE ne réagit sur aucun tiroir en poussant ou en tirant.	L'alimentation Blum n'est pas connectée à la prise de courant	> Branchez la fiche de l'alimentation Blum dans la prise de courant.
	Panne de courant	> Vérifiez les fusibles. > Faites appel à un électricien qualifié.
	L'alimentation Blum est défectueuse.	> Faites procéder à l'échange de l'alimentation Blum par le service après-vente du distributeur.
SERVO-DRIVE ne réagit sur aucun tiroir en poussant ou en tirant.	Le câblage est défectueux.	> Faites procéder à l'élimination du dysfonctionnement par le service après-vente du distributeur.
SERVO-DRIVE ne réagit qu'en tirant – non en poussant.	Un objet est coincé.	> Retirez l'objet.
	La butée de distance Blum a été retirée ou est défectueuse.	> Faites remettre en place la butée de distance Blum par le service après-vente du revendeur.
SERVO-DRIVE réagit sur tous les éléments coulissants sauf un – ni en poussant, ni en tirant.	Dépassement de la hauteur maximale de remplissage du tiroir.	> Ouvrez le tiroir manuellement. > Retirez de l'élément coulissant les objets trop hauts.
	SERVO-DRIVE est défectueux.	> Faites procéder à l'échange de l'unité motrice par le service après-vente du distributeur.



## Caractéristiques techniques

Utilisation uniquement dans des pièces sèches et fermées.

### Alimentation Blum 16W

Tension d'entrée: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Tension d'entrée Japon: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Courant d'entrée: .....	0.36 A
Tension de sortie: .....	24 VDC
Courant de sortie nominal: .....	0.67 A
Température ambiante: .....	0 à +40°C
Indice de protection: .....	IP40
Puissance absorbée en veille: .....	<0.3 W

### Unité motrice SERVO-DRIVE

Tension d'alimentation: .....	24 VDC
Courant assigné: .....	2.0 A
Puissance absorbée en veille: .....	0.084 W
Température ambiante: .....	0 à +50°C
Indice de protection: .....	IP20

## Pièces de rechange

Commandez les pièces de rechange auprès de votre distributeur ou fournisseur de meubles.

## Élimination

Le démontage de SERVO-DRIVE ne peut être réalisé que par un personnel qualifié, conformément à la notice de montage séparée. Procédez à l'élimination de tous les composants électroniques de SERVO-DRIVE, y compris la pile, conformément aux directives locales dans les centres de récupération pour appareils électriques et électroniques.



## Déclaration de conformité CE

Nous, soussigné, Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst déclarons, sous notre unique responsabilité, que le produit SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), auquel se rapporte la présente déclaration, respecte les directives CE suivantes:

Directive Basse tension CE ..... 2006/95/CE  
Directive CEM CE ..... 2004/108/CE  
Directive RoHS CE ..... 2011/65/CE

Pour satisfaire et appliquer la transposition adéquate des directives européennes pour les produits Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x, les normes européennes harmonisées suivantes ont été prises en considération: EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

et, en complément pour les produits Z10NE020 et Z10NA200, la norme suivante: ..... EN 60950

Les produits précités ont été vérifiés par:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Organisme de contrôle pour la sécurité des produits, Dresde

Wilhelm-Franke-Straße 66

Numéro de certificat: Q 60016365 et Q 60016365

Le marquage CE 09 a été appliqué.

Pour les applications de SERVO-DRIVE pour AVENTOS dans le secteur industriel et commercial, la conformité du meuble avec la Directive Machines 2006/42/CE doit avoir été confirmée avant la mise en service.

Höchst, 27.08.2014

Ing.Dipl. (FH) Hermann Weissenhorn, Directeur Technique

[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Indice

Informazioni su queste istruzioni .....	52
Grafica di orientamento .....	53
Segnali di avvertenza e simboli di pericolo .....	53
Sicurezza .....	54
Utilizzo .....	56
Guasti .....	58
Dati tecnici .....	59
Pezzi di ricambio .....	59
Smaltimento .....	59
Dichiarazione di conformità CE della ditta Julius Blum GmbH .....	60

## Informazioni su queste istruzioni

Grazie mille per il Vostro acquisto. Con SERVO-DRIVE, il supporto elettrico per il controllo del movimento, avete acquistato un prodotto di alta qualità della Julius Blum GmbH, che agevolerà i Vostri lavori domestici.

Per poter usufruire del comfort di SERVO-DRIVE, si prega di osservare le seguenti avvertenze:

- > Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- > Conservare le istruzioni per l'uso per la durata in servizio di SERVO-DRIVE.
- > Consegnare le istruzioni per l'uso ad ogni proprietario o utente successivo di SERVO-DRIVE.

## Validità e gruppo target

Queste istruzioni per l'uso si rivolgono a tutti gli utenti di SERVO-DRIVE. Montaggio, regolazione, messa in funzione, manutenzione e smontaggio devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato in conformità alle indicazioni di montaggio separate.

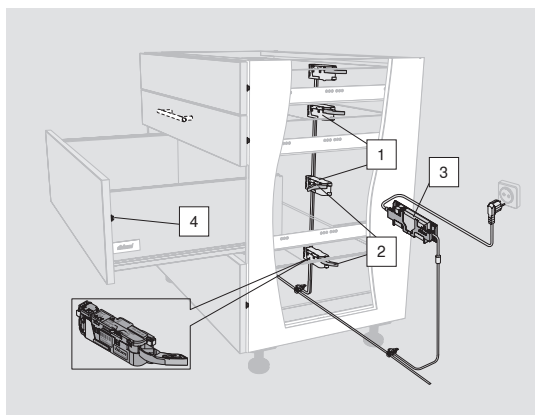




## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE supporta l'estrazione di cassette.

### Grafica di orientamento



- 1 Unità motrice
- 2 Leva d'espulsione
- 3 Trasformatore Blum
- 4 Respingente Blum

### Segnali di avvertenza e simboli di pericolo



## AVVERTENZA

Il segnale di AVVERTENZA indica un pericolo che, se non evitato, può comportare lesioni gravi o morte.

## AVVERTENZA

Il segnale di INDICAZIONE indica la presenza di una indicazione che si deve seguire.



## Sicurezza

### Principio

SERVO-DRIVE corrisponde allo stato attuale della tecnica di sicurezza. Ciò nonostante rimangono determinati rischi residui in caso di non osservanza di queste istruzioni per l'uso. Vi preghiamo di comprendere che la Julius Blum GmbH non può assumersi alcuna responsabilità o garanzia per danni diretti o indiretti derivanti dalla non osservanza delle istruzioni per l'uso.

### Avvertenze di sicurezza

- La spina elettrica e il trasformatore Blum devono essere facilmente accessibili.
- Né il trasformatore Blum né qualsiasi altro cablaggio devono entrare in contatto con i componenti mobili.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate, né tanto meno da persone inesperte e/o che non possiedono alcuna conoscenza dell'apparecchio stesso. Salvo il fatto che essi vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o vengano istruiti su come l'apparecchio deve essere utilizzato.
- Nei sistemi per ante a ribalta, durante il movimento di apertura e di chiusura, sussiste il pericolo di lesioni se si allungano le mani nell'area della leva.

### Utilizzo a norma

SERVO-DRIVE supporta l'apertura e la chiusura di ante a ribalta, l'apertura di cassette, frigoriferi, congelatori e lavastoviglie, e deve essere utilizzato esclusivamente nelle seguenti condizioni:

- In ambienti chiusi e asciutti.
- In collegamento con un trasformatore Blum.

I dati tecnici sono riportati nella documentazione per la vendita Blum.

Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore.

Per qualsiasi utilizzo di altro tipo la Julius Blum GmbH declina ogni responsabilità.



## Modifiche costruttive e pezzi di ricambio

Modifiche costruttive e pezzi di ricambio non ammessi dal produttore pregiudicano la sicurezza e il funzionamento di SERVO-DRIVE e perciò non sono ammessi.

- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali della Julius Blum GmbH
- Non collegare al trasformatore Blum alcun altro apparecchio se non i componenti Blum previsti.
- Solo il personale qualificato è autorizzato a montare e sostituire i componenti Blum, a modificare la posizione del trasformatore Blum o del cablaggio.
- Assicurarsi che i respingenti Blum siano montati sul frontale.

---

## AVVERTENZA

---

Per evitare un azionamento involontario delle ante a ribalta, dei cassetti, del frigorifero/congelatore e della lavastoviglie, si consiglia di collegare il trasformatore Blum a una presa con interruttore. Informazioni più dettagliate sono disponibili presso il vostro rivenditore di elettrodomestici.

---

### Bambini



---

## AVVERTENZA

---

Pericolo di lesioni per i bambini durante l'apertura o la chiusura delle ante a ribalta.

Le persone, in particolare i bambini, che sono sedute o appoggiate al piano di lavoro, possono cadere dal piano di lavoro o subire lesioni durante l'apertura e la chiusura di un'anta a ribalta.

Pericolo di ingestione per i bambini che giocano con l'interruttore SERVO-DRIVE.

Giocando con l'interruttore SERVO-DRIVE i bambini possono ingerire la batteria.

- > Sorvegliare i bambini per evitare che possano aprire l'interruttore SERVO-DRIVE e ingerire parti dell'interruttore o la batteria.

Pericolo di lesioni per i bambini durante l'apertura dei cassetti.

- > Sorvegliare i bambini presenti nel locale per evitare che giochino con l'apparecchio.
  - > Per evitare un azionamento involontario di SERVO-DRIVE, disattivare la presa con interruttore.
-



## Pulizia e attività sul mobile



### AVVERTENZA

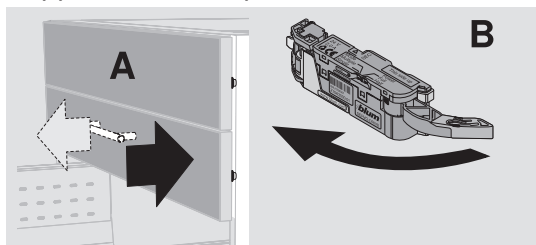
Pericolo di vita per folgorazione!

In caso di infiltrazioni di umidità nel trasformatore Blum sussiste pericolo di vita per folgorazione.

- Disattivare la presa con interruttore a cui è collegato il trasformatore Blum, prima di pulire il frontale.
- Disinserire il trasformatore Blum, prima di pulire l'unità motrice o il trasformatore Blum.
- Assicurarsi che durante la pulizia del mobile né acqua né detersivi aggressivi bagnino l'unità motrice, il trasformatore Blum o l'interruttore SERVO-DRIVE. Per la pulizia utilizzare un panno leggermente umido.
- Non aprire mai il trasformatore Blum, l'unità motrice o l'interruttore SERVO-DRIVE.
- Far eliminare tempestivamente da personale qualificato eventuali danneggiamenti sul cablaggio.
- Non coprire il trasformatore Blum con panni o altri oggetti, in quanto sussiste il pericolo di surriscaldamento.

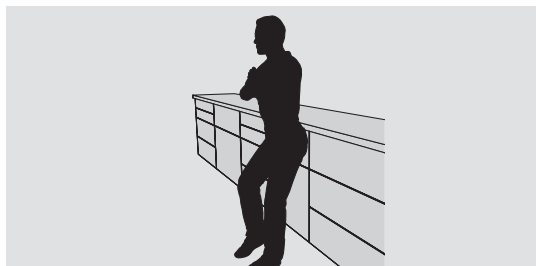
## SERVO-DRIVE

### Supporto elettrico per il controllo del movimento



Tirando o premendo il frontale o la maniglia del cassetto (A), la leva d'espulsione dell'unità motrice (B) si muove in avanti e spinge fuori di un piccolo tratto il cassetto.

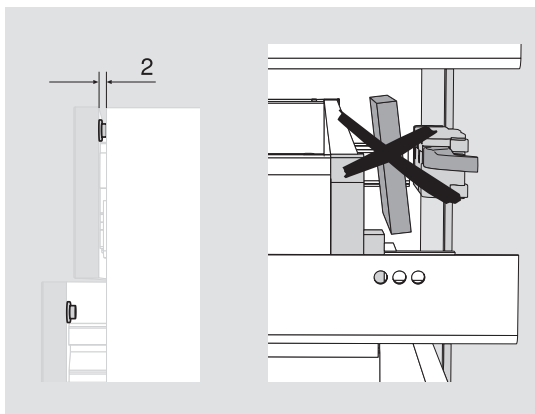
### Protezione in caso di appoggio



La funzione di apertura elettronica viene attivata semplicemente esercitando una breve pressione o trazione. Appoggiandosi ad es. sul cassetto, non avviene alcuna apertura.



Per garantire un funzionamento corretto di SERVO-DRIVE, devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

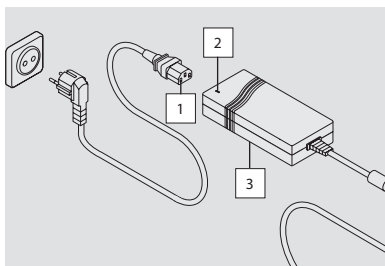


- I respingenti Blum sono montati sul frontale per consentire l'impulso di attivazione necessario (2 mm) tra il cassetto e il corpo mobile.
- Non vi sono oggetti incastrati tra il cassetto e lo schienale del mobile e/o SERVODRIVE.

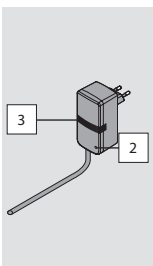
## Trasformatori Blum

I trasformatori Blum alimentano l'unità motrice. Il funzionamento del trasformatore Blum può essere verificato mediante l'indicatore di funzionamento (LED).

72W:



16W:



- 1 Allacciamento elettrico
- 2 Indicatore di funzionamento (LED)
- 3 Targhetta di marcatura

---

## AVVERTENZA

---

- L'uso improprio di SERVO-DRIVE per sistemi di estrazione ne causa un'usura prematura.
  - Durante l'apertura o la chiusura dei cassetti non premere con forza nella direzione opposta a quella del movimento.
-



Guasti	Possibile causa	Soluzione
SERVO-DRIVE non funziona con nessun cassetto, né a trazione né a pressione.	Il trasformatore Blum non è collegato alla presa.	> Inserire la spina del trasformatore Blum nella presa.
	Mancanza di corrente	> Verificare i fusibili. > Far intervenire un elettricista autorizzato.
	Il trasformatore Blum è difettoso.	> Far sostituire il trasformatore Blum dall'assistenza clienti del rivenditore.
SERVO-DRIVE non funziona in tutto il corpo mobile, né a trazione né a pressione.	Il cablaggio è difettoso.	> Far eliminare il guasto dall'assistenza clienti del rivenditore.
SERVO-DRIVE funziona solo a trazione; non a pressione.	È presente un oggetto incastrato.	> Rimuovere l'oggetto.
	Il respingente Blum è stato estratto o è difettoso.	> Far montare i respingenti Blum dall'assistenza clienti del rivenditore.
SERVO-DRIVE non funziona con un singolo cassetto, né a trazione né a pressione.	Livello massimo di riempimento in altezza del cassetto superato.	> Aprire manualmente il cassetto. > Eliminare oggetti troppo alti dal cassetto.
	SERVO-DRIVE è difettoso.	> Far sostituire l'unità motrice dall'assistenza clienti del rivenditore.



## Dati tecnici

Applicazione solo in ambienti chiusi ed asciutti.

### Trasformatore Blum 16W

Tensione di ingresso: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Tensione di ingresso Giappone: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Corrente di ingresso: .....	0.36 A
Tensione di uscita: .....	24 VDC
Corrente di uscita nominale: .....	0.67 A
Temperatura ambiente: .....	0 a +40°C
Tipo di protezione: .....	IP40
Assorbimento di potenza in stand-by: .....	<0.3 W

### Unità motrice SERVO-DRIVE

Tensione di alimentazione: .....	24 VDC
Corrente di misurazione: .....	2.0 A
Assorbimento di potenza in stand-by: .....	0.084 W
Temperatura ambiente: .....	0 a +50°C
Tipo di protezione: .....	IP20

## Pezzi di ricambio

Ordinare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore o fornitore di mobili.

## Smaltimento

Lo smontaggio di SERVO-DRIVE deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato in conformità alle indicazioni di montaggio separate. Smaltire tutti i componenti elettronici di SERVO-DRIVE, incluse la batteria, in conformità alle norme locali in un punto di raccolta differenziata per apparecchi elettrici ed elettronici.



## Dichiarazione di conformità CE

Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst dichiara sotto propria esclusiva responsabilità che il prodotto SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), a cui si riferisce questa dichiarazione, soddisfa le seguenti direttive CE:

Direttiva Bassa Tensione CE ..... 2006/95/CE  
Direttiva CEM CE ..... 2004/108/CE  
Direttiva RoHS CE ..... 2011/65/CE

Per un'applicazione corretta dei requisiti citati nelle direttive CE, per i prodotti Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x sono state considerate le seguenti norme europee armonizzate: EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

Per il prodotto Z10NE020 e Z10NA200.xx è stata considerata anche la seguente norma: ..... EN 60950

I suddetti prodotti sono stati controllati da:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Ente di sorveglianza tecnica per la sicurezza dei prodotti di Dresda

Wilhelm-Franke-Straße 66

Certificato numero: Q 60016365 e Q 60016365

Il contrassegno CE è stato applicato nel 2009.

Per le applicazioni di SERVO-DRIVE per AVENTOS nell'ambito commerciale prima della messa in funzione deve essere confermata la Dichiarazione di conformità del mobile con la Direttiva Macchine 2006/42/CE.

Höchst, 27.08.2014

Ing. Hermann Weissenhorn, responsabile area tecnica

[www.blum.com](http://www.blum.com)







## Inhoud

Over deze handleiding .....	62
Oriënteringsgrafiek .....	63
Waarschuwingen en gevarensymbolen .....	63
Veiligheid .....	64
Gebruik .....	66
Storingen .....	68
Technische gegevens .....	69
Vervangingsonderdelen .....	69
Afvalopslag .....	69
EG-conformiteitsverklaring – Julius Blum GmbH .....	70

## Over deze handleiding

Bedankt voor uw aankoop! Met SERVO-DRIVE, de elektrische bewegingsondersteuning, heeft u een hoogwaardig product van Julius Blum GmbH gekocht waarmee u zich het werk in het huishouden gemakkelijker zal maken.

Opdat u ten volle van het comfort en de betrouwbaarheid van SERVO-DRIVE zou kunnen genieten, dient u volgende opmerking in acht te nemen:

- Lees de bedieningshandleiding grondig door vóór de ingebruikname.
- Hou de bedieningshandleiding bij gedurende de levensduur van SERVO-DRIVE.
- Geef de bedieningshandleiding aan elke volgende eigenaar of gebruiker van SERVO-DRIVE door.

## Geldigheid en doelgroep

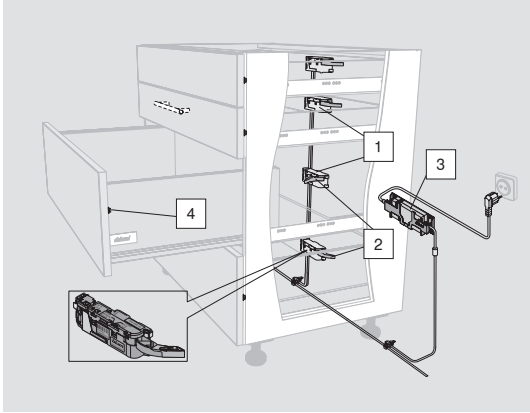
Deze bedieningshandleiding richt zich aan alle gebruikers van SERVO-DRIVE. Montage, verstelling, ingebruikname, onderhoud en demontage mogen enkel door een geschoolde vakman conform de aparte montagehandleiding worden doorgevoerd.



## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE ondersteunt het openen van laden.

### Oriënteringsgrafiek



- 1 Aandrijving
- 2 Uitwerparm
- 3 Blum transfo
- 4 Blum veerdemper

### Waarschuwingen en gevarensymbolen



## WAARSCHUWING

WAARSCHUWING wijst op een gevaar dat tot de dood of een ernstig letsel kan leiden.

## Belangrijk

OPMERKING wijst op een opmerking die u in acht dient te nemen.



## Veiligheid

### Basis

SERVO-DRIVE voldoet aan de huidig geldende stand der veiligheidstechniek. Niettemin blijven er bepaalde risico's bij het niet in acht nemen van de bedieningshandleiding. Wij vragen begrip voor het feit dat Blum GmbH geen aansprakelijkheid neemt of garantie kan geven voor schade of daaruit voortvloeiende schade, indien de bedieningshandleiding niet in acht wordt genomen.

### Veiligheidsvoorschriften

- Het netsnoer en de Blum transfo moeten gemakkelijk bereikbaar zijn.
- Noch de Blum transfo noch de bekabeling mogen in contact komen met de bewegende onderdelen.
- Dit apparaat mag niet door personen (inclusief kinderen) met beperkte psychische, sensorische of geestelijke capaciteiten of zonder ervaring en/of zonder kennis ervan gebruikt worden. Deze personen (kinderen) moeten begeleid worden door een persoon die hen uitlegt hoe dit product dient gebruikt te worden.
- Bij klapdeuren bestaat bij het grijpen naar de hefboom tijdens het openen of sluiten gevaar op verwondingen.

### Gebruik conform de bepalingen

SERVO-DRIVE ondersteunt het openen en het sluiten van klapdeuren en het openen van ladesystemen, bijv. van diepvriezers, koelkasten en vaatwassers en mag enkel onder de volgende voorwaarden gebruikt worden:

- In droge, gesloten ruimten.
- In verbinding met een Blum transfo.

De technische gegevens zijn in de Blum verkoopsvoorwaarden doorgevoerd.

Voor gedetailleerde informatie richt u zich het beste tot uw handelaar.

Voor om het even welke andere toepassing is Julius Blum GmbH niet aansprakelijk.



## Wijzigingen aan het product en reserveonderdelen

Wijzigingen aan het product en reserveonderdelen die niet door de fabrikant worden toegelaten doen afbreuk aan de veiligheid en de werking van SERVO-DRIVE en zijn daarom niet toegestaan.

- Gebruik alleen originele reserveonderdelen van Julius Blum GmbH
- Sluit aan de Blum transfo geen ander toestel dan de hiervoor voorziene Blum componenten.
- Enkel geschoolde vakmensen mogen de Blum componenten inbouwen of verwisselen, de positie van een Blum transfo of de bekabelingen veranderen.
- Verzeker u ervan dat de blum veerdempers gemonteerd zijn.

---

## Belangrijk

---

Om klapdeuren, laden of diepvriezers, koelkasten en vaatwassers voor onvrijwillige manipulatie te behoeden, raden wij aan de Blum transfo aan een schakelbare stekkerdoos aan te sluiten. Verdere informatie vindt u in een elektrozaak.

---

## Kinderen

---



## WAARSCHUWING

---

Gevaar op verwondingen voor kinderen bij het openen en sluiten van de klapdeuren.

Personen, in het bijzonder kinderen, die op het werkblad zitten of staan, kunnen bij het openen en sluiten van een klapdeur van het werkblad vallen of zich verwonden.

Gevaar van verslikken voor kinderen als ze spelen met de SERVO-DRIVE-schakelaar.

Kinderen kunnen bij het spelen met de SERVO-DRIVE-schakelaar zich verslikken in de batterij.

- > Pas op dat kinderen de SERVO-DRIVE schakelaar niet openen en zich niet in delen van de SERVO-DRIVE-schakelaar of batterij verslikken.

Gevaar op verwondingen bij het naar buiten lopen van laden.

- > Pas op dat kinderen die zich in de ruimte bevinden niet met dit apparaat spelen.
  - > Om SERVO-DRIVE tegen onopzettelijke manipulatie te beveiligen, schakelt u het systeem uit.
-



## Reiniging en handelingen aan de kast

### WAARSCHUWING

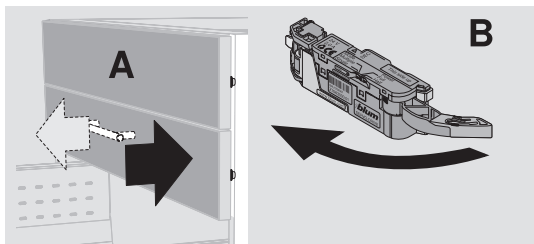
Levensgevaar door stroomstoot!

Levensgevaar door een stroomstoot bij het indringen van vochtigheid in de Blum transfo.

- Voor het reinigen van het front kunt u het systeem uitschakelen dat op de Blum transfo is aangesloten.
- Voor het reinigen van de aandrijvingen of de blum transfo schakelt u de blum transfo uit.
- Verzekert uzelf ervan dat bij het reinigen van de bovenkast noch water, noch agressieve reinigingsmiddelen in aanraking komen met de aandrijving, de Blum transfo of de SERVO-DRIVEschakelaar, gebruik hiervoor een lichtvochtige doek .
- Open of demonteer nooit de Blum transfo, de aandrijving of een SERVO-DRIVE-schakelaar.
- Laat beschadigingen aan de bekabeling onmiddellijk door een geautoriseerde vakman herstellen.
- Bedek de Blum transfo echter niet met doeken of andere voorwerpen om verhittingsgevaar te vermijden.

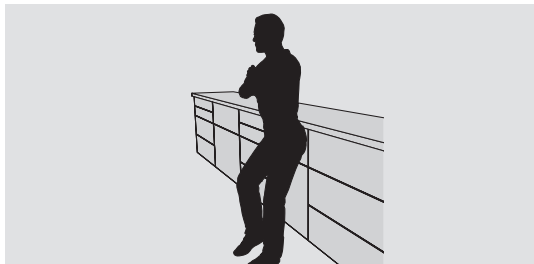
## SERVO-DRIVE

### Elektrische bewegingsondersteuning



Door aan het front te trekken of op het front of de greep van de lade te duwen (A) zwenkt de arm van de aandrijvingen (B) naar voren en schuift de lade een stuk uit.

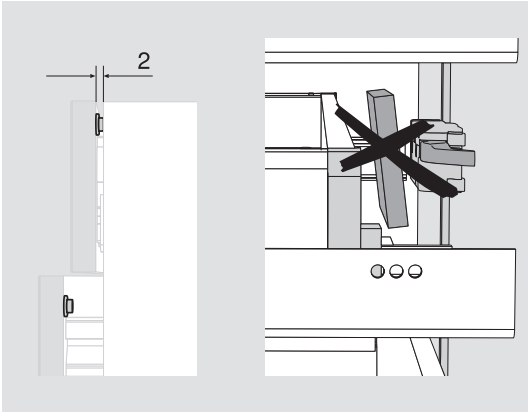
### Aanleunen



De elektronische openingsfunctie wordt enkel door kort duwen of trekken in werking gesteld. Wanneer u bijv. tegen een voorraadlade aanleunt, gebeurt er niets.



Om een foutloze werking van SERVO-DRIVE te garanderen, moet aan volgende voorwaarden worden voldaan:

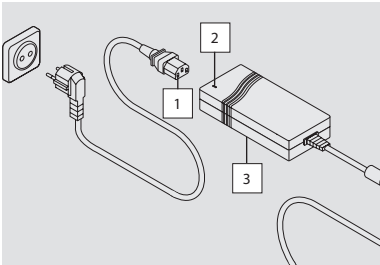


- De Blum veerdempers zijn in het front gemonteerd om de noodzakelijke afstand (2 mm) tussen de klapdeur en het corpus te verkrijgen.
- Er zijn geen voorwerpen tussen voorraadlade en kastrugwand of SERVO-DRIVE geklemd.

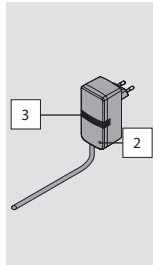
## Blum stekkertransfo's

De Blum stekkertransfo's zorgen voor stroom voor de aandrijving. De werking van de Blum stekkertransfo's kan via de functie-aanduiding (LED) gecontroleerd worden.

72W:



16W:



- 1 Stroomaansluiting
- 2 Functie-aanduiding (LED)
- 3 Etiket

---

## Belangrijk

---

- Vroegtijdige slijtage van SERVO-DRIVE voor uittreksystemen door oneigenlijke bediening.
  - Druk bij het openen en het sluiten van de klapdeuren niet met een grote kracht tegen de bewegingsrichting.
-



## Storingen

## Mogelijke oorzaak

## Hulp

SERVO-DRIVE werkt bij geen enkele lade bij het aandrukken of trekken aan het front.

Blum transfo is niet op de stekkerdoos aangesloten.

> Steek de stekker van de Blum transfo in de wand-contactdoos.

---

Stroomuitval

> Controleer de zekeringen.  
> Vraag advies aan een geautoriseerde elektricien.

---

Blum transfo is defect.

> Laat de Blum transfo omruilen bij de klantendienst van de handelaar.

SERVO-DRIVE werkt niet bij een volledige corpus bij het aandrukken of trekken aan het front.

Bekabeling is defect.

> Laat de storing door de klantendienst van de handelaar oplossen.

SERVO-DRIVE functioneert enkel bij het trekken van de laden niet bij het aandrukken.

Voorwerp zit vast.

> Verwijder het voorwerp.

---

Blum veerdemper werd eruit gehaald of is defect.

> Laat de Blum veerdemper door de klantendienst van de handelaar plaatsen.

SERVO-DRIVE functioneert niet bij één voorraatlade noch bij het trekken noch bij het aandrukken.

De maximale vulhoogte van de lade werd overschreden.

> Open de lade handmatig.  
> Verwijder te hoge voorwerpen uit de voorraatlade.

---

SERVO-DRIVE is defect.

> Laat de aandrijving door de klantendienst van de handelaar wisselen.





## Technische gegevens

Toepassing enkel in droge, gesloten ruimten.

### Blum transfo 16W

Inkomende spanning: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Inkomende spanning Japan: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Inkomende stroom: .....	0.36 A
Uitgaande spanning: .....	24 VDC
Normale stroom: .....	0.67 A
Omgevingstemperatuur: .....	0 tot +40°C
Manier van bescherming: .....	IP40
Toestand in standby: .....	<0.3 W

### Aandrijving SERVO-DRIVE

Spanning: .....	24 VDC
Vastgestelde stroom: .....	2.0 A
Toestand in standby: .....	0.084 W
Omgevingstemperatuur: .....	0 tot +50°C
Manier van bescherming: .....	IP20

### Vervangingsonderdelen

Bestel vervangingsonderdelen bij uw handelaar of meubelfabrikant.

### Afvalverwijdering

De demontage van de SERVO-DRIVE mag enkel door een geschoolde vakman uitgevoerd worden mits het volgen van de instructies in de montagehandleiding. Sorteert alle elektronische componenten van de SERVO-DRIVE voor AVENTOS, inclusief batterijen, apart volgens de plaatselijke voorschriften bij elektro- en elektronische toestellen.



## EG-conformiteitsverklaring

Wij, de Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst verklaren als enige verantwoordelijke dat het product SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x) waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de volgende EG-richtlijnen:

EG-laagspanningsrichtlijn ..... 2006/95/EG  
EG-EMC-richtlijn ..... 2004/108/EG  
EG-RoHS-richtlijn ..... 2011/65/EG

Voor een passende omzetting van de in de EG-richtlijnen genoemde eisen werden volgende Europese normen opnieuw aangehaald voor producten Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x:

EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

aanvullende bij de producten Z10NE020 en Z10NA200 werd volgende norm gehaald: ..... EN 60950

Bovenstaande producten werden gecontroleerd door:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH  
Controle-instantie voor productveiligheid Dresden  
Wilhelm-Franke-Straße 66  
Certificaatnummer: Q 60016365 en Q 60016365

Het CE-keuringsteken werd in 2009 toegevoegd.

Bij het gebruik van de SERVO-DRIVE voor AVENTOS in de commerciële sector, moet voor de ingebruikname de conformiteit van het meubel met de machinerichtlijn 2006/42/EG worden gecontroleerd.

Höchst, 27 augustus 2014

Ir. (FH) Hermann Weissenhorn, Verantwoordelijke Techniek  
[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Innehållsförteckning

Information om bruksanvisningen .....	72
Ritning .....	73
Varningstecken och symboler för fara .....	73
Säkerhet .....	74
Praktisk användning .....	76
Störningar .....	78
Teknisk information .....	79
Reservdelar .....	79
Återvinning .....	79
EU-intyg om överensstämmelse – Firma Julius Blum GmbH .....	80

## Information om bruksanvisningen

Tack för att du handlar hos Blum! I samband med ditt köp av SERVO-DRIVE erhåller du en kvalitetsprodukt från Julius Blum GmbH som kommer att underlätta ditt arbete framförallt i köket men även i övriga hemmet.

För att kunna ta del av komforten och säkerheten hos SERVO-DRIVE, vänligen beakta följande hänvisningar:

- Läs noga igenom bruksanvisningen innan SERVO-DRIVE monteras och används.
- Spara bruksanvisningen så länge SERVO-DRIVE är i bruk.
- Lämna vidare bruksanvisningen till alla ägare eller användare av SERVO-DRIVE.

## Giltighet och målgrupp

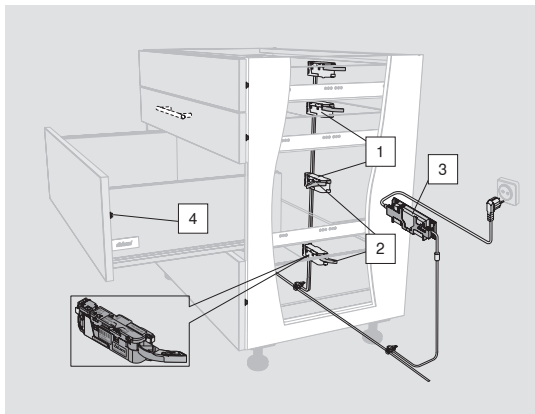
Denna bruksanvisning vänder sig till alla användare av SERVO-DRIVE. Montering, justering, idrifttagning, underhåll och demontering får endast utföras av utbildad personal i enlighet med den separata monteringsanvisningen.



## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE understötar das Herausfahren von Schubkästen.

### Ritning



- 1 Drivenhet
- 2 Öppningsarm
- 3 Blum-transformator
- 4 Blum-distansdämpare

### Varningstecken och symboler för fara



## VARNING

VARNING kännetecknar en fara som kan leda till livsfara eller svåra personskador om inte hänsyn tas till anvisningarna.

## OBSERVERA

Detta tecken indikerar på saker som bör observeras.



## Säkerhet

### Förutsättningar

SERVO-DRIVE motsvarar nuvarande säkerhetstekniska krav. Trots detta kvarstår vissa restriktioner om inte bruksanvisningen följts. Vi hoppas därför att ni har förståelse för att Julius Blum GmbH inte kan hållas ansvarig för skador eller följdskador som uppkommit pga. att man inte tagit hänsyn till bruksanvisningen.

### Säkerhetsinstruktioner

- Nätkontakten och Blum-transformatorn måste placeras lättillgängligt.
- Varken Blum-transformatorn eller någon typ av kabeldragning får komma i kontakt med de rörliga delarna.
- Systemet får inte användas av personer (inkl. barn) med psykiska, sensoriska eller mentala funktionshinder. Undantag om ansvarig person/förmyndare övervakar användandet alternativt informerar om hur systemet fungerar.
- Skaderisk kan uppstå kring lyftarmen under öppnings- och stängningsförloppet.

### Avsett användningsområde

SERVO-DRIVE är en öppnings- och stängningsfunktion för klaffbeslag och en öppningsfunktion för lådor, kyl- och frysskåp samt diskmaskiner och får endast användas då följande krav är uppfyllda:

- I torrt inomhusklimat.
- I kombination med en Blum-transformator.

All teknisk information finns angivet i Blums dokumentation.

För detaljerad information vänligen kontakta oss alt. din beslagsåterförsäljare.

För all annan typ av användning kan inte Julius Blum GmbH hållas ansvarig.



## Ingrepp/ändringar och reservdelar

Det är inte tillåtet att göra ingrepp eller ändringar i systemet, ej heller att använda icke tillåtna reservdelar eftersom detta påverkar säkerheten och funktionen hos SERVO-DRIVE.

- Använd endast original-reservdelar från Julius Blum GmbH.
- Anslut inga andra apparater till Blum-transformatorn utöver de avsedda Blum-komponenterna.
- Endast behöriga personer får montera och byta ut Blum-komponenter, flytta på Blum-transformatorn eller förändra kabeldragningen.
- Säkerställ att Blum-distansdämparna är monterade i fronten.

---

## OBSERVERA

---

För att skydda klaffen, lådan, kyl-/frysskåpet eller diskmaskinen från olämplig användning, rekommenderar vi att Blum-transformatorn ansluts till en strömbrytare. Ytterligare information kan du få i elfackhandeln.

---

## Barn



## VARNING

---

Skaderisk för barn vid öppning och stängning av klaffar!

Personer, och speciellt barn, som sitter eller står på arbetsbänken kan knuffas omkull eller skadas vid öppning och stängning av klaffarna.

Risk för kvävning om barn leker med SERVO-DRIVE-sändaren!

Om ett barn leker med batteriet i SERVO-DRIVE-sändaren föreligger kvävningsrisk.

- > Se till att barn inte öppnar SERVO-DRIVE-sändaren och sätter batteriet eller övriga delar i halsen.

Tänk på att små barn kan knuffas omkull i samband med att lådan öppnas!

- > Se till att barn som är i rummet inte leker med systemet.
  - > Koppla ur SERVO-DRIVE-funktionen genom att slå av strömbrytaren.
-



## Rengöring och underhåll

### VARNING

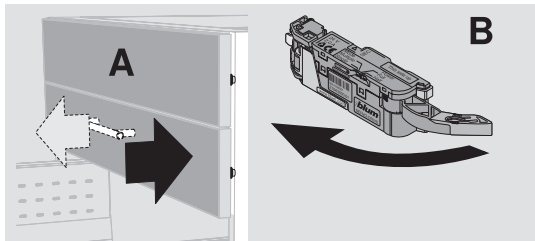
Livsfara vid kontakt med el!

Livsfara i samband med fukt i Blum-transformatorn.

- Före rengöring av fronterna ska strömmen till Blum-transformatorn vara bruten.
- Innan rengöring av drivenhet resp. Blum-transformatorn ska strömmen till transformatorn vara bruten.
- Se till att inte få in vatten eller rengöringsmedel i drivenheten, Blum-transformatorn eller SERVO-DRIVE-sändaren. Använd endast en lätt fuktad trasa vid rengöring.
- Ta aldrig isär en Blum-transformator, en drivenhet eller en SERVO-DRIVE-sändare.
- Låt auktoriserad personal omgående laga skador på kablarna.
- Täck inte över Blum-transformatorn med handdukar eller liknande föremål, pga. risk för överhettning.

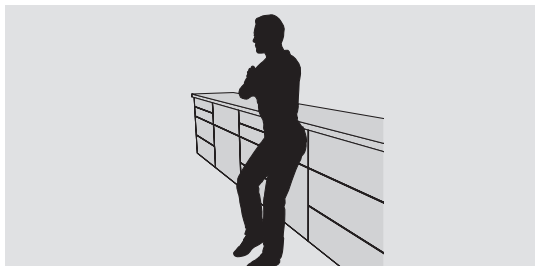
## SERVO-DRIVE

### Elektrisk öppnings- och stängningsfunktion



Vid tryck på fronten eller ett lätt drag i handtaget på lådan (A) svänger öppningsarmen på drivenheten framåt (B) och skjuter ut lådan en liten bit.

### Lutningsskydd

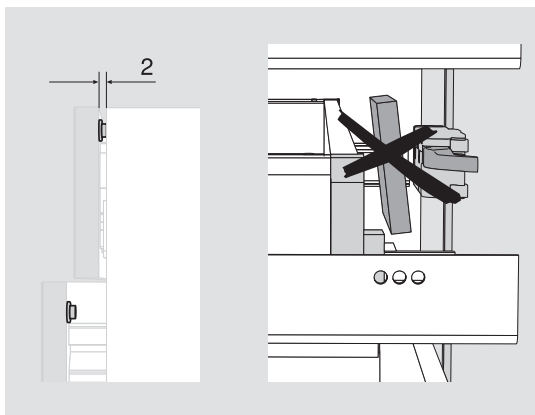


Den elektriska öppningsfunktionen utlöses endast vid en lätt knuff eller ett lätt drag i handtaget. När du t.ex. lutar dig mot fronten, öppnas den inte.





För att få en problemfri funktion med SERVO-DRIVE, måste följande förutsättningar vara uppfyllda:

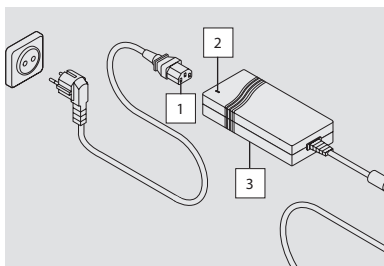


- Blum-distansdämparna är inborrade i fronten för att få det nödvändiga avståndet (2 mm) mellan lådan och skåpstommen.
- Inga föremål är klämda mellan lådan och skåpets bakstycke resp. SERVO-DRIVE.

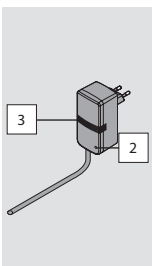
## Blum-transformator

Blum-transformatorerna strömförsörjer drivenheterna. Funktionen hos Blum-transformatorn kan kontrolleras med lampan (LED).

72W:



16W:



- 1 Nätanslutning
- 2 Lampa (LED)
- 3 Typskylt

---

## OBSERVERA

---

- Vid olämplig användning av SERVO-DRIVE för utdragssystem slits delarna ut i förtid.
  - Vid öppning och stängning av lådor bör man inte rycka hårt i handtaget eller kraftigt smälla igen lådan.
-



## Störningar

## Möjliga orsaker

## Åtgärder

SERVO-DRIVE fungerar inte i några lådor eller utdrag, varken vid tryck eller drag.

Blum-transformatorns kontakt är inte ansluten

> Sätt i Blum-transformatorns kontakt i vägguttaget

Strömavbrott

> Testa säkringarna  
> Vid behov, vänd dig till en auktoriserad elektriker

Blum-transformatorn är defekt

> Låt servicepersonal från återförsäljaren byta ut Blum-transformatorn

SERVO-DRIVE fungerar inte i ett helt skåp, varken vid tryck eller drag.

Kablarna är defekta

> Låt personal från återförsäljaren åtgärda problemet

SERVO-DRIVE fungerar endast vid drag – inte vid tryck.

Ev. föremål är fastklämt

> Ta bort det som blockerar

Blum-distansdämparen är borttagen eller defekt

> Låt personal från återförsäljaren montera Blum-distansdämpare

SERVO-DRIVE fungerar inte i en låda/ett utdrag – varken vid tryck eller drag.

Maximal fyllnadsnivå av lådan är överskriden

> Öppna lådan manuellt  
> Ta bort de varor i lådan som är för höga

SERVO-DRIVE är defekt

> Se till att drivenheten byts ut av personal från återförsäljaren



## Teknisk information

Får endast användas i torrt inomhusklimat.

### Blum-transformator 16W

Ingångsspänning: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Ingångsspänning Japan: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Inström: .....	0.36 A
Utgångsspänning: .....	24 VDC
Utgångsström nominell: .....	0.67 A
Omgivande temperatur: .....	0 till +40°C
Typ av skydd: .....	IP40
Effektförbrukning i standby-läge: .....	<0.3 W

### Drivenhet SERVO-DRIVE

Matningsspänning: .....	24 VDC
Märkström: .....	2.0 A
Effektförbrukning i standby-läge: .....	0.084 W
Omgivande temperatur: .....	0 till +50°C
Typ av skydd: .....	IP20

## Reservdelar

Beställ reservdelar hos din återförsäljare.

## Återvinning

Demontering av SERVO-DRIVE får endast utföras av behörig personal i enlighet med den separata monteringsanvisningen. Återvinn alla elektriska delar i SERVO-DRIVE-systemet, inkl. batterierna och lämna dem i elektronikåtervinningen på sortergården.



## EU-intyg om överensstämmelse

Vi på Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst förklarar att vi ansvarar för vår produkt SERVO-DRIVE (Z1ONE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x) och att systemet motsvarar gängse EU-riktlinjer:

EU-lågspänningsdirektivet ..... 2006/95/EG  
EU-EMC-direktivet ..... 2004/108/EG  
EU-RoHS-direktivet ..... 2011/65/EG

Följande harmonierade europeiska normer har använts för att uppfylla EU-direktiven för följande produkter:

Z1ONE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x:

EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

dessutom ska följande norm uppfyllas för produkterna Z1ONE020 und Z10NA200: ..... EN 60950

Provningsanstalt:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Testinstitut för produktsäkerhet i Dresden

Wilhelm-Franke-Straße 66

Certifikat nummer: Q 60016365 och Q 60016365

CE-märkning från 09.

Om SERVO-DRIVE för AVENTOS används i kommersiellt bruk måste man före idrifttagandet se till att maskindirektivet 2006/42/EG följs.

Höchst, 27.08.2014

Dipl.-Ing. (FH) Hermann Weissenhorn, Teknisk chef

[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Sisältö

Tietoja tästä käyttöohjeesta .....	82
Kaavakuva .....	83
Varoitusmerkit ja vaarasymbolit .....	83
Turvallisuus .....	84
Käyttö .....	86
Häiriöt .....	88
Tekniset tiedot .....	89
Varaosat .....	89
Jätehuolto .....	89
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus – Yritys Julius Blum GmbH .....	90

## Tietoja tästä käyttöohjeesta

Kiitos ostoksestasi. SERVO-DRIVE-järjestelmä, sähköinen liikkeen tuki, on Julius Blum GmbH:n korkealaatuinen tuote, joka helpottaa kotiaskareita. Seuraavia ohjeita noudattamalla voit nauttia SERVODRIVE-järjestelmän mukavuudesta ja turvallisuudesta:

- Lue käyttöohje huolella läpi ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Säilytä käyttöohje SERVO-DRIVE-järjestelmän koko käyttöiän ajan.
- Anna SERVO-DRIVE-käyttöohje seuraavalle omistajalle tai käyttäjälle.

## Voimassaolo ja kohderyhmä

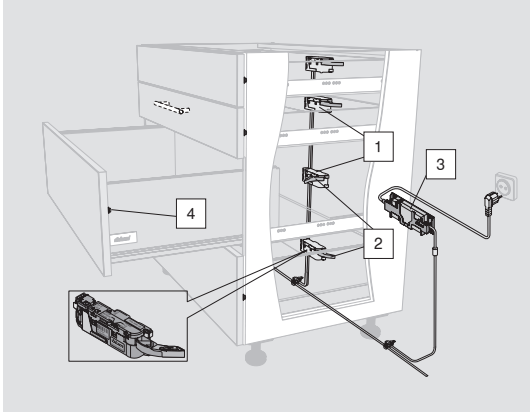
Tämä käyttöohje on tarkoitettu kaikille SERVO-DRIVE-järjestelmän käyttäjille. Asennuksen, säädön, käyttöönoton, huollon ja irrotuksen saavat tehdä vain pätevät ammattilaiset erillisen asennusohjeen mukaisesti.



## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE helpottaa laatikoiden avaamista.

### Kaavakuva



- 1 Käyttöyksikkö
- 2 Työntövipu
- 3 Blum-verkkolaite
- 4 Blum-liikevaimennin

### Varoitusmerkit ja vaarasymbolit



## VAROITUS

VAROITUS osoittaa vaaran, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos sitä ei vältetä.

## HUOMAA

HUOMAA-merkillä ilmoitetaan huomiotavista seikoista.



## Turvallisuus

### Periaate

SERVO-DRIVE-järjestelmä on nykyisen voimassa olevan turvallisuustekniikan mukainen. Silti tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tiettyjä riskejä. Sen vuoksi Julius Blum GmbH ei voi olla vastuussa tai antaa takuuta sellaisista välittömistä tai välillistä vahingoista, jotka johtuvat käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

### Turvallisuusohje

- Verkkopistokkeen ja Blum-verkkolaitteen luokse täytyy päästä esteettömästi.
- Blum-verkkolaitetta ja kaikkia johtoja täytyy estää joutumasta kosketuksiin liikkuvien osien kanssa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistipohjaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja/tai tietämys. Kyseiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvoo käyttöä tai antaa ohjeita laitteen käytöstä.
- Kun ovijärjestelmää avataan tai suljetaan, on varottava, ettei vivun väliin jää mitään – näissä tilanteissa on loukkaantumisvaara.

### Tarkoituksenmukainen käyttö

SERVO-DRIVE-järjestelmä helpottaa ovien avaamista ja sulkemista sekä laatikoiden, jääkaappien, pakastimien ja astianpesukoneiden avaamista. Sitä saa käyttää vain seuraavissa olosuhteissa:

- Kuivissa, suljetuissa tiloissa.
- Blum-verkkolaitteen kanssa.

Tekniset tiedot on esitetty Blum-myyntidokumentaatiossa.

Lisätietoja saat kauppiaaltaasi.

Julius Blum GmbH ei ole vastuussa mistään muusta käytöstä.





## Rakenteelliset muutokset ja varaosat

Rakenteelliset muutokset ja varaosat, joita ei ole hyväksytetty valmistajalla, vaikuttavat SERVO-DRIVEN turvallisuuteen ja toimivuuteen eivätkä näin ollen ole sallittuja.

- Käytä vain alkuperäisiä Julius Blum GmbH -varaosia.
- Liitä Blum-verkkolaitteeseen ainoastaan sitä varten tarkoitettuja Blum-osia.
- Vain pätevät ammattihenkilöt saavat asentaa ja vaihtaa Blum-osia sekä muuttaa Blum-verkkolaitteen ja johtojen sijaintia.
- Varmista, että Blum-liikevaimennin on asennettu etulevyyn.

---

## HUOMAA

Voit estää ovien, laatikoiden, jääkaapin, pakastimen tai astianpesukoneen luvattoman käytön yhdistämällä Blum-verkkolaitteen virtakytkimelliseen pistorasiaan. Saat lisätietoja sähkötarvikeliikkeestä.

---

## Lapset



### VAROITUS

Lapsen loukkaantumisvaara avattaessa tai suljettaessa ovia.

Työtasolla istuvat tai seisovat henkilöt, erityisesti lapset, voivat oven avautuessa tai sulkeutuessa pudota tai loukata itsensä.

Nielemisvaara, jos lapsi leikkii SERVO-DRIVE-kytkimellä.

Lapsi saattaa nielaista pariston, jos hän leikkii SERVO-DRIVE-kytkimellä.

- > Valvo lasta, ettei hän avaa SERVO-DRIVE-kytkintä ja nielaise SERVO-DRIVE-kytkimen osia tai paristoa.

Lapsen loukkaantumisvaara avattaessa laatikoita.

- > Älä anna lasten leikkiä laitteen kanssa.
  - > Estä SERVO-DRIVE-järjestelmän tahaton käyttö kytkemällä virta pois virtakytkimellisestä pistorasiasta.
-



## Kaapin puhdistus ja muut toimet



### VAROITUS

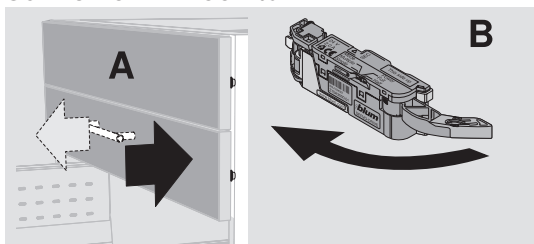
Hengenvaara sähköiskun vuoksi!

Sähköisku voi aiheuttaa hengenvaaran, jos Blum-verkkolaitteeseen pääsee kosteutta.

- > Ennen kuin puhdistat etulevyn, kytke virta pois päältä virtakytkimellisestä pistorasiasta, johon Blum-verkkolaite on yhdistetty.
- > Irrota Blum-verkkolaite verkkovirrasta ennen käyttöyksikön tai Blum-verkkolaitteen puhdistamista.
- > Varmista, ettei käyttöyksikköön, Blum-verkkolaitteeseen tai SERVO-DRIVE-kytkimeen pääse kaapin puhdistamisen yhteydessä vettä tai puhdistusainetta. Käytä puhdistamiseen nihkeää liinaa.
- > Älä koskaan avaa Blum-verkkolaitetta, käyttöyksikköä tai SERVO-DRIVE-kytkintä.
- > Jos johdot ovat vahingoittuneet, pyydä välittömästi apua pätevältä ammattilaiselta.
- > Älä peitä Blum-verkkolaitetta liinoilla tai muilla esineillä, ettei laite ylikuumene.

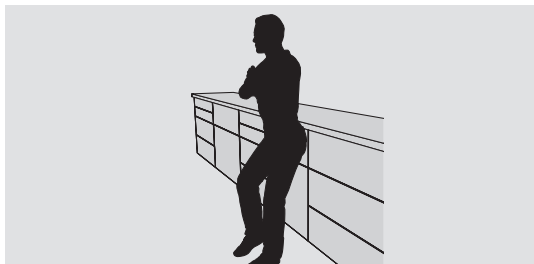
## SERVO-DRIVE

### Sähköinen liikkeen tuki



Kun etulevyä tai laatikon (A) kahvaa vedetään tai painetaan, käyttöyksikön (B) työntövipu heilahtaa eteenpäin ja työntää laatikkoelementtiä hieman ulospäin.

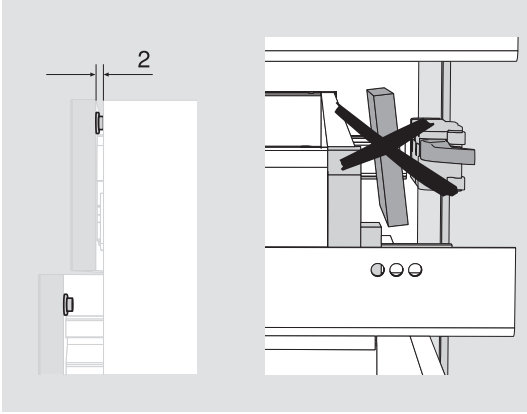
### Nojaussuoja



Elektroninen avaustoiminto käynnistyy vain kevyellä painalluksella tai vedolla. Kun esimerkiksi nojaat laatikkoelementtiin, se ei avaudu.



SERVO-DRIVE-järjestelmän virheettömän toiminnan edellytykset:

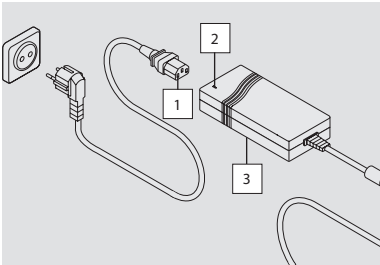


- Etulevyyn on asennettu Blum-liikevai-mentimet, jotka säilyttävät järjestelmän käynnistämiseen tarvittavan etäisyyden (2 mm) laatikon ja rungon välillä.
- Laatikon ja laatikoston takaseinän ja/tai SERVO-DRIVEN välissä ei ole esineitä.

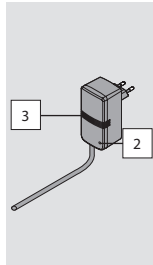
## Blum-verkkolaitteet

Blum-verkkolaite antaa virran käyttöyksikölle. Blum-verkkolaitteen toimivuuden voi tarkistaa LEDtoimintavaloista.

72W:



16W:



- 1 Verkkojohto
- 2 Toimintavalo (LED)
- 3 Tyyppitarra

---

## HUOMAA

- Laatikosten SERVO-DRIVE-järjestelmän osat voivat kuluja ennenaikaisesti, jos järjestelmää käytetään väärin.
  - Älä paina voimakkaasti liikkeen suunnan vastaisesti, kun avaat tai suljet laatikkoa.
-



## Häiriöt

## Mahdollinen syy

## Ratkaisu

SERVO-DRIVE- järjestelmä ei toimi missään laatikossa vetämällä eikä painamalla.

Blum-verkkolaitetta ei ole yhdistetty pistorasiaan.

> Stecken Sie den Stecker des Blum-Netzgerätes in die Steckdose.

Sähkökatkos.

> Tarkista sulakkeet.  
> Ota yhteys sähköalan ammattilaiseen.

Blum-verkkolaite on viallinen.

> Pyydä kauppiiaan asiakaspalvelua vaihtamaan Blumverkkolaite.

SERVO-DRIVE- järjestelmä ei toimi missään rungon kohdassa vetämällä eikä painamalla.

Johdotus on viallinen.

> Pyydä kauppiiaan asiakaspalvelua korjaamaan häiriö.

SERVO-DRIVE- järjestelmä toimii vain vetämällä, ei painamalla.

Välissä on jokin esine.

> Poista esine.

Blum-liikevaimennin on poistettu tai se on viallinen.

> Pyydä kauppiiaan asiakaspalvelua asentamaan Blumliikevaimennin.

SERVO-DRIVE- järjestelmä ei toimi yksittäisessä laatikoelementissä vetämällä eikä painamalla.

Laatikko on liian täynnä.

> Avaa laatikko käsin.  
> Poista liian korkeat esineet laatikosta.

SERVO-DRIVE on viallinen.

> Pyydä kauppiiaan asiakaspalvelua vaihtamaan käyttöyksikkö.



## Tekniset tiedot

Käyttö vain kuivissa, suljetuissa tiloissa.

### Blum-verkkolaite – 16W

Tulojännite: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Tulojännite – Japani: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Tulovirta: .....	0.36 A
Lähtöjännite: .....	24 VDC
Nimellinen lähtövirta: .....	0.67 A
Ympäristön lämpötila: .....	0 - 40°C
Suojaluokka: .....	IP40
Virrankulutus valmiustilassa: .....	<0.3 W

### Käyttöyksikkö – SERVO-DRIVE-

Syöttöjännite: .....	24 VDC
Nimellisvirta: .....	2.0 A
Virrankulutus valmiustilassa: .....	0.084 W
Ympäristön lämpötila: .....	0 - 50°C
Suojaluokka: .....	IP20

## Varaosat

Tilaa varaosat omalta kauppialta tai kalusteen toimittajalta.

## Jätehuolto

SERVO-DRIVE-järjestelmän saa irrottaa vain pätevä ammattihenkilö erillisen asennusohjeen mukaan.

Hävitä kaikki SERVO-DRIVE-järjestelmän sähköiset osat paristo mukaan lukien paikallisten sääntösten mukaisesti käyttämällä erillistä sähkölaitteiden ja elektroniikan jätehuoltopistettä.



## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst, Itävalta, vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että SERVO-DRIVE-järjestelmä (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), joka on tämän vakuutuksen kohteena, vastaa seuraavia EY-direktiivejä:

EY-matalajännitedirektiivi ..... 2006/95/EY  
EY-EMC-direktiivi ..... 2004/108/EY  
EY-RoHS-direktiivi ..... 2011/65/EY

EY-direktiivissä mainittujen vaatimusten toteuttamiseksi asianmukaisella tavalla on käytetty tuotteille Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx ja Z10C500x seuraavia yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja: EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

lisäksi tuotteissa Z10NE020 ja Z10NA200 on käytetty seuraavaa standardia: ..... EN 60950

Yllä olevat tuotteet on testannut  
TÜV Rheinland Product Safety GmbH  
tuoteturvallisuusyksikkö Dresden  
Wilhelm-Franke-Straße 66  
Sertifikaatin numero: Q 60016365 ja Q 60016365

CE-merkintä lisättiin 09.

Jos AVENTOS-tuotteiden SERVO-DRIVE-järjestelmä otetaan yrityskäyttöön, ennen käyttöönottoa täytyy tarkistaa, että kaluste noudattaa konedirektiiviä 2006/42/EY.

Höchst, 27 Elokuu 2014  
Dipl.-Ing. (FH) Hermann Weissenhorn, Manager Engineering  
[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Innholdsfortegnelse

Om denne veiledningen .....	92
Orienteringstegning .....	93
Varseltegn og faresymboler .....	93
Sikkerhet .....	94
Bruk .....	96
Feilsøking .....	98
Tekniske data .....	99
Reservedeler .....	99
Avfallshåndtering .....	99
EF-samsvarserklæring – firma Julius Blum GmbH .....	100

### Om denne veiledningen

Takk for handelen! Med SERVO-DRIVE, den elektriske hjelpefunksjonen fra Julius Blum GmbH, har du kjøpt et kvalitetsprodukt som vil forenkle det daglige arbeidet på kjøkkenet.

For bedre utnyttelse og komfortabel bruk ber vi deg legge merke til følgende:

- > Les bruksanvisningen nøye før bruk.
- > Ta vare på bruksanvisningen så lenge du har SERVO-DRIVE.
- > Gi bruksanvisningen videre til etterfølgende brukere av SERVO-DRIVE.

### Gyldighet og målgruppe

Denne bruksanvisningen er beregnet for alle brukere av SERVO-DRIVE. Montering, innstilling, igangsetting, service og demontering skal kun skje av kvalifiserte fagpersoner og i henhold til separat monteringsanvisning.

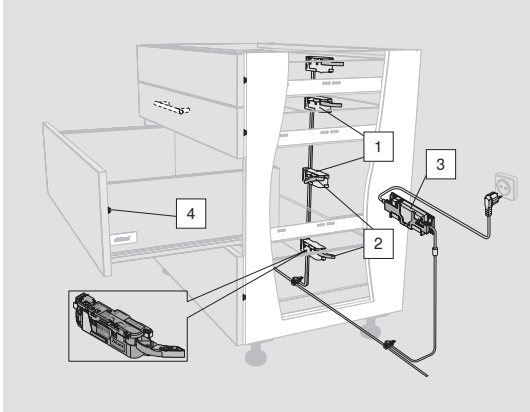




## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE sørger for åpning av skuffen.

### Orienteringstegning



- 1 Drivenhet
- 2 Vippearms
- 3 Blum-transformator
- 4 Blum-distansedybel

### Varseltegn og faresymboler



## ADVARSEL

ADVARSEL henviser til en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.

## OBS

OBS henviser til opplysninger som du bør ta hensyn til.



## Sikkerhet

### Grunnregel

SERVO-DRIVE tilfredsstiller dagens krav til sikkerhet. Til tross for dette gjenstår en restrisiko hvis ikke denne bruksanvisningen blir fulgt. Vi ber om forståelse for at Julius Blum GmbH ikke tar ansvar for noen form for skader eller følgeskader som måtte oppstå dersom bruksanvisningen ikke blir fulgt.

### Sikkerhetsinstrukser

- Støpslet og Blum-transformatoren må være lett tilgjengelig.
- Hverken Blum-transformatoren eller kablene må komme i kontakt med bevegelige deler.
- Denne anordningen må ikke brukes av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funksjonsevne eller med manglende innsikt og/eller kunnskap. Unntaket gjelder dersom personene er under oppsyn av en som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får instruksjoner om produktets bruksegenskaper.
- Ved klaffesystem er det fare for å skade seg ved løftearmene når klaffen åpnes eller lukkes.

### Beregnet bruk

SERVO-DRIVE er en hjelpefunksjon for åpning og lukking av klaffer, for åpning av skuffer eller kjøleskap, fryserer og oppvaskmaskiner og må kun brukes under følgende forutsetninger:

- I tørre, lukkede rom.
- I forbindelse med en Blum-transformator.

Teknisk data er å finne i Blums salgsdokumenter.

For detaljert informasjon ta kontakt med din forhandler.

Julius Blum GmbH tar ikke ansvar for all annen bruk.



## Forandring av oppbygging og reservedeler

Forandring av oppbygging og bruk av deler som ikke er godkjent av produsent, kan påvirke sikkerhet og funksjon av SERVO-DRIVE og er derfor ikke tillatt.

- Bruk kun originale reservedeler fra Julius Blum GmbH.
- Ikke koble andre produkter til Blum-transformatoren enn beregnede Blum-komponenter.
- Kun en kvalifisert fagperson skal installere eller bytte ut Blum-komponenter, eller flytte Blum-transformatoren/endre på kablingen.
- Vær sikker på at distansedyblene er montert på fronten.

---

## OBS

---

For å hindre utilsiktet åpning av klaffer, skuffer eller kjøleskap, fryser og oppvaskmaskiner anbefaler vi at Blum-transformatoren kobles til en stikkontakt med strømbryter. Nærmere informasjon får du i en elektronikkforretning.

---

## Barn



## ADVARSEL

---

Fare for at barn skader seg når klaffer åpnes eller lukkes!

Personer, fremfor alt barn, som sitter eller står på benkeplaten, kan falle eller skade seg dersom en klaff åpnes eller lukkes.

Fare for svelging når barn leker med SERVO-DRIVE-bryteren!

Det er mulig at barn svelger batterien dersom de leker med SERVO-DRIVE-bryteren.

- > Sørg for at barn ikke åpner SERVO-DRIVE-bryteren og svelger batteriet eller andre deler.

Fare for at barn skader seg når skuffen åpnes!

- > Hold oppsyn med barn som oppholder seg i rommet, slik at de ikke leker med SERVO-DRIVE.
  - > For å hindre utilsiktet bruk av SERVO-DRIVE slå av stikkkontakten.
-



## Rengjøring og vedlikehold av skrog

### ADVARSEL

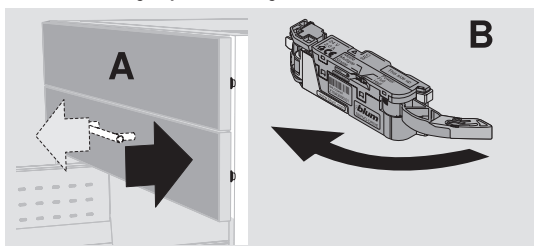
Livsfare ved elektrisk støt!

Det er fare for elektrisk støt hvis fukt kommer inn i Blum-transformatoren.

- Slå av stikkkontakten til Blum-transformatoren før du rengjør fronten.
- Slå av stikkkontakten til Blum-transformatoren eller ta ut støpslet før du rengjør drivenheten eller Blum-transformatoren.
- Vær sikker på at vann eller aggressive rengjøringsmidler ikke kommer i kontakt med drivenheten, Blum-transformatoren eller SERVO-DRIVE-bryteren mens du rengjør skapet. Bruk en lett fuktet klut.
- Aldri åpne Blum-transformator, drivenhet eller SERVO-DRIVE-bryter.
- La eventuelle skader på kablene repareres umiddelbart av en kvalifisert fagperson.
- Ikke dekk til Blum-transformatoren med kluter eller andre gjenstander – fare for overoppheting.

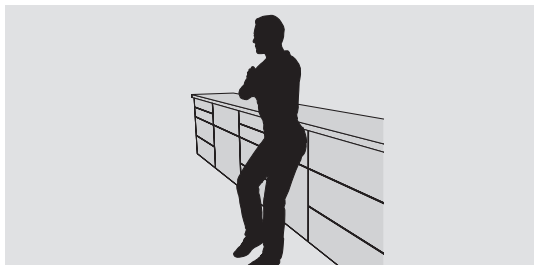
## SERVO-DRIVE

### Elektrisk hjelpefunksjon



Ved å trekke eller trykke på fronten eller grepet på skuffen (A) vil vippearmen på drivenheten (B) vippe forover og åpne skuffen litt.

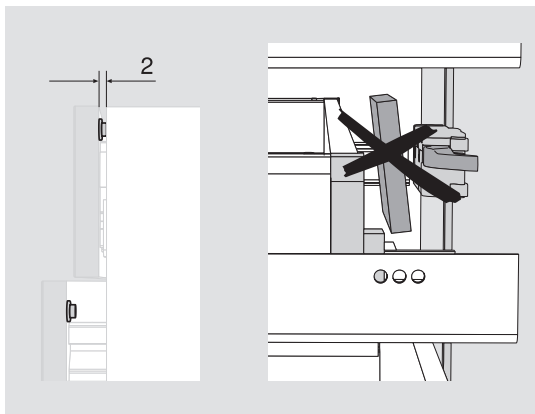
### Lenesensor



Den elektriske åpningsfunksjonen aktiveres kun ved et lite trykk eller trekk på fronten. Lener du deg mot fronten, vil ikke skuffen åpne seg.



Følgende er nødvendig for problemfri bruk av SERVO-DRIVE:

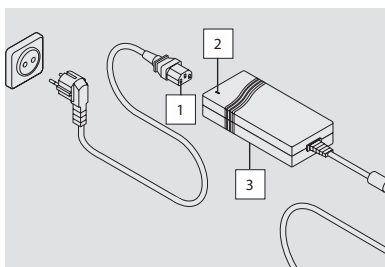


- Blum-distansedyblene er montert på fronten for å sikre nødvendig aktiveringsimpuls (2 mm) mellom skuff og skrog.
- Ingen gjenstander er i klem mellom skuffen og skapryggen eller SERVO-DRIVE enheten.

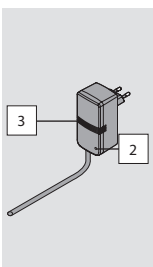
## Blum-transformatorer

Blum-transformatorene forsyner drivenheten med strøm. Blum-transformatorenes funksjon kan kontrolleres på funksjonslyset (LED).

72W:



16W:



- 1 Nettilkobling
- 2 Funksjonslys (LED)
- 3 Typeskilt

---

## OBS

- Tidlig slitasje på SERVO-DRIVE for skuffer skyldes feil bruk!
  - Ikke trykk med kraft mot skuffens bevegelsesretning mens den åpnes eller lukkes.
-



## Feilsøking

## Mulig årsak

## Løsning

SERVO-DRIVE virker på ingen av skuffene, hverken ved trykk eller trekk.

Blum-transformator er ikke koblet til stikkkontakten.

> Sett støpslet på Blum-transformatoren i stikkkontakten.

---

Strømbrudd

> Kontroller sikringen.  
> La en autorisert elektriker kontrollere feilen.

---

Blum-transformatoren er defekt.

> La en fagperson fra din leverandør bytte Blum-transformatoren.

SERVO-DRIVE virker ikke på et komplett skrog, hverken ved trykk eller trekk.

Kabelen er defekt.

> La en fagperson fra din leverandør bytte kabelen.

SERVO-DRIVE fungerer kun ved trekk, ikke trykk.

En gjenstand er i klem mellom fronten og skroget.

> Fjern gjenstanden.

---

Blum-distansedybel ble fjernet eller er defekt.

> La en fagperson fra din leverandør montere distansedyblene.

SERVO-DRIVE virker ikke på én av skuffene, hverken ved trykk eller trekk.

For høye gjenstander er lagret i skuffen.

> Åpne skuffen manuelt.  
> Ta for høye gjenstander ut av skuffen.

---

SERVO-DRIVE enheten er defekt.

> La en fagperson fra din leverandør bytte drivenheten.



## Tekniske data

Brukes kun i tørre, lukkede rom.

### Blum-transformator 16W

Inngangsspenning: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Inngangsspenning Japan: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Inngangsstrøm: .....	0.36 A
Utgangsspenning: .....	24 VDC
Utgangsstrøm nominell: .....	0.67 A
Omgivelsestemperatur: .....	0 til +40°C
Kapslingsgrad: .....	IP40
Strømforbruk i standby: .....	<0.3 W

### Drivenhet SERVO-DRIVE

Driftsspenning: .....	24 VDC
Nominell strøm: .....	2.0 A
Strømforbruk i standby: .....	0.084 W
Omgivelsestemperatur: .....	0 til +50°C
Kapslingsgrad: .....	IP20

## Reservedeler

Bestill reservedeler fra din forhandler eller møbelleverandør.

## Avfallshåndtering

SERVO-DRIVE skal kun demonteres av kvalifiserte fagpersoner og i henhold til separat monteringsanvisning. Ta ansvar for at alle elektroniske komponenter av SERVO-DRIVE, inklusive batteriet, kastes i et samlingspunkt for elektronikk, etter gjeldende regler.



## EF-samsvarserklæring

Vi, Julius Blum GmbH, Industriestrasse 1, A-6973 Höchst, erklærer under vårt eneansvar at produktet SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), som denne samsvarserklæringen gjelder for, er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i følgende EF-direktiver:

Lavspenningsdirektivet ..... 2006/95/EF  
EMC-direktivet ..... 2004/108/EF  
RoHS-2-direktivet ..... 2011/65/EU

Følgende europeiske harmoniserte standarder ble brukt i forbindelse med samsvarsvurderingen av produktene Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x:

EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

I tillegg ble følgende standard brukt i forbindelse med produktene Z10NE020 og Z10NA200: . EN 60950

Ovennevnte produkter ble testet av:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH  
Prüfstelle für Produktsicherheit Dresden  
Wilhelm-Franke-Straße 66  
Sertifikatnummer: Q 60016365 og Q 60016365

CE-merket ble påført i 2009.

Ved bruk av SERVO-DRIVE for AVENTOS til næringsformål må det bekreftes at møblet er i samsvar med kravene i maskindirektivet 2006/42/EF før møblet tas i bruk.

Höchst, 27.08.2014

Dipl.-Ing. (FH) Hermann Weissenhorn, Teknisk leder  
[www.blum.com](http://www.blum.com)





NO



## Indholdsfortegnelse

Til denne vejledning .....	102
Orienteringsgrafik .....	103
Advarselstegn og faresymboler .....	103
Sikkerhed .....	104
Anvendelse .....	106
Forstyrrelser .....	108
Tekniske data .....	109
Reservedele .....	109
Bortskaffelse .....	109
EG-overensstemmelseserklæring – Firma Julius Blum GmbH .....	110

## Til denne vejledning

Mange tak for dit køb! Med SERVO-DRIVE, det elektriske åbningssystem, har du erhvervet et kvalitetsprodukt fra Julius Blum GmbH, som vil lette dit arbejde i husholdningen.

For at få glæde af komforten og sikkerheden af SERVO-DRIVE, bedes du tage hensyn til følgende anvisninger:

- > Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem før brug.
- > Opbevar betjeningsvejledningen gennem hele levetiden af SERVO-DRIVE.
- > Giv betjeningsvejledningen videre til enhver efterfølgende ejer eller bruger af SERVO-DRIVE.

## Gyldighed og målgruppe

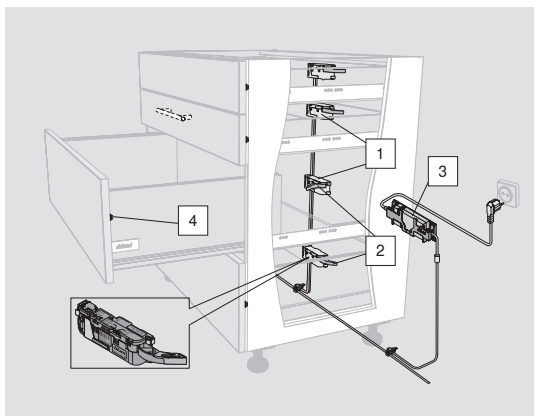
Denne betjeningsvejledning henvender sig til alle brugere af SERVO-DRIVE. Montering, indstilling, ibrugtagning, reparation og afmontering må kun udføres af en kvalificeret fagmand i overensstemmelse med den separate monteringsvejledning..



## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE hjælper skuffer med at køre ud.

### Oversigtsskitse



- 1 Motor
- 2 Udløserarm
- 3 Blum-transformator
- 4 Blum-distancebuffer

### Advarselstegn og faresymboler



## ADVARSEL

ADVARSEL kendetegner en risiko der skal undgås, som ellers kan være livsfarlig eller medføre hårde kvæstelser.

## HENVISNING

HENVISNING angiver bemærkninger, som skal overholdes.



## Sikkerhed

### Princip

SERVO-DRIVE er i overensstemmelse med nuværende gældende sikkerhedsteknik. Alligevel forbliver der en mindre risiko hvis der ikke tages hensyn til denne brugsanvisning. Vi håber på forståelse for, at Julius Blum GmbH på ingen måde hæfter eller kan give garanti for skader eller følgeskader, som er opstået på grund af at der ikke er taget hensyn til betjeningsvejledningen.

### Sikkerhedshenvisninger

- Stikkontakten og transformatoren skal være let tilgængelig.
- Hverken transformatoren eller enhver kabelføring må komme i berøring med bevægelige dele.
- Dette system må ikke anvendes af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale kompetencer eller manglende erfaring og/eller mangel på viden. Med mindre der sikkerhedsmæssigt er en kompetent person, som tilser eller som giver anvisninger til, hvordan systemet skal anvendes.
- Der er risiko for at komme til skade i området med løftearmen under åbne- og lukkebevægelsen.

### Bestemmelser for anvendelse

SERVO-DRIVE åbner og lukker låger, skuffer samt hhv. køle- og fryseskab og opvaskemaskine og må kun anvendes under følgende betingelser:

- I tørre, lukkede rum.
- I forbindelse med en Blum-transformator.

De tekniske data er anført i salgsmaterialet fra Blum.

For detaljerede informationer bedes du henvende dig til din forhandler.

For enhver anden anvendelse påtager Julius Blum GmbH sig intet erstatningsansvar.



## Bygningsændringer og reservedele

Bygningsændringer og uoriginale reservedele påvirker sikkerhed og funktion af SERVO-DRIVE og er derfor ikke tilladt.

- Anvend kun originale reservedele fra Julius Blum GmbH.
- Tilslut ikke andre apparater til Blum-transformator end de Blum-komponenter, som er udviklet til det.
- Kun en kvalificeret fagmand må indbygge og udskifte Blum-komponenter, placere transformatoren eller ændre kabelføringen.
- Vær sikker på at Blum-afstandsbuffer er monteret på fronten.

---

## HENVISNING

---

For at sikre låger, skuffer og køle-/fryseskabe samt opvaskemaskine mod utilsigtet aktivering, anbefaler vi at tilslutte Blum-transformatoren til en kontakt med afbryder. Nærmere informationer får du hos elfaghandlen.

---

## Børn



## ADVARSEL

---

Risiko for at børn kommer til skade ved åbning og lukning af låger.

Personer, især børn, som sidder eller står på bordpladen, kan falde eller komme til skade ved åbning og lukning af lågen.

Børn bør ikke lege med kontakten til SERVO-DRIVE, da der er risiko for at sluge dele herfra!

Hvis børn leger med kontakten til SERVO-DRIVE er der risiko for at komme til at sluge batteriet.

- > Hold opsyn med børn, så de ikke åbner SERVO-DRIVE-kontakten og kommer til at sluge dele herfra eller batteriet fra SERVO-DRIVE-kontakten.

Risiko for at børn kommer til skade når skuffer kører ud.

- > Hold opsyn med børn, som opholder sig i lokalet, så de ikke leger med mekanismen.
  - > For at sikre SERVO-DRIVE mod utilsigtet aktivering, slukkes der for stikkontakten.
-



## Rengøring og brug af skabet

### ADVARSEL

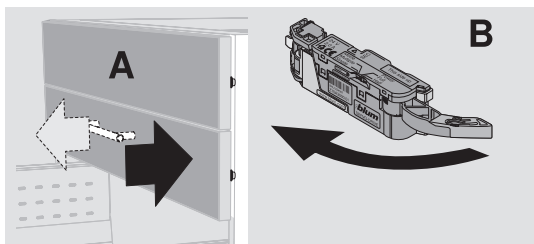
Livsfare ved elektisk stød!

Hvis der trænger fugt ind i Blum-transformatoren kan det medføre elektrisk stød, som kan være livsfarligt.

- Sluk for kontakten hvor Blum-transformatoren er tilsluttet eller træk stikket ud før rengøring af fronten.
- Sluk for motor samt Blum-transformator før rengøring.
- Vær sikker på, at der ved rengøring af skabet hverken er vand eller kraftige rengøringsmidler, som gør SERVO-DRIVE kontakten eller Blum-transformatoren fugtig - brug en let fugtig klud .
- Åben aldrig en Blum-transformator, en motor eller en SERVO-DRIVE kontakt.
- Skader på ledningsinstallationen skal omgående udbedres af en kvalificeret fagmand.
- Tildæk ikke Blum-transformatoren med klude eller andre genstande - fare for overophedning.

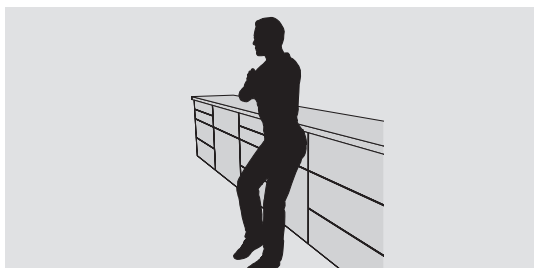
## SERVO-DRIVE

### Elektrisk bevægelsessystem



Ved træk eller tryk på fronten eller på skuffens greb (A) svinger udløserarmen på motoren (B) fremad og skubber udtrækslementet et lille stykke ud.

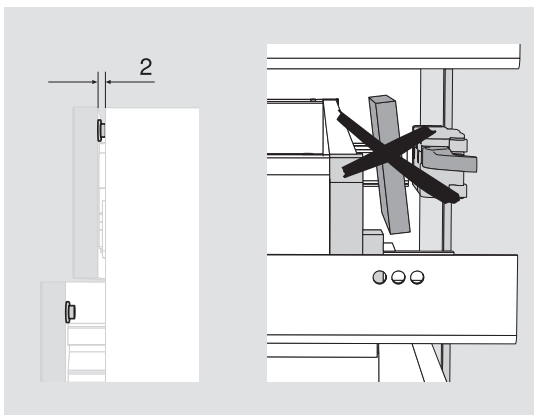
Åbner ikke når man læner sig op ad



Den elektriske åbningsfunktion udløses ved et ganske kort tryk eller træk. Ved f.eks. at læne sig opad udtrækslementet, åbnes det ikke.



For at garantere en fejlfri funktion af SERVO-DRIVE, skal følgende forudsætninger være opfyldt:

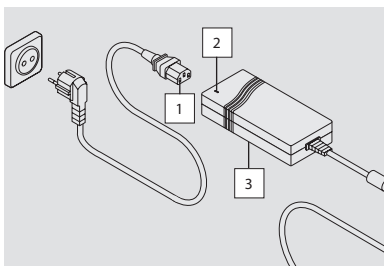


- Blum-Distancebuffer er anbragt på fronten, for at give den nødvendige afstand (2mm) mellem udtrækelement og korpus.
- At der ingen genstande er i klemme mellem henholdsvis udtrækselementet og skabets bagbeklædning og SERVODRIVE.

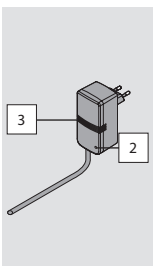
## Blum-transformator

Blum-transformatoren forsyner motoren med strøm. Funktionen af Blum-transformator kan testes ved hjælp af driftssignaleringen (LED).

72W:



16W:



- 1 Strømtilslutning
- 2 Driftssignalering (LED)
- 3 Mærkeplade

---

## HENVISNING

---

- Unødig slitage af SERVO-DRIVE til udtrækssystemer ved u hensigtsmæssig betjening.
  - Der må ikke holdes kraftigt imod bevægelsesretningen under åbning og lukning af skuffen.
-



## Forstyrrelser

## Mulig årsag

## Løsning

SERVO-DRIVE fungerer ikke på samtlige skuffer, hverken ved træk eller tryk.

Blum-transformatoren er ikke tilsluttet stikkontakten.

> Sæt stikket fra Blum-transformatoren i stikkontakten.

---

Strømafbrydelse

> Kontroller sikringerne.  
> Kontakt i givet fald en autoriseret elektriker.

---

Blum-transformator er defekt.

> Lad forhandlerens kundeservice udskifte Blum-transformatoren.

SERVO-DRIVE fungerer ikke ved et komplet korpus, hverken ved træk eller tryk.

Kabelføringen er defekt.

> Lad forhandlerens kundeservice fjerne forstyrrelsen.

SERVO-DRIVE fungerer kun ved træk - ikke ved tryk.

En genstand er klemt fast.

> Fjern genstanden.

---

Blum-distancebuffer er defekt eller blevet fjernet.

> Lad forhandlerens kundeservice indsætte Blum-afstandsbuffer.

SERVO-DRIVE fungerer ikke ved et enkelt udtrækselement - hverken ved at trække eller ved tryk.

Udtrækselementets maksimale anvendeshøjde er overskredet.

> Åben skuffen manuelt.  
> For høje genstande fjernes fra udtrækselementet.

---

SERVO-DRIVE er defekt.

> Lad forhandlerens kundeservice udskifte motoren.





## Tekniske data

Anvendelse kun i tørre, lukkede rum.

### Blum-transformator 16W

Indgangsspænding: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Indgangsspænding Japan: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Indgangsstrøm: .....	0.36 A
Udgangsspænding: .....	24 VDC
Udgangsstrøm nominal: .....	0.67 A
Omgivelsestemperatur: .....	0 til +40°C
Beskyttelsesklasse: .....	IP40
Strømförbrug ved standby: .....	<0.3 W

### SERVO-DRIVE motor

Forsyningsspænding: .....	24 VDC
Strømafmåling: .....	2.0 A
Strømförbrug ved standby: .....	0.084 W
Omgivelsestemperatur: .....	0 til +50°C
Beskyttelsesklasse: .....	IP20

## Reservedele

Bestil reservedele hos din forhandler eller møbelleverandør.

## Bortskaffelse

Afmontering af SERVO-DRIVE må kun udføres af en kvalificeret fagmand i overensstemmelse med den separate monteringsvejledning. Bortskaffelse af alle elektriske komponenter til SERVO-DRIVE, inklusiv batterier, skal ske i overensstemmelse med reglerne i det pågældende områdes separate indsamling af elektriske apparater.



## EU-konformitetserklæring

Vi, Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst, erklærer som eneansvarlig, at produkterne SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), som denne erklæring omhandler, opfylder følgende EU-direktiver:

EU-lavspændingsdirektiv ..... 2006/95/EG  
EG-EMV-direktiv ..... 2004/108/EG  
EG-RoHS-direktiv ..... 2011/65/EG

For at være i overensstemmelse med EU-direktivets nævnte krav blev følgende produkter Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x, harmoniseret efter de europæiske normer:

EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

derudover ved produkterne Z10NE020 og Z10NA200 anført følgende normer: ..... EN 60950

Ovenstående produkter blev testet af:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH  
prøveinstitut for produktsikkerhed Dresden  
Wilhelm-Franke-Straße 66  
Certifikat nummer: Q 60016365 og Q 60016365

CE-mærkning blev anbragt 09.

For erhvervsmæssig anvendelse af SERVO-DRIVE til AVENTOS skal møblets overensstemmelse med maskindirektivet 2006/42/EG bekræftes.

Höchst, 27.08.2014

Dipl.-Ing. (FH) Hermann Weissenhorn, Teknisk chef  
[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Obsah

O tomto návode .....	112
Orientačná grafika: .....	113
Symboly upozornenia a nebezpečenstva .....	113
Bezpečnosť .....	114
Používanie .....	116
Poruchy .....	118
Technické údaje .....	119
Náhradné diely .....	119
Likvidácia .....	119
Vyhlasenie o zhode s predpismi EÚ – Firma Julius Blum GmbH .....	120

## O tomto návode

Srdečne Vám ďakujeme za Vašu kúpu! Kúpili ste si SERVO-DRIVE, elektrickú podporu pohybu, výrobok vysokej kvality od firmy Julius Blum GmbH, ktorý vám uľahčí prácu vo Vašej domácnosti.

Aby ste si mohli bezpečne vychutnať komfort SERVO-DRIVE, dbajte na nasledujúce pokyny:

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
- Počas celej doby životnosti SERVO-DRIVE uschovajte tento návod na obsluhu.
- Tento návod na obsluhu odovzdajte každému ďalšiemu majiteľovi alebo používateľovi SERVO-DRIVE.

## Platnosť a cieľová skupina

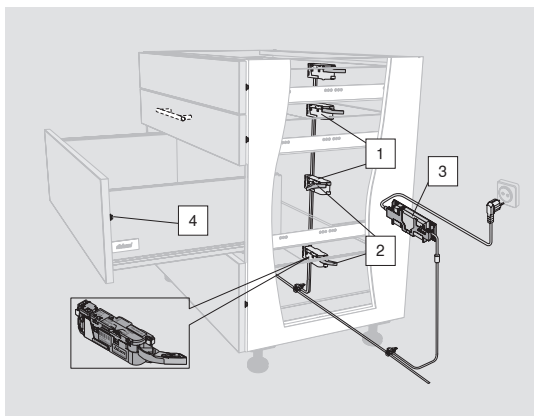
Tento návod na obsluhu je určený všetkým používateľom SERVO-DRIVE. Montáž, nastavenie, uvedenie do prevádzky, údržba a demontáž môže vykonávať len odborne kvalifikovaný odborný pracovník na základe samostatného montážneho návodu.



## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE pomáha vysúvaníu zásuviek.

### Orientačná grafika



- 1 Pohonná servo jednotka
- 2 Vyhadzovač
- 3 Transformátor Blum
- 4 Dištančný doraz Blum

### Symboly upozornenia a nebezpečenstva



## VAROVANIE

VAROVANIE označuje nebezpečenstvo, ktoré môže zapríčiniť až smrť alebo ťažké poranenia, ak sa mu nevyhnete.

## UPOZORNENIE

POKYN upozorňuje na poznámku, ktorú by ste mali rešpektovať.



## Bezpečnosť

### Zásady

SERVO-DRIVE zodpovedá v súčasnosti platnému stavu bezpečnosti techniky. Napriek tomu však v prípade nerešpektovania tohto návodu na obsluhu pretrvávajú určité zvyškové riziká. Žiadame Vás o pochopenie skutočnosti, že firma Julius Blum GmbH nepreberá žiadne záruky alebo záručné plnenie za škody a následné škody, vzniknuté z dôvodu nerešpektovania tohto návodu na obsluhu.

### Bezpečnostné pokyny

- Sieťová vidlica a transformátor Blum musia byť ľahko prístupné.
- Transformátor Blum ani žiadne káble sa nesmú dostať do kontaktu s pohyblivými dielmi.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, chýbajúcimi skúsenosťami alebo nedostatočnými vedomosťami. Okrem toho musia byť pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo dostať pokyny, ako sa zariadenie má používať.
- U systémov výklopov hrozí nebezpečenstvo úrazu pri zasahovaní do zóny páky pri otváracom alebo zatváracom pohybe.

### Použitie zodpovedajúce určaniu zariadenia

SERVO-DRIVE podporuje otváranie a zatváranie výklopov, otváranie zásuviek alebo chladničiek, mrazničiek alebo umývačiek riadu a môže sa používať len za nasledujúcich podmienok:

- V suchých uzavretých miestnostiach.
- V súvislosti s transformátorom Blum.

Technické údaje sa uvádzajú v predajných podkladoch spoločnosti Blum.

Podrobnejšie informácie vám na požiadanie poskytne odborný predajca nábytkových kovaní.

V prípade akéhokoľvek iného použitia nepreberá firma Julius Blum GmbH žiadnu záruku.



## Konštrukčné zmeny a náhradné diely

Konštrukčné zmeny a výrobcom neschválené náhradné diely obmedzujú bezpečnosť a funkčnosť SERVO-DRIVE, preto sú neprípustné.

- Používajte výhradne originálne náhradné diely značky Julius Blum GmbH
- K transformátoru nepripájajte žiadne iné zariadenia okrem zariadení značky Blum, určených na tento účel.
- Komponenty SERVO-DRIVE môže vymieňať a polohu transformátora Blum alebo ktorékoľvek vedenie káblov môže meniť iba kvalifikovaný pracovník.
- Ubezpečte sa, či sú na čele namontované dištančné dorazy Blum.

---

## UPOZORNENIE

---

Na zabezpečenie výklopov, zásuviek, chladničiek a mrazničiek alebo umývačiek riadu proti neúmyselnej aktivácii odporúčame pripojiť transformátor Blum k elektrickej zásuvke, ktorú možno vypnúť.

Bližšie informácie získate v špecializovanej predajni elektro.

---

Deti



## VAROVANIE

---

Nebezpečenstvo úrazu detí pri otváraní alebo zatváraní výklopov.

Osoby, predovšetkým deti, ktoré sedia alebo stoja na pracovnej doske, môžu pri otváraní a zatváraní výklopu padnúť alebo sa poraniť.

Nebezpečenstvo prehltnutia vypínača SERVO-DRIVE u detí pri hre.

Deti môžu pri hre s vypínačom SERVO-DRIVE prehltnúť batériu.

- > Dohliadnite, aby deti neotvárali vypínač SERVO-DRIVE a aby neprehtli vypínač SERVO-DRIVE ani batériu.

Riziko poranenia detí pri vysúvaní zásuvky.

- > Dávajte pozor na deti, ktoré sa zdržiavajú v miestnosti, aby sa nehrali so zariadením.
  - > Na zaistenie SERVO-DRIVE proti neúmyselnému uvedeniu do chodu, vypnite zásuvku.
-



## Čistenie a práce v skrinke



### VAROVANIE

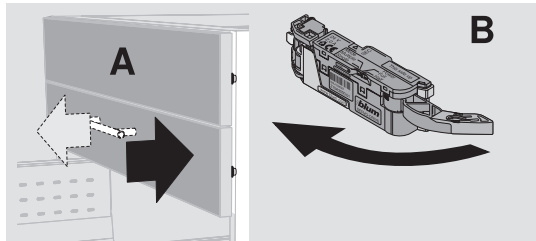
Ohrozenie života zásahom elektrického prúdu!

Pri preniknutí vlhkosti do transformátora Blum vzniká ohrozenie života zásahom elektrického prúdu.

- Pred čistením čela vypnite vypínateľnú zásuvku, ku ktorej je pripojený transformátor Blum.
- Pred čistením pohonnej servo jednotky resp. transformátora Blum odpojte vodič transformátora Blum.
- Dbajte, aby pri čistení skrinky nedošlo k namočeniu pohonnej servo jednotky, transformátora Blum a vypínača SERVO-DRIVE vodou ani agresívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Nikdy neotvárajte transformátor Blum, pohonnú servo jednotku ani vypínač SERVO-DRIVE.
- Opravu poškodenej kabeláže neodkladne zverte kvalifikovanému odbornému pracovníkovi.
- Transformátor Blum nezakrývajte uterákmi, utierkami ani inými predmetmi – nebezpečenstvo prehriatia.

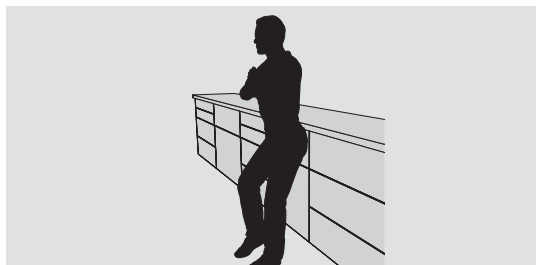
## SERVO-DRIVE

### Elektrická podpora otvorenia



Pri potiahnutí alebo zatlačení úchytky čela alebo úchytky zásuvky (A) sa vyhadzovač pohonnej servo jednotky (B) vyklopí dopredu a vysunie výsuv o kúsok von.

### Ochrana pri opretí

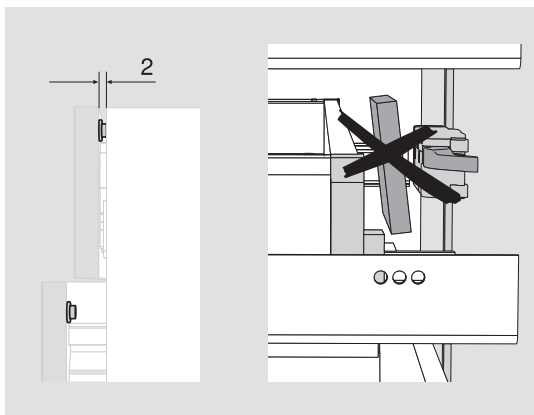


Funkcia elektronického otvárania sa aktivuje len krátkym zatlačením alebo potiahnutím. Pokiaľ by ste sa napríklad opreli o výsuv, neotvorí sa.





Na zabezpečenie bezchybnej funkčnosti SERVO-DRIVE musia byť splnené nasledujúce podmienky:

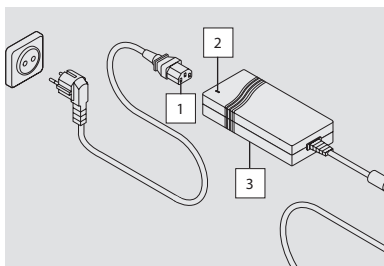


- Dištančné dorazy Blum sú umiestnené na čelách, na umožnenie potrebného aktivačného impulzu (2 mm) medzi výsuvným prvkom a korpusom.
- Medzi zásuvkou, výsuvom a zadnou stenou skrinky, resp. SERVO-DRIVE nie sú zakliesnuté žiadne predmety.

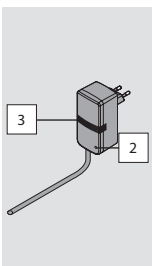
## Transformátory Blum

Transformátory Blum napájajú pohonné servo jednotky elektrickým prúdom. Funkčnosť transformátorov Blum možno kontrolovať podľa prevádzkovej kontrolky (LED).

72W:



16W:



- 1 Napájanie
- 2 Prevádzková kontrolka (LED)
- 3 Typový štítok

---

## UPOZORNENIE

---

- Predčasné opotrebenie SERVO-DRIVE pre systémy výsuvov v dôsledku nesprávnej obsluhy.
  - Pri otváraní alebo zatváraní netlačte na zásuvku silou proti smeru pohybu.
-



Poruchy	Možná příčina	Náprava
SERVO-DRIVE na všetkých zásuvkách a výsuvoch nereaguje na potiahnutie ani na zatlačenie.	Transformátor Blum nie je pripojený k zásuvke.	> Vidlicu transformátora Blum zastrčte do zásuvky.
	Výpadok elektrického prúdu.	> Skontrolujte poistky. > Zavolajte autorizovaného elektrikára.
	Chybný transformátor Blum.	> Výmenu transformátora Blum zverte servisnej službe predajcu.
SERVO-DRIVE s kompletným korpusom nereaguje na potiahnutie ani na zatlačenie.	Kabeláž je chybná.	> Nechajte si poruchu opraviť v servisnej službe predajcu.
SERVO-DRIVE reaguje len na potiahnutie – nie na zatlačenie.	Zacviknutý predmet.	> Odstráňte predmet.
	Dištančný doraz Blum bol vybraný alebo je chybný.	> Nasadenie dištančného dorazu Blum zverte servisnej službe predajcu.
SERVO-DRIVE nereaguje na ťah ani na zatlačenie – iba pri jednom výsuvnom prvku.	Prekročená maximálna plniaca výška zásuvky	> Manuálne otvorte zásuvku. > Príliš vysoké predmety vyberte zo zásuvného alebo výsuvného prvku.
	Chybný SERVO-DRIVE.	> Výmenu pohonnej servo jednotky zverte servisnej službe predajcu.



## Technické údaje

Použitie len v suchých, uzavretých priestoroch.

### Transformátor Blum 16W

Vstupné napätie: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Vstupné napätie v Japonsku: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Vstupný prúd: .....	0.36 A
Výstupné napätie: .....	24 VDC
Menovitý výstupný prúd: .....	0.67 A
Okolité teplota: .....	0 až +40°C
Stupeň krytia: .....	IP40
Príkion v pohotovostnom režime: .....	<0.3 W

### Pohonná servo jednotka SERVO-DRIVE

Napájacie napätie: .....	24 VDC
Merací prúd: .....	2.0 A
Príkion v pohotovostnom režime: .....	0.084 W
Okolité teplota: .....	0 až +50°C
Stupeň krytia: .....	IP20

## Náhradné diely

Náhradné diely si objednávajte výlučne u svojho predajcu alebo dodávateľa nábytku.

## Likvidácia

Demontáž SERVO-DRIVE môže vykonávať len odborne kvalifikovaný odborný pracovník na základe samostatného montážneho návodu. Všetky elektronické diely SERVO-DRIVE, vrátane batérie, zlikvidujte v súlade s platnými predpismi v oddelenom zbere pre elektrické spotrebiče a elektroniku.



## Vyhlásenie o zhode ES

My, firma Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst vyhlasujeme s plnou zodpovednosťou, že výrobok SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), na ktorý sa toto vyhlásenie vzťahuje, vyhovuje nasledujúcim smerniciam EÚ:

Smernica EÚ o nízkom napätí ..... 2006/95/ES  
Smernica EÚ o EMC ..... 2004/108/ES  
Smernica ES o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach ..... 2011/65/ES

So zámerom riadne splniť požiadavky definované v smerniciach EÚ boli pre výrobky Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x použité nasledujúce harmonizované európske normy: EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

a u výrobku Z10NE020 a Z10NA200 bola uplatnená navyše aj nasledujúca norma: ..... EN 60950

Hore uvedené výrobky odskúšala skúšobňa:  
TÜV Rheinland Product Safety GmbH  
Skúšobňa bezpečnosti výrobkov Drážďany  
Wilhelm-Franke-Straße 66  
Číslo certifikátu: Q 60016365 a Q 60016365

K označeniu CE bolo pridané 09.

Pri použití SERVO-DRIVE pre AVENTOS v profesionálnom prostredí musí byť pred uvedením do prevádzky potvrdená zhoda nábytku so smernicou pre strojové zariadenia 2006/42/ES.

Höchst, 27. augusta 2014

Dipl.-Ing. (FH) Hermann Weissenhorn, Hlavný technik  
[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Съдържание

Относно упътването .....	122
Графика .....	123
Предупредителни знаци и символи за опасност .....	123
Безопасност .....	124
Употреба .....	126
Проблеми .....	128
Технически данни .....	129
Резервни части .....	129
Изхвърляне .....	129
Декларация за съответствие – Firma Julius Blum GmbH .....	130

## Относно упътването

Благодарим за Вашата покупка! Със SERVO-DRIVE - електрическата система за отваряне, получавате един висококачествен продукт на Julius Blum GmbH, който ще улесни начина Ви на работа в кухнята.

За да се наслаждавате на комфорта, който предлага SERVO-DRIVE правилно и безопасно Ви молим да спазвате следните указания:

- Прочетете внимателно инструкциите преди употреба.
- Запазете упътването през целия период на използване на SERVO-DRIVE.
- Предайте упътването на всеки следващ притежател на SERVO-DRIVE.

## Валидност и целева група

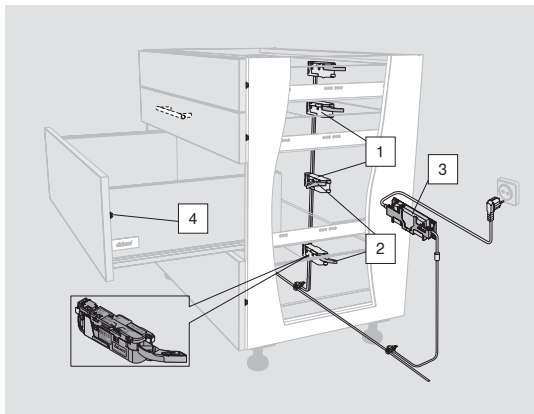
Това упътване е предназначено за всички, които използват SERVO-DRIVE. Монтажа, регулировката, пускането в експлоатация, поддръжката и демонтажа да се извършват единствено от обучен персонал, в съответствие с инструкциите за монтаж.



## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE подпомага отварянето на чекмеджетата.

### Графика



- 1 Двигател
- 2 Изтласкващ лост
- 3 Трансформатор Blum
- 4 Дистанциращ буфер Blum

### Предупредителни знаци и символи за опасност



## ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.

## УКАЗАНИЕ

УКАЗАНИЕ насочва към препоръки, които трябва да спазвате.



## Сигурност

### Принципи

SERVO-DRIVE съответства на актуалното към момента ниво на техниката за безопасност.

Въпреки това съществува възможност от известни рискове при не съблюдаване на настоящите инструкции за употреба. Моля проявете разбиране към факта, че ние от Julius Blum GmbH не бихме могли да поемем отговорността за щети или последствия от такива, които са възникнали в резултат на неспазване на упътването за употреба.

### Инструкции за безопасност

- Щепселът и трансформаторът Blum трябва да са лесно достъпни.
- Недопустим е контактът между трансформатора Blum или части от окабеляването, с подвижни елементи.
- Този уред не трябва да бъде използван от лица (вкл. деца) с физически, сензорни или психични отклонения, както и от неопитни или незапознати с технологията му лица, които не бъдат наблюдавани от отговорни за тяхната безопасност лица или не бъдат инструктирани относно начина на действие на уреда.
- При клапващите механизми съществува опасност от нараняване по време на отваряне или затваряне на механизма, в следствие взаимодействие с лоста.

### Употреба по предназначение

SERVO-DRIVE помага при отварянето и затварянето на клапващи врати на мебели или отварянето на чекмеджета и може да бъде използван единствено при следните условия:

- В сухи затворени помещения
- В комбинация с трансформатор Blum.

Техническите данни се съдържат в търговската документация на Blum.

За детайлна информация се обръщайте към своя търговски представител.

Julius Blum GmbH не носи отговорност за случаите на различно от гореупоменатите приложения.





## Структурни изменения и резервни части

Структурни изменения и използването на неразрешени от производителя резервни части могат да застрашат сигурността и да доведат до повреди при SERVO-DRIVE и от тази гледна точка са недопустими.

- Използвайте единствено оригинални резервни на фирма Julius Blum GmbH.
- Не включвайте други електрически уреди към трансформатора Blum, освен предназначените за целта компоненти Blum.
- Компонентите на системата SERVO-DRIVE могат да бъдат подменяни само от специалисти, които да извършват промени в позицията на трансформатора Blum или по окабеляването.
- Уверете се, че дистанциращите буфери Blum са монтирани към фронта.

---

## УКАЗАНИЕ

---

За да се подсилят клапващите механизми срещу непреднамерено задействане Ви препоръчваме, да включите трансформатора към контакт със собствен прекъсвач. За повече информация се обръщайте към електротехник.

---

## Деца



### ВНИМАНИЕ

---

Опасност от нараняване на децата при отваряне или затваряне на клапващите врати!

Съществува опасност от падане или нараняване на лица и по-специално деца, които стоят или седят върху работния плот, при отваряне на клапваща врата.

Опасност от поглъщане на бутона за SERVO-DRIVE от деца!

Да не се позволява на деца да играят с бутона за SERVO-DRIVE, тъй като биха могли да глътнат него или захранващата батерия.

- > Наблюдавайте децата по време на игра, за да не глътнат части от бутона за SERVODRIVE или батерията.

За децата съществува опасност от нараняване при отваряне на чекмеджетата!

- > Не оставяйте децата, намиращи се в помещението без надзор, за да не играят с уреда.
  - > За да предотвратите нежелано задействане на системата SERVO-DRIVE я изключвайте от захранването.
-



## Почистване и взаимодействие с шкафове



### ВНИМАНИЕ

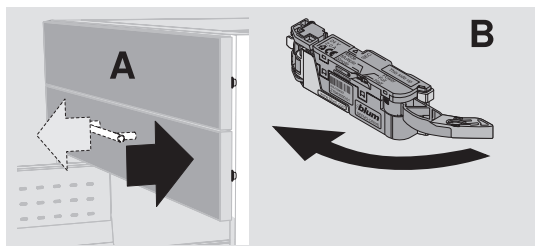
Опасност за живота, поради токов удар!

Опасност за живота, поради токов удар, при проникване на влага в трансформатора Blum.

- Преди почистване на фронтоните изключете системата от прекъсвача, към който е включен трансформатора Blum.
- Преди почистване на двигателя или трансформатора, изключете системата от захранването.
- Уверете се, че при почистване на шкафа няма да попадне вода или почистващ препарат върху двигателя, трансформатора Blum или бутон за SERVO-DRIVE като за целта използвайте леко навлажнена кърпа.
- Никога не отваряйте трансформатор Blum, двигател или бутон за SERVO-DRIVE.
- Повреди по окабеляването да се отстраняват от специалист.
- Не покривайте трансформатора с кърпи или други предмети поради опасност от прегряване.

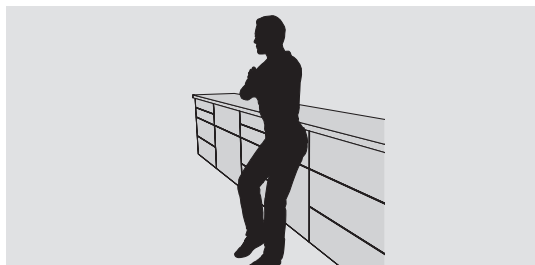
## SERVO-DRIVE

### Електрическа система за отваряне



При издърпване или натискане на челото или дръжката на чекмеджето (A), изтласкващият лост на двигателя (B) излиза напред и избутва чекмеджето малко навън.

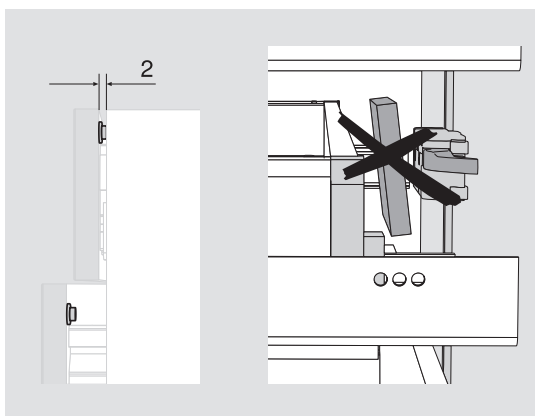
### Защита при случайно натискане



Електрониката се задейства само с краткотрайно взаимодействие - натискане или дърпване. Ако се облегнете на чекмеджето, няма да последва отваряне.



За да се обезпечи безпроблемното функциониране на SERVO-DRIVE, трябва да са изпълнени следните условия:

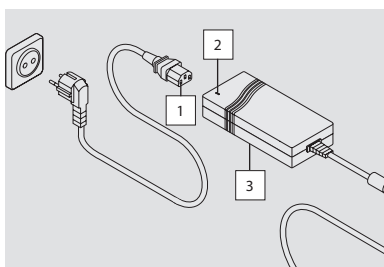


- Дистанциращите буфери Blum са разположени върху фронта, за да осигуряват необходимото за действие разстояние от 2 мм между чекмеджето и корпуса.
- Няма притиснати предмети между чекмеджето и гърба на корпуса, или съотв. SERVO-DRIVE.

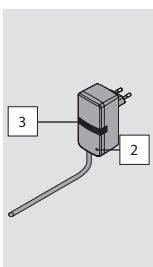
## Трансформатор Blum

Трансформаторът Blum захранва двигателя с електричество. Функционирането на трансформатора Blum се онагледява чрез светодиоден индикатор.

72W:



16W:



- 1 Електрически контакт
- 2 Светлинен индикатор (LED)
- 3 Маркировка

## УКАЗАНИЕ

- Неправилната употреба на SERVO-DRIVE за AVENTOS води до преждевременно изхабяване на системата!
- Не противодействайте със сила срещу посоката на движение на чекмеджето.



## Проблеми

## Възможна причина

## Отстраняване

SERVO-DRIVE не се задейства нито при издърпване, нито с натискане при отделни чекмеджета.

Трансформаторът Blum не е включен в контакта.

> Включете щепсела на трансформатора Blum в контакта.

Спиране на тока.

> Проверете предпазителите.  
> Винаги се обръщайте към електротехник.

Трансформаторът Blum е дефектен.

> В случаи на повреда на трансформатора, се обърнете към Вашия търговски представител за подмяна.

SERVO-DRIVE не се задейства нито при издърпване, нито с натискане при отделни чекмеджета.

Дефектно окабеляване.

> Обърнете се към своя търговски представител за отстраняване на проблемите.

SERVO-DRIVE функционира само при издърпване, но не и при натискане.

Заседнал е предмет.

> Отстранете предмета.

Дистанциращият буфер Blum е изваден или е дефектен.

> Обърнете се към своя търговски представител за монтажа на дистанциращия буфер.

SERVO-DRIVE не се задейства нито при издърпване, нито при натискане само при едно чекмедже.

Превишена е максималната допустима височина за пълнене на чекмеджето.

> Отворете чекмеджето ръчно.  
> Извадете високите предмети от чекмеджето.

SERVO-DRIVE е дефектен.

> Обърнете се към своя търговски представител за подмяна на двигателя.



## Технически данни

За приложение в сухи, затворени помещения

### Трансформатор Blum 16W

Входно напрежение: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Входно напрежение Япония: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Входно захранване: .....	0.36 A
Изходно напрежение: .....	24 VDC
Номинален изходен ток: .....	0.67 A
Температура на обкръжаващата среда: .....	0 до +40°C
Вид защита: .....	IP40
Консумация на енергия в режим Standby: .....	<0.3 W

### Двигател за SERVO-DRIVE

Захранващо напрежение: .....	24 VDC
Номинален ток: .....	2.0 A
Консумация на енергия в режим Standby: .....	0.084 W
Температура на обкръжаващата среда: .....	0 до +50°C
Вид защита: .....	IP20

## Резервни части

Резервните части можете да поръчате при своя търговски представител или доставчик на мебели.

## Изхвърляне

Демонтажът на SERVO-DRIVE да се извършва само от квалифицирани лица в съответствие с инструкциите за монтаж. Изхвърляйте електронните компоненти на SERVO-DRIVE, вкл. и батериите в съответствие с местните разпоредби, на място определено за разделно събиране на електрически уреди и електронни компоненти.



## Европейска декларация за съответствие

Ние, Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst декларираме, че продуктът SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x),

към който се отнася настоящата декларация, съответства на следните директиви на ЕС:

Директива за ниското напрежение ..... 2006/95/EO  
Директива за електромагнитната съвместимост ..... 2004/108/EO  
Директива RoHS ..... 2011/65/EO

За правилното приложение на изискванията, упоменати в директивите на ЕС, продуктите Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x бяха съобразени със следните хармонизирани европейски норми: EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

При продуктите Z10NE020 и Z10NA200 допълнително бяха приложени следните норми: EN 60950

Горепоменатите продукти са проверени от:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Prufstelle für Produktsicherheit Dresden

Wilhelm-Franke-Str. 66

Номер на сертификат: Q 60016365 и Q 60016365

Маркировката CE е поставена през 09.

При приложение на SERVO-DRIVE за AVENTOS в обществени и публични помещения, преди пускането на системата в експлоатация трябва да се потвърди съответствието на мебелите с разпоредбите на Машинната директива 2006/42/EC.

Хьохст, 27.08.2014

Дипл.-Инж. Херман Вайсенхорн, Manager Engineering

[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Přehled obsahu

K tomuto návodu .....	132
Orientační schéma .....	133
Výstražné symboly a symboly nebezpečí .....	133
Bezpečnost .....	134
Užitek .....	136
Poruchy .....	138
Technické údaje .....	139
Náhradní díly .....	139
Likvidace .....	139
Prohlášení o shodě s předpisy EU – firma Julius Blum GmbH .....	140

## K tomuto návodu

Srdečně Vám děkujeme za Váš nákup! Koupili jste si SERVO-DRIVE, elektrický způsob otvírání, výrobek vysoké jakosti, od firmy Julius Blum GmbH, který Vám usnadní práci v domácnosti.+

Abyste si mohli vychutnávat komfort a bezpečnost SERVO-DRIVE, dbejte prosím následujících pokynů:

- > Návod k obsluze si pozorně prostudujte ještě před použitím výrobku.
- > Návod k obsluze mějte po dobu životnosti SERVO-DRIVE pečlivě uložený.
- > Návod k obsluze předejte každému následujícímu majiteli nebo uživateli SERVO-DRIVE.

## Platnost a cílová skupina

Tento návod k obsluze je určen všem uživatelům SERVO-DRIVE. Montáž, seřízení a nastavení, uvedení do provozu, údržbu a demontáž smí realizovat pouze kvalifikovaný odborník ve smyslu samostatného montážního návodu.

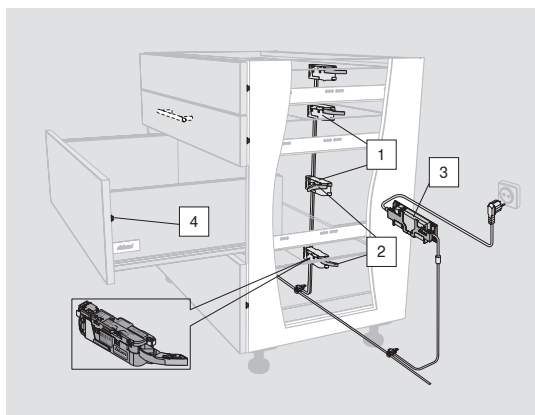




## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE pomáhá při vyjždění zásuvek.

### Orientační schéma



- 1 Pohonná servo jednotka
- 2 Vyhazovač
- 3 Napájení Blum
- 4 Distanční doraz Blum

### Výstražné symboly a symboly nebezpečí



## VÝSTRAHA

VÝSTRAHA charakterizuje a označuje nebezpečí, které by, není-li eliminováno, mohlo vést k úmrtí nebo závažnému zranění.

## UPOZORNĚNÍ

Tento symbol UPOZORNĚNÍ Vás upozorňuje na zásady, které byste měli respektovat.



## Bezpečnost

### Zásada

SERVO-DRIVE odpovídá současně platnému stavu bezpečnostní techniky. V případě nerespektování tohoto návodu k obsluze však přesto setrvávají určitá zbytková rizika. Žádáme Vás o pochopení skutečnosti, že firma Julius Blum GmbH nepřijímá žádné záruky nebo plnění za škody a následné škody, způsobené nerespektováním návodu k obsluze.

### Bezpečnostní pokyny

- Sítová zástrčka (zásuvka) a napájecí zdroj (napájení) Blum musí být snadno přístupné.
- Do kontaktu s pohyblivými díly a součástkami se nesmí dostat ani napájecí zdroj Blum, ani jakýkoli položený kabel.
- Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osoby, které s přístrojem nemají žádné zkušenosti a/nebo jej vůbec neznají. Leda, že by dohled nad nimi zajistila osoba, která má pravomoc zajistit jejich bezpečnost, nebo která by jim poskytla pokyny, jak přístroj používat.
- Budete-li v průběhu pohybu otvírání a zavírání sahat do prostor, kde jsou u systémů výklopů ramena, riskujete zranění.

### Použití, odpovídající určení

SERVO-DRIVE pomáhá při otvírání a zavírání výklopů, otvírání zásuvek či lednic a mrazicích boxů, myček na nádobí, a smí být využíván pouze za následujících podmínek:

- V suchých, uzavřených místnostech.
- V kombinaci s napájecím zdrojem Blum.

Technické údaje jsou uvedeny v prodejní dokumentaci firmy Blum.

Pro podrobné informace se prosím obraťte na svého odborného prodejce.

Za jakékoli jiné použití nepřijímá společnost Julius Blum GmbH žádnou záruku.



## Konstrukční změny a náhradní díly

Konstrukční změny a náhradní díly, výrobem neschválené, omezují bezpečnost a funkci SERVODRIVE, a nejsou tudíž přípustné.

Používejte pouze originální náhradní díly a součástky firmy Julius Blum GmbH.

- K napájecímu zdroji Blum nepřipojujte žádné jiné přístroje, než komponenty, definované firmou Blum.
- Montáž a výměnu komponentů firmy Blum, změnu pozice napájecího zdroje Blum nebo rozvodu kabelů smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.
- Zajistěte, aby byly na čítku namontovány distanční dorazy Blum.

---

## UPOZORNĚNÍ

---

Pro zajištění výklopů, zásuvek a lednic/mrazicích boxů, a rovněž myček na nádobí, proti neúmyslné aktivaci doporučujeme připojit napájecí zdroj Blum k vypínačem ovládané zásuvce. Bližší informace obdržíte ve specializovaném obchodě elektro.

---

Děti



## VÝSTRAHA

---

Hrozí nebezpečí, že se děti při otvírání nebo zavírání výklopů zraní.

Osoby, zejména děti, sedící nebo stojící na pracovní desce, mohou při otvírání a zavírání výklopu odtud spadnout nebo utrpět zranění.

Hrozí nebezpečí, že při hraní si s vypínačem SERVO-DRIVE by jej děti mohly spolknout.

Děti by mohly při hraní si s vypínačem SERVO-DRIVE spolknout baterie.

- > Dohlédněte na děti a hlídejte je, aby vypínač SERVO-DRIVE neotvíraly a součástky vypínače SERVO-DRIVE nebo baterie si nevstrčily do úst a nespolkly je.

Nebezpečí zranění pro děti při vyjždění zásuvek.

- > Dohlédněte na děti, zdržující se v místnosti, a hlídejte je, aby si s přístrojem nehrály.
  - > Pro zajištění SERVO-DRIVE proti neúmyslné aktivaci vypněte vypínačem ovládanou zásuvku.
-



## Čištění a práce na/ve skříňce



### VÝSTRAHA

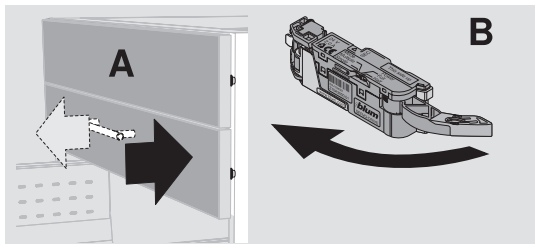
**Ohrožení života zásahem elektrického proudu!**

Ohrožení života zásahem elektrického proudu existuje při vniknutí vlhkosti do napájecího zdroje Blum.

- Než začnete čistit čelo, vypněte vypínačem ovládanou zásuvku, k níž je napájecí zdroj Blum připojen.
- Než začnete čistit pohonnou servo jednotku či napájecí zdroj Blum, odpojte napájení Blum od vypínačem ovládané zásuvky.
- Zajistěte, aby při čištění skříňky nedošlo k namočení pohonné servo jednotky, napájecího zdroje Blum nebo vypínače SERVO-DRIVE ani vodou, ani agresivními čisticími a mycími prostředky – používejte pouze velmi jemně a zlehka navlhčený hadřík.
- Napájecí zdroj Blum, pohonnou servo jednotku nebo vypínač SERVO-DRIVE nikdy neotvírejte.
- Odstranění závady/poškození na položených kabelech neprodleně zadejte kvalifikovanému odborníkovi.
- Nezakrývejte napájecí zdroj Blum ručníky či utěrkami na nádobí nebo jinými předměty – hrozilo by tak nebezpečí přehřátí.

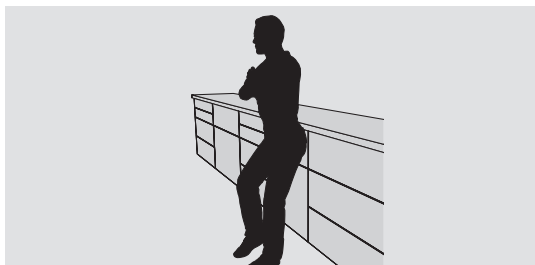
## SERVO-DRIVE

### Elektrický způsob otvírání a zavírání



Při tahu nebo stisku čela či úchytky na zásuvce (A) se vyhazovač servo pohonu (B) vyklopí dopředu a vysune výsuvný prvek o krátký kousek ven.

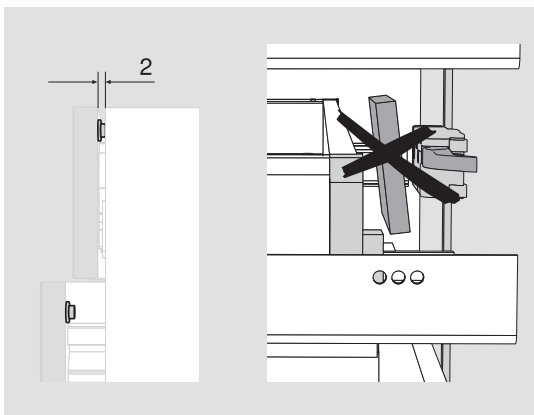
### Zábrana proti neúmyslnému nebo nechtěnému otevření



Elektronickou funkci otvírání spustíte jen krátkým stiskem nebo tahem. Pokud se o výsuv například opřete, nic se neotevře.



Pro zajištění bezchybné funkce SERVO-DRIVE musí být splněny následující podmínky:

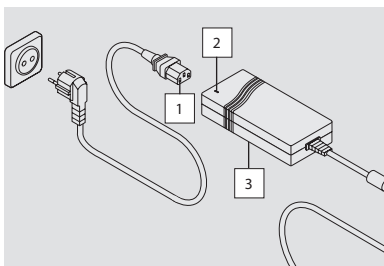


- Distanční dorazy Blum jsou umístěny na čítku, aby umožnily potřebný impuls pro spuštění (v rozsahu 2 mm) mezi výsuvným prvkem a korpusem.
- Mezi zásuvkou a zadní stěnou skříňky a/nebo SERVO-DRIVE nejsou vklíněny žádné předměty.

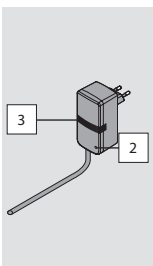
## Napájecí zdroje Blum

Napájecí zdroje Blum napájí pohonnou servo jednotku elektrickým proudem. Funkci napájecích zdrojů Blum je možné kontrolovat s pomocí provozní kontrolky (LED).

72W:



16W:



- 1 Přívod (připojení) proudu
- 2 Provozní kontrolka (LED)
- 3 Typový štítek

---

## UPOZORNĚNÍ

---

- Předčasné opotřebení SERVO-DRIVE pro systémy výsuvů v důsledku nesprávné a nepřiměřené obsluhy.
  - Netlačte při otvírání nebo zavírání zásuvek silou proti směru jejich pohybu.
-



## Poruchy

## Možná příčina

## Náprava

SERVO-DRIVE nefunguje u veškerých zásuvek ani na tah, ani na stisk.

Napájecí zdroj Blum není připojen k zásuvce.

> Zástrčku napájecího zdroje Blum zasuněte do zásuvky.

Výpadek elektrického proudu.

> Zkontrolujte pojistky.  
> Zavolejte si k tomu autorizovaného elektrikáře.

Napájecí zdroj Blum je vadný.

> Nechte si napájecí zdroj Blum vyměnit servisní službou zákazníkům prodejce.

SERVO-DRIVE nefunguje u kompletního korpusu ani na tah, ani na stisk.

Rozvod kabelů je vadný.

> Nechte si poruchu odstranit servisní službou zákazníkům prodejce.

SERVO-DRIVE funguje pouze na tah – ne na stisk.

Zaklíněný předmět.

> Předmět odstraňte.

Distanční doraz Blum byl vyjmut nebo je vadný.

> Nechte si distanční doraz Blum nainstalovat servisní službou zákazníkům prodejce.

SERVO-DRIVE nefunguje pouze u jednoho výsuvného prvku – ani na tah, ani na stisk.

Byla překročena maximální výška naplnění zásuvky.

> Otevřete zásuvku ručně.  
> Odstraňte z výsuvného prvku příliš vysoké předměty

SERVO-DRIVE je vadný.

> Nechte si pohonnou servo jednotku vyměnit u servisní služby zákazníkům prodejce.



## Technická data

Využití pouze v suchých uzavřených místnostech.

### Napájecí zdroj Blum, 16W

Vstupní napětí: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Vstupní napětí Japonsko: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Vstupní proud: .....	0.36 A
Výstupní napětí: .....	24 VDC
Nominální výstupní proud: .....	0.67 A
Okolní teplota: .....	0 až +40°C
Způsob jištění: .....	IP40
Příkon v režimu provozní připravenosti Standby: .....	<0.3 W

### SERVO-DRIVE

Napájecí napětí: .....	24 VDC
Jmenovitý proud: .....	2.0 A
Příkon v režimu provozní připravenosti Standby: .....	0.084 W
Okolní teplota: .....	0 až +50°C
Způsob jištění: .....	IP20

### Náhradní díly

Náhradní díly si objednávejte pouze u svého prodejce nebo dodavatele nábytku.

### Likvidace

Demontáž SERVO-DRIVE smí provádět pouze kvalifikovaný odborník ve smyslu samostatného montážního návodu. Likvidaci všech elektronických komponentů SERVO-DRIVE, včetně baterií, provádějte ve smyslu místních předpisů, u samostatné sběrně elektrických spotřebičů a elektronických přístrojů.



## Prohlášení o shodě s předpisy EU

My, společnost Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, 6973 Höchst, Rakousko, prohlašujeme s výhradní odpovědností, že výrobek SERVO-DRIVE, (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), na který se toto prohlášení vztahuje, vyhovuje následujícím směrnici ES:

Směrnice Evropského parlamentu a Rady pro elektrická zařízení nízkého napětí ..... 2006/95/ES  
Směrnice Evropského parlamentu a Rady o EMC ..... 2004/108/ES  
Směrnice Evropského parlamentu a Rady ..... 2011/65/EU  
o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních RoHS.

Pro odborné splnění požadavků, definovaných ve směrnici EU, byly pro výrobky Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x využity následující harmonizované evropské normy: EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3.

U výrobků Z10NE020 a Z10NA200 byla navíc aplikována následující norma: ..... EN 60950

Výše uvedené výrobky byly testovány u:  
TÜV Rheinland Product Safety GmbH,  
zkušebnou pro bezpečnost výrobků Drážďany,  
ulice Wilhelm-Franke-Strasse 66.  
Číslo certifikátu: Q 60016365 a Q 60016365

Bylo uvedeno označení CE 09.

Pro využití SERVO-DRIVE pro AVENTOS v obchodních prostorách musí být před uvedením do provozu potvrzena konformita (shoda) nábytku se směrnicí o strojích 2006/42/ES.

Höchst, 27.8.2014  
diplom. Ing. Hermann Weissenhorn, vedoucí odd. techniky  
[www.blum.com](http://www.blum.com)







## Sadržaj

O ovim uputama .....	142
Grafički prikaz .....	143
Znakovi upozorenja i simboli za opasnost .....	143
Sigurnost .....	144
Upotreba .....	146
Störungen .....	148
Tehnički podaci .....	149
Zamjenski dijelovi .....	149
Odlaganje .....	149
Izjava o sukladnosti EZ-a – tvrtka Julius Blum GmbH .....	150

## O ovim uputama

Srdačno vam zahvaljujemo na kupovini! S mehanizmom SERVO-DRIVE, koji vam pruža električnu podršku pri otvaranju, dobili ste visokovrijedan proizvod tvrtke Julius Blum GmbH koji će vam olakšati rad u kućanstvu.

Kako biste mogli sigurno uživati u komforu mehanizma SERVO-DRIVE, pridržavajte se sljedećih napomena:

- > Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za rukovanje.
- > Čuvajte upute za rukovanje tijekom životnog vijeka mehanizma SERVO-DRIVE.
- > Prosljedite upute za rukovanje svakom sljedećem vlasniku ili korisniku mehanizma SERVO-DRIVE.

## Rok valjanosti i ciljna skupina

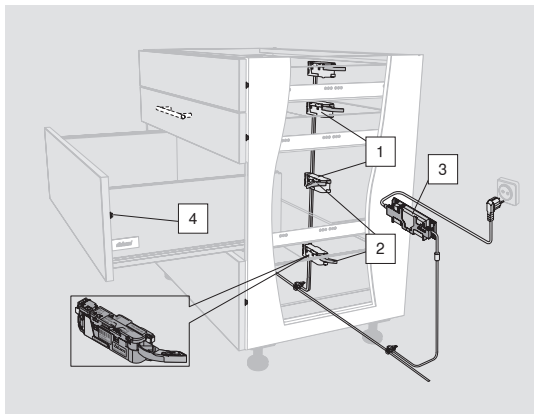
Ove upute za rukovanje namijenjene su svim korisnicima mehanizma SERVO-DRIVE. Montažu, namještanje, stavljanje u pogon, servisiranje i demontažu smiju obavljati samo kvalificirane stručne osobe prema posebnim uputama za montažu.



## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE podržava izvlačenje ladica.

### Grafički prikaz



- 1 Jedinica pogona
- 2 Ručica za izbacivanje
- 3 Mrežni uređaj tvrtke Blum
- 4 Odbojnik tvrtke Blum

### Znakovi upozorenja i simboli za opasnost



## UPOZORENJE

UPOZORENJE označava opasnost koja, ako se ne spriječi, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.

## Napomena

NAPOMENA upućuje na napomenu na koju biste trebali obratiti pozornost.



## Sigurnost

### Načelo

Mehanizam SERVO-DRIVE u skladu je s trenutno važećim standardima sigurnosne tehnike. Unatoč tome mogući su određeni rizici ako se ne slijede ove upute za rukovanje. Imajte na umu da tvrtka Julius Blum GmbH ne može preuzeti odgovornost niti jamstvo za štetu i štetne posljedice nastale uslijed nepridržavanja ovih uputa za rukovanje.

### Sigurnosne upute

- Mrežni utikač i mrežni uređaj tvrtke Blum moraju biti lako dostupni.
- Ni mrežni uređaj tvrtke Blum ni bilo koji kabel ne smiju doći u doticaj s pokretnim dijelovima.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i/ili znanja. Osim ako ih nadgleda osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako od nje dobiju upute za korištenje uređaja.
- U slučaju sustava podizno-preklopnih okova postoji opasnost od ozljede prilikom rukovanja u području ručice tijekom otvaranja ili zatvaranja.

### Propisna primjena

SERVO-DRIVE podržava otvaranje i zatvaranje vrata, otvaranje ladica odnosno hladnjaka i zamrzivača, kao i perilica za suđe, te se smije koristiti samo pod sljedećim uvjetima:

- U suhim, zatvorenim prostorijama.
- Zajedno s mrežnim uređajem tvrtke Blum.

Tehnički podaci navedeni su u prodajnim dokumentima tvrtke Blum.

Za detaljne informacije obratite se svojem trgovcu.

Julius Blum GmbH ne preuzima odgovornost ni za kakvu drugu primjenu.



## Izmjene u strukturi i zamjenski dijelovi

Izmjene u strukturi i zamjenski dijelovi koje nije odobrio proizvođač narušavaju sigurnost i funkciju mehanizma SERVO-DRIVE te stoga nisu dopušteni.

- Koristite samo originalne zamjenske dijelove tvrtke Julius Blum GmbH
- Ne priključujte nikakve druge uređaje na mrežni uređaj tvrtke Blum osim za to predviđene komponente tvrtke Blum.
- Samo kvalificirana stručna osoba smije ugrađivati i zamjenjivati komponente tvrtke Blum, mijenjati položaj mrežnog uređaja tvrtke Blum ili kabele.
- Provjerite jesu li odbojnici tvrtke Blum montirani na frontu.

---

## Napomena

---

Kako bi se vrata, ladice, hladnjaci, zamrzivači i perilice suđa osigurali od neželjene aktivacije, preporučujemo da mrežni uređaj tvrtke Blum priključite na preklopnu utičnicu. Više informacija možete dobiti u trgovini elektroničkim uređajima.

---

## Djeca



### UPOZORENJE

---

Opasnost za djecu od ozljede pri otvaranju ili zatvaranju vrata.

Osobe, a posebno djeca, koje sjede ili stoje na radnoj ploči, mogu pasti ili se ozlijediti prilikom otvaranja i zatvaranja vrata radne ploče.

Opasnost za djecu od gutanja u igri s prekidačem za SERVO-DRIVE.

Djeca mogu progutati bateriju u igri s prekidačem za SERVO-DRIVE.

- > Nadzirite djecu kako ne bi otvorila prekidač za SERVO-DRIVE i progutala dijelove ili bateriju prekidača za SERVO-DRIVE.

Opasnost za djecu od ozljede prilikom izvlačenja ladica.

- > Nadzirite djecu koja se nalaze u prostoriji kako se ne bi igrala s uređajem.
  - > Da biste osigurali SERVO-DRIVE od neželjene aktivacije, isključite preklopnu utičnicu.
-



## Čišćenje i radovi na ormaru



### UPOZORENJE

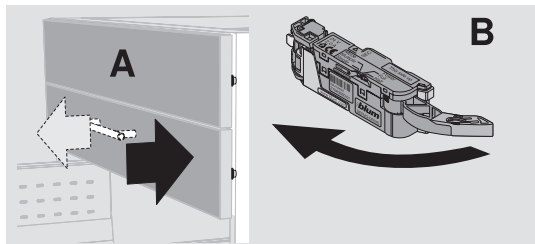
Opasnost za život od strujnog udara!

Opasnost za život od strujnog udara nastaje prodoranjem vlage u mrežni uređaj tvrtke Blum.

- Prije čišćenja fronte isključite preklopnu utičnicu na koju je priključen mrežni uređaj tvrtke Blum.
- Prije čišćenja jedinice pogona odnosno mrežnog uređaja tvrtke Blum isključite mrežni uređaj tvrtke Blum.
- Provjerite da prilikom čišćenja ormara jedinicu pogona, mrežni uređaj tvrtke Blum ili prekidač za SERVO-DRIVE ne ovlaži voda ili agresivno sredstvo za čišćenje – upotrebjavajte blago navlaženu krpu.
- Nikada ne otvarajte mrežni uređaj tvrtke Blum, jedinicu pogona ni prekidač za SERVO-DRIVE.
- Oštećenja na kabelima treba odmah ukloniti kvalificirana stručna osoba.
- Ne pokrivajte mrežni uređaj tvrtke Blum tkaninom ili drugim predmetima – opasnost od pregrijavanja.

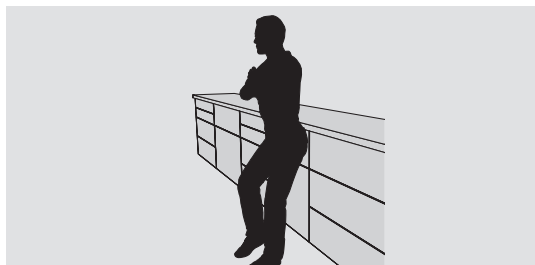
## SERVO-DRIVE

### Električna podrška pri otvaranju i zatvaranju



Prilikom izvlačenja ili pritiska na frontu ili ručku ladice (A) ručica za izbacivanje jedinice pogona (B) zakreće se prema naprijed i malo pogura element na izvlačenje prema van.

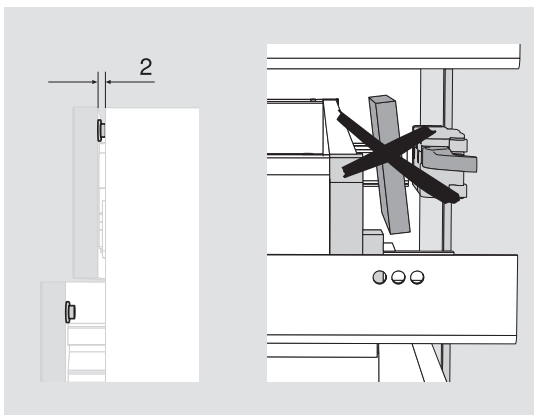
### Zaštita od naslanjanja



Elektronska funkcija otvaranja aktivira se samo kratkim pritiskom ili povlačenjem. Ako se npr. naslonite na element na izvlačenje, on se neće otvoriti.



Kako bi se zajamčilo besprijekorno funkcioniranje mehanizma SERVO-DRIVE, sljedeći uvjeti moraju biti ispunjeni:

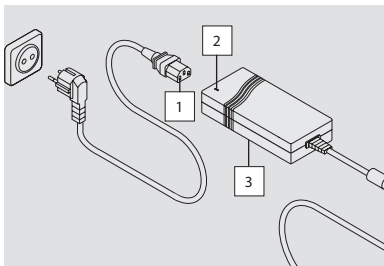


- Odbojnici tvrtke Blum postavljeni su na frontu kako bi omogućili potreban impuls za aktivaciju (2 mm) između elementa na izvlačenje i korpusa.
- Između elementa na izvlačenje i stražnje stranice ormara odnosno mehanizma SERVO-DRIVE nije priklještjen nikakav predmet.

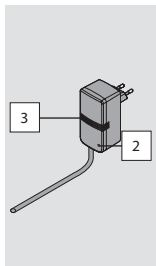
## Mrežni uređaji tvrtke Blum

Mrežni uređaji tvrtke Blum opskrbljuju jedinicu pogona strujom. Funkcioniranje mrežnih uređaja tvrtke Blum može se provjeriti na indikatoru pogona (LED).

72W:



16W:



- 1 Priključak za struju
- 2 Indikator jedinice pogona (LED)
- 3 Označna pločica

## Napomena

- Neispravnim rukovanjem dolazi do prijevremenog trošenja mehanizma SERVO-DRIVE za sustave izvlačenja.
- Pri otvaranju ili zatvaranju ladica nemojte primjenjivati snagu suprotno od smjera kretanja.



## Smetnje

## Mogući uzrok

## Popravak

SERVO-DRIVE ne funkcionira kod svih ladica niti na izvlačenje niti na pritisak.

Mrežni uređaj tvrtke Blum nije priključen na utičnicu.

> Uključite utikač mrežnog uređaja tvrtke Blum u utičnicu.

Nestanak struje

> Provjerite osigurače.  
> Savjetujte se s električarom.

Mrežni uređaj tvrtke Blum je u kvaru.

> Korisnička služba trgovine treba zamijeniti mrežni uređaj tvrtke Blum.

SERVO-DRIVE ne funkcionira na cijelom korpusu niti na izvlačenje niti na pritisak.

Kabel je u kvaru.

> Korisnička služba trgovine treba ukloniti smetnju.

SERVO-DRIVE funkcionira samo na povlačenje – ne i na pritisak.

Predmet je priklješten.

> Uklonite predmet.

Izvađen je odbojnik tvrtke Blum ili je u kvaru.

> Korisnička služba trgovine treba namjestiti odbojnik tvrtke Blum.

SERVO-DRIVE ne funkcionira samo na pojedinačnom elementu na izvlačenje – niti na izvlačenje niti na pritisak.

Prekoračena je maksimalna visina punjenja ladice.

> Ručno otvorite ladicu.  
> Uklonite previsoke predmete iz elementa na izvlačenje.

SERVO-DRIVE je u kvaru.

> Korisnička služba trgovine treba zamijeniti jedinicu pogona.





## Tehnički podaci

Primjena samo u suhim, zatvorenim prostorijama.

### Mrežni uređaj tvrtke Blum 16W

Ulazni napon: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Ulazni napon za Japan: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Ulazna struja: .....	0.36 A
Izlazni napon: .....	24 VDC
Nominalna izlazna struja: .....	0.67 A
Temperatura okoline: .....	0 do +40°C
Vrsta zaštite: .....	IP40
Potrošnja energije u stanju pripravnosti: .....	<0.3 W

### Jedinica pogona SERVO-DRIVE

Napon napajanja: .....	24 VDC
Nominalna struja: .....	2.0 A
Potrošnja energije u stanju pripravnosti: .....	0.084 W
Temperatura okoline: .....	0 do +50°C
Vrsta zaštite: .....	IP20

## Zamjenski dijelovi

Naručite zamjenske dijelove kod svojeg trgovca ili dobavljača namještaja.

## Odlaganje

Demontažu mehanizma SERVO-DRIVE smije obavljati samo kvalificirana stručna osoba prema odvojenim uputama za montažu. Odložite sve elektroničke komponente mehanizma SERVO-DRIVE, uključujući bateriju, prema lokalnim propisima na odvojeno odlagalište za električne i elektroničke uređaje.



## Izjava o sukladnosti EZ-a

Mi, Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst, izjavljujemo pod punom odgovornošću da je proizvod SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), na koji se ova izjava odnosi, u sukladnosti sa sljedećim direktivama EZ-a:

Direktiva EZ-a o niskom naponu ..... 2006/95/EZ  
Direktiva EZ-a o elektromagnetskoj kompatibilnosti ..... 2004/108/EZ  
Direktiva EZ-a o ograničenju uporabe opasnih tvari (RoHS) ..... 2011/65/EZ

Za propisnu provedbu zahtjeva navedenih u direktivama EZ-a za proizvode Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x primijenjene su sljedeće usklađene europske norme:

EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

te je za proizvode Z10NE020 i Z10NA200 dodatno primijenjena sljedeća norma: ..... EN 60950

Gore navedeni proizvodi provjereni su u:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Nadzorno tijelo za sigurnost proizvoda Dresden

Wilhelm-Franke-Straße 66

Broj certifikata: Q 60016365 i Q 60016365

Oznaka CE primijenjena je 2009. godine.

Za primjenu mehanizma SERVO-DRIVE za AVENTOS u komercijalne svrhe potrebno je prije početka njegova korištenja potvrditi usklađenost namještaja s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ.

Höchst, 27.08.2014

Dipl. inž. (FH) Hermann Weissenhorn, tehnički direktor

[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Tartalomjegyzék

Útmutató .....	152
Szerelési rajzok .....	153
Figyelmeztető jelek és veszélyjelzések .....	153
Biztonság .....	154
Használat .....	156
Üzemzavar .....	158
Műszaki adatok .....	159
Pótalkatrészek .....	159
Hulladékként kezelés .....	159
EG-Konformitás nyilatkozat – Julius Blum GmbH .....	160

## Ehhez az útmutatóhoz

Köszönjük a vásárlását! A SERVO-DRIVE Elektromos mozgásrésegítő vásárlásával a Julius Blum GmbH magas minőségű termékét kapta, mely megkönnyíti az Ön munkáját a háztartásban.

Ahhoz, hogy a SERVO-DRIVE komfortját és biztonságát élvezhesse, ügyeljen a következő utasításokra:

- > Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
- > Őrizze meg a használati utasítást a SERVO-DRIVE teljes élettartama alatt.
- > Adja tovább a használati útmutatót minden következő SERVO-DRIVE vásárlónak vagy felhasználónak.

## Érvényesség és célcsoport

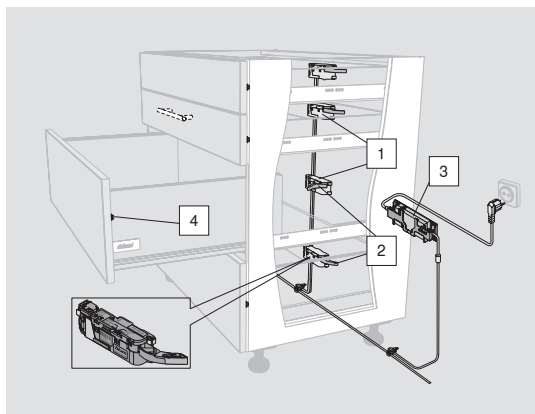
Ez a használati utasítás a SERVO-DRIVE fiók minden felhasználójára vonatkozik. A szerelés, beállítás, üzembe helyezés, karbantartás és szétszerelés csak a használati útmutatásnak megfelelően és képzett szakember által végezhető.



## SERVO-DRIVE

A SERVO-DRIVE a fiókelemek kihúzását segíti.

### Szerelési rajz



- 1 Meghajtóegység
- 2 Kilökőkar
- 3 Blum-hálózati adapter
- 4 Blum-távtartó ütköző

### Figyelmeztető jelek és veszélyjelzések



## FIGYELMEZTETÉS

A VIGYÁZAT-jelzés olyan veszélyt jelez, melynek figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.

## FIGYELEM

A FIGYELEM-jelzés olyan fontos jelzésekre utal, amikre feltétlenül ügyelnie kell.



## Biztonság

### Alapelv

A SERVO-DRIVE megfelel a jelenleg érvényes biztonságtechnikai előírásoknak. Ennek ellenére maradnak bizonyos kockázatok a használati utasítás figyelmen kívül hagyása esetén. Kérjük megértését, hogy a Julius Blum GmbH semminemű felelősséget vagy garanciát nem vállal azokra a károkra, amik a használati utasítás figyelmen kívül hagyásából erednek.

### Biztonsági utasítás

- A hálózati csatlakozónak és a Blum-hálózati adapternek könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Sem a Blum hálózati adapter sem pedig a kábelezés nem érintkezhet mozgó alkatrészekkel
- A korlátozott fizikai, mozgási vagy szellemi képességekkel rendelkezők (beleértve gyermekek) vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek ezt az eszközt nem használhatják. Használhatja viszont az ő biztonságukért felelős személy, aki az eszköz működésével tisztában van.
- A nyitási és zárási folyamat közben az emelőkar területére nyúlni veszélyes.

### Rendeltetészerű használat

A SERVO-DRIVE a felnyílók nyitását és zárását, és a fiókelemeinek ill. hűtő- és fagyasztószekrények valamint mosogatógépek nyitását segíti, ami csak az alább felsorolt feltételek esetén teljesül:

- Száraz, zárt térben
- Blum-hálózati adapter alkalmazásával

A műszaki adatok a Blum-prospektusokban található.

Részletes információkért forduljon kereskedőjéhez.

Más egyéb felhasználásra a Julius Blum GmbH semmilyen felelősséget nem vállal.



## Szerkezeti változtatások és pótalkatrészek

A szerkezeti változtatások és a gyártó által nem engedélyezett alkatrészek használata befolyásolja a SERVO-DRIVE működését és ezért nem megengedett.

- Csak a Julius Blum GmbH által gyártott eredeti alkatrészeket használjon.
- A Blum-hálózati adapterhez nem csatlakoztatható más eszköz, csak a Blum-alkatrészek.
- A Blum alkatrészek cseréjét vagy a Blum hálózati adapter pozíciójának változtatását ill. kábelezését csak képezített munkaerő végezheti.
- Biztosítsa, hogy a Blum-távtartó ütköző az előlapon szerelve legyen.

---

## FIGYELEM

---

A felnyílók, fiókok, hűtő- és fagyasztószekrények valamint mosogatógépek akaraton kívüli használatának elkerüléséhez, javasoljuk, hogy a Blum-hálózati adaptert egy kikapcsolható dugaljba csatlakoztassa. Közlebbi információkért forduljon elektromos szakülethez.

---

## Gyermekek



## FIGYELMEZTETÉS

---

Sérülés veszélye áll fenn gyermekek részére a felnyílók nyitása ill. zárása során!

Azok a személyek, különösen gyermekek, akik a munkalapon ülnek vagy állnak, egy felnyíló nyitása vagy zárása közben a munkalapról leeshetnek és megsérülhetnek.

Veszélyes lehet, ha a gyermekek a SERVO-DRIVE-kapcsolóval játszanak!

Gyermekek a SERVO-DRIVE-kapcsolóval való játszás közben az elemet lenyelhetik.

- > Legyen figyelemmel a gyermekekre, hogy a SERVO-DRIVE-kapcsolót ne nyissák ki, és a SERVO-DRIVE-kapcsoló alkatrészeit vagy az elemet ne nyeljék le!

Sérülésveszély gyermekekre a fiókok kilökődése során!

- > Ügyeljen a helyiségben tartózkodó gyermekekre, hogy ne játszanak a készülékkel!
  - > A SERVO-DRIVE akaraton kívüli használatának elkerüléséhez, szüntesse meg az áramellátását.
-



## Tisztítás és egyéb tevékenységek a szekrénynél

### FIGYELMEZTETÉS

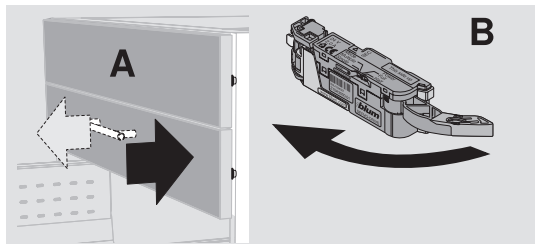
Életveszély áramütés miatt!

Életveszélyes lehet, ha a vezetéken keresztül nedvesség kerül a Blum-hálózati adapterbe.

- Az előlap tisztítása előtt szüntesse meg a Blum-hálózati adapter áramellátását!
- A meghajtó egység ill. a hálózati adapter tisztítása előtt szüntesse meg a Blum-hálózati adapter áramellátását!
- Biztosítsa, hogy a szekrény tisztításánál a meghajtó egység, a Blum-hálózati adapter vagy a SERVO-DRIVE-kapcsoló sem vízzel sem pedig erős tisztítószerrel ne érintkezzen, használjon inkább nedves törlőruhát.
- Soha ne szedje szét a Blum-hálózati adaptert, a meghajtó egységet vagy a SERVO-DRIVEkapcsolót!
- A sérült kábelezés javítását képzett szakemberrel végeztesse.
- Ne takarja le a Blum-hálózati adaptert kendővel vagy más egyéb tárggyal - túlmelegedés veszély.

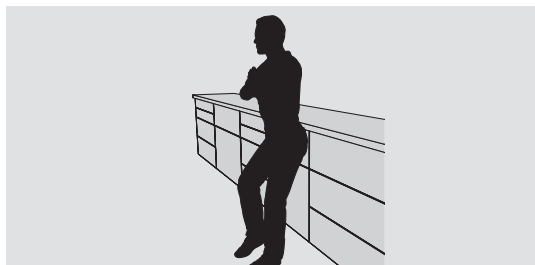
## SERVO-DRIVE

### Elektromos mozgásrészegítés



Az előlap vagy a fogantyú megnyomásának vagy meghúzásának hatására (A) a meghajtóegység kilökökjarja (B) előre lendül és a fiókot egy kis darabon kilöki.

### Nekidőlési védelem

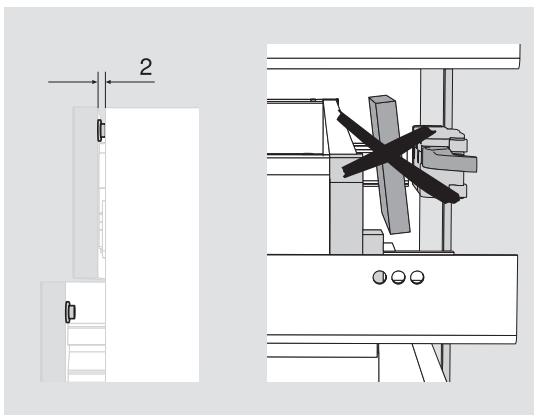


Az elektromos nyitásfunkció csak rövid nyomásra vagy húzásra jön működésbe. Ha pl. Ön a fióknak nekidől, akkor az nem nyílik ki.





Ahhoz, hogy a SERVO-DRIVE hibamentes működése garantálva legyen, a következő feltételeknek kell teljesülniük:

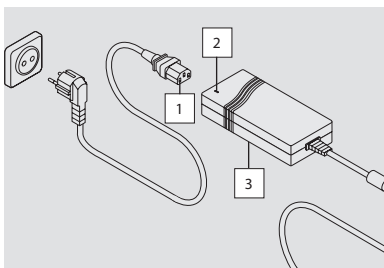


- A Blum-távtartó ütköző az előlapba legyen helyezve, hogy a korpusz és a felnyíló közötti szükséges (2mm) távolság biztosítva legyen.
- A kihúzó elem és a hátfal ill. SERVO-DRIVE között semmilyen tárgy sincs beszorulva.

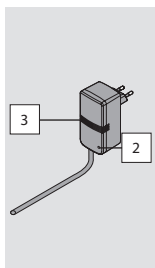
## Blum-hálózati adapterek

A Blum-hálózati adapterek gondoskodnak a meghajtó egység áramellátásáról. A Blum hálózati adapter működése az üzemjelző (LED) segítségével ellenőrizhető.

72W:



16W:



- 1 Áramcsatlakozó
- 2 Üzemjelző (LED)
- 3 Típuskártya

---

## FIGYELEM

- A nem rendeltetésszerű használat a SERVO-DRIVE idő előtti elhasználódásához vezethet!
  - A nyitási és zárási folyamat során soha ne nyomja meg erővel a fiókot a mozgásiránnyal ellentétes irányba.
-



## Üzemzavar

## Lehetséges okok

## Segítség

SERVO-DRIVE fióknál sem működik, sem húzásra, sem nyomásra.

A Blum-hálózati adapter nincs csatlakoztatva.

> Csatlakoztassa a Blum-hálózati adaptert az áramhálózathoz.

Áramszünet

> Ellenőrizze a biztosítékokat.  
> Hívjon villanszerelő szakembert.

A Blum-hálózati adapter hibás.

> Cseréltesse ki a Blum-hálózati adaptert a kereskedője vevőszolgálatánál.

SERVO-DRIVE komplett korpusz esetén sem nyomásra sem húzásra nem működik.

A kábelezés hibás.

> Javíttassa ki a hibát kereskedőjével.

SERVO-DRIVE csak húzásra működik - nyomásra nem.

Egy tárgy beszorult.

> Távolítsa el a beszorult tárgyat.

Blum-távtartóütköző ki lett véve vagy hibás.

> Kereskedője szakemberével szereltesse be Blumtávtartót.

SERVO-DRIVE csak az egyik fióknál nem működik - sem húzásra, sem nyomásra.

Túllépte a fiók maximális rakodási magasságát.

> Nyissa ki kézzel a fiókot.  
> Távolítsa el a túl magas tárgyat a fiókból.

A SERVO-DRIVE hibás.

> Cseréltesse ki a meghajtó egységet a kereskedőjével.



## Műszaki adatok

Csak száraz, zárt térben használható.

### Blum-hálózati adapter 16W

Bemeneti feszültség: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Bemeneti feszültség Japánban: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Bemeneti áram: .....	0.36 A
Kimeneti feszültség: .....	24 VDC
Névleges kimenő áram: .....	0.67 A
Környezeti hőmérséklet: .....	0 tól +40°C
Védelem jellege: .....	IP40
Normál teljesítményfelvétel: .....	<0.3 W

### SERVO-DRIVE meghajtó egység

Üzemi feszültség: .....	24 VDC
Áramerősség: .....	2.0 A
Normál teljesítményfelvétel: .....	0.084 W
Környezeti hőmérséklet: .....	0 tól +50°C
Védelem jellege: .....	IP20

### Pótalkatrészek

Rendeljen pótalkatrészeket kereskedőjénél vagy bútorszállítójánál.

### Hulladékként kezelés

A SERVO-DRIVE szétszerelése csak a szerelési utasítás alapján és képeített szakember által végezhető. A sérült SERVO-DRIVE Elektromos alkatrészek, beleértve az elemek is, a helyi előírásoknak megfelelően az elektromos készülékek számára kijelölt szelektív hulladékgyűjtőbe helyezendő.



## EG-Konformitás nyilatkozat

Mi, a Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst saját felelősségvállalással kijelentjük, hogy a SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x),erre a tanúsítványra vonatkozik, és megfelel a következő EG-irányvonalaknak:

EG-alacsony feszültségre vonatkozó irányvonalak ..... 2006/95/EG  
EG-EMV-irányvonalak ..... 2004/108/EG  
EG-RoHS-irányvonalak ..... 2011/65/EG

Az említett követelmények EG-irányvonalak szerinti, szakmailag megfelelő alkalmazása a Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x termékeknél a következő egyeztetett európai szabványelőírások szerint történt:

EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

Kiegészítőleg aZ10NE020 és Z10NA200 termékekre a következő normák vonatkoznak: ..... EN 60950

A fent nevezet termékek a következő cég által lettek ellenőrizve:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Prüfstelle für Produktsicherheit Dresden

Wilhelm-Franke-Straße 66

Tanúsítvány száma: Q 60016365 und Q 60016365

A 09-es CE-jelöléssel lett ellátva.

A SERVO-DRIVE AVENTOS ipari felhasználása esetén az üzembe helyezés előtt a bútorkonformitás nyilatkozatát a 2006/42/EG gépi irányvonalakkal igazolni kell.

Höchst, 2014. 08. 27.

Weissenhorn Hermann okl. mérnök (FH), Technikai osztályvezető

[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Spis treści

Wprowadzenie .....	162
Grafika poglądowa .....	163
Znaki ostrzegawcze i symbole zagrożenia .....	163
Bezpieczeństwo .....	164
Użytkowanie .....	166
Usterki .....	168
Dane techniczne .....	169
Części zamienne .....	169
Utylizacja .....	169
Deklaracja zgodności WE – firma Julius Blum GmbH .....	170

## Wprowadzenie

Serdecznie dziękujemy za Państwa zakup! Kupując SERVO-DRIVE, elektryczne wspomaganie ruchu, zyskali Państwo najwyższej jakości produkt firmy Julius Blum GmbH, który ułatwi Państwu pracę w kuchni.

By bezpiecznie korzystać z komfortu SERVO-DRIVE, prosimy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Należy zachować instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania SERVO-DRIVE.
- Należy przekazać instrukcję obsługi następnemu właścicielowi lub użytkownikowi SERVO-DRIVE.

## Zakres stosowania i grupa docelowa

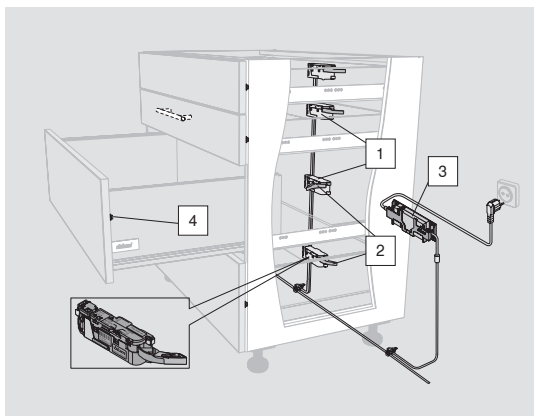
Instrukcja obsługi jest skierowana do wszystkich użytkowników systemu SERVO-DRIVE. Montaż, regulację, rozruch, konserwację i demontaż zgodnie z instrukcją montażu może przeprowadzać tylko wykwalifikowany specjalista.



## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE wspomaga otwieranie szuflad.

### Grafika pogładowa



- 1 Jednostka napędu
- 2 Odbojnik
- 3 Zasilacz Blum
- 4 Dystans Blum

### Znaki ostrzegawcze i symbole zagrożenia



## OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE wskazuje na niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych urazów lub śmierci w przypadku braku przestrzegania zasad.

## WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA zwraca uwagę na ważne punkty, których należy przestrzegać.



## Bezpieczeństwo

### Podstawowa zasada

SERVO-DRIVE odpowiada obecnie obowiązującym wymogom bezpieczeństwa. Mimo to, istnieje pewne ryzyko wynikające z nieprzestrzegania tej instrukcji obsługi. Prosimy zrozumieć, że Julius Blum GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności lub nie uznaje roszczeń z tytułu szkód i szkód następujących powstałych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

### Wskazówki bezpieczeństwa

- Wtyczka sieciowa i zasilacz Blum muszą być łatwo dostępne.
- Ani zasilacz Blum ani żadne okablowanie nie mogą dotyczyć ruchomych elementów.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby (łącznie z dziećmi) nie w pełni sprawne fizycznie, sensorycznie lub intelektualnie lub nieposiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy. Chyba, że będą one pilnowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskazówki, jak to urządzenie obsługiwać.
- W przypadku systemów podnośników do frontów górnych istnieje niebezpieczeństwo zranienia przy ingerencji w obszarze podnośnika podczas otwierania względnie zamykania.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

SERVO-DRIVE wspomaga otwieranie i zamykanie frontów górnych, otwieranie szuflad względnie lodówek i zamrażarek jak również zmywarek i może być używane tylko w następujących warunkach:

- W suchych, zamkniętych pomieszczeniach.
- W połączeniu z zasilaczem Blum.

Dane techniczne są opisane w materiałach handlowych Blum.

Po szczegółowe informacje należy zwrócić się do dystrybutora okuć firmy Blum.

Za inne zastosowanie Julius Blum GmbH nie bierze żadnej odpowiedzialności.





## Zmiany w budowie i części zamienne

Zmiany w budowie i części zamienne niedopuszczone przez producenta mają wpływ na bezpieczeństwo oraz działanie SERVO-DRIVE i dlatego są niedozwolone.

- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne firmy Julius Blum GmbH
- Do zasilacza Blum nie należy podłączać żadnych innych urządzeń niż przewidziane do tego elementu Blum.
- Tylko wykwalifikowany specjalista może montować i wymieniać komponenty Blum, zmieniać pozycję zasilacza Blum lub okablowania.
- Należy upewnić się, że dystanse Blum są zamontowane we froncie.

---

## WSKAZÓWKA

---

W celu zabezpieczenia frontów szafek górnych, szuflad, lodówek, zamrażarek jak i zmywarek przed niezamierzonym uruchomieniem, zalecamy podłączyć zasilacz Blum do włącznika prądu. Więcej informacji otrzymają Państwo u elektryka.

---

### Dzieci



## OSTRZEŻENIE

---

Niebezpieczeństwo zranienia dzieci podczas otwierania i zamykania frontów górnych!

Osoby, w szczególności dzieci, które siedzą lub stoją na blacie roboczym, podczas otwierania i zamykania frontu górnego mogą zostać zranione lub strącone z blatu.

Niebezpieczeństwo połknięcia przez dzieci części włącznika SERVO-DRIVE!

Dzieci podczas zabawy włącznikiem SERVO-DRIVE mogą połknąć zawartą w nim baterię.

- > Należy pilnować, by dzieci nie otworzyły włącznika SERVO-DRIVE i nie połknęły jego elementów lub baterii.

Niebezpieczeństwo zranienia dzieci podczas wysuwania szuflad.

- > Należy pilnować, by dzieci znajdujące się w pomieszczeniu nie bawiły się urządzeniem.
  - > By zabezpieczyć SERVO-DRIVE przed niezamierzonym uruchomieniem, należy nacisnąć włącznik.
-



## Czyszczenie i czynności przy szafce



### OSTRZEŻENIE

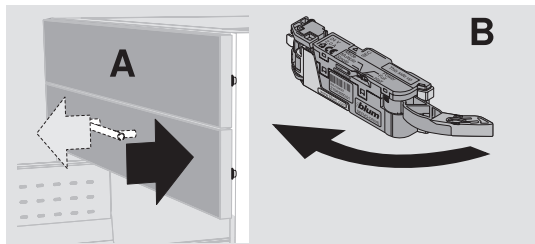
Zagrożenie życia przez porażenie prądem!

Zagrożenie porażeniem prądem istnieje w przypadku dostania się wilgoci do zasilacza Blum.

- > Przed czyszczeniem frontu należy nacisnąć włącznik, do którego podłączony jest zasilacz Blum.
- > Przed czyszczeniem jednostki napędu względnie zasilacza, należy odłączyć zasilacz Blum od prądu.
- > Należy upewnić się, że podczas czyszczenia szafki ani woda ani silne środki do czyszczenia nie zmoczyły jednostki napędu, zasilacza Blum lub włącznika SERVO-DRIVE – należy używać lekko zwilżonej ściereczki.
- > Nigdy nie należy otwierać zasilacza Blum, jednostki napędu lub włącznika SERVO-DRIVE.
- > Uszkodzenia w okablowaniu powinien niezwłocznie usunąć wykwalifikowany specjalista.
- > Nie należy przykrywać zasilacza Blum ręcznikami lub innymi przedmiotami – niebezpieczeństwo przegrzania.

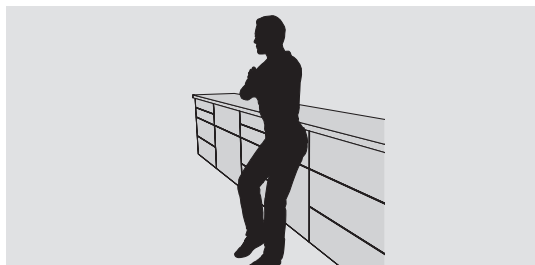
## SERVO-DRIVE

### Elektryczne wspomaganie ruchu



Po naciśnięciu powierzchni frontu lub pociągnięciu za uchwyt szuflady (A) odbojnik wysuwa się z jednostki napędu (B) i delikatnie wypycha szufladę z korpusu.

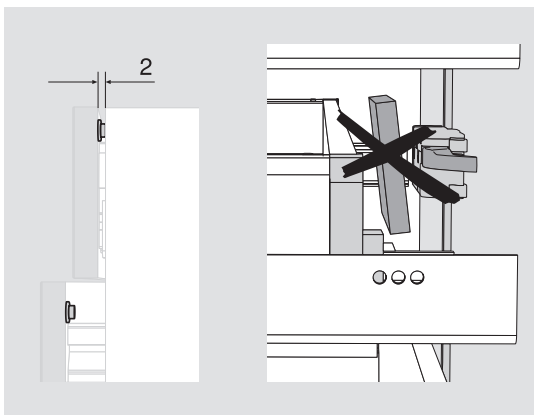
### Ochrona przed opieraniem



Funkcja elektrycznego otwierania jest aktywowana tylko poprzez krótkie naciśnięcie powierzchni frontu lub pociągnięcie za uchwyt. Oparcie o szufladę nie powoduje jej otwarcia.



By zapewnić niezawodne działanie SERVO-DRIVE, muszą zostać spełnione następujące warunki:

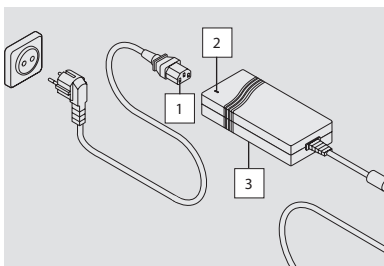


- Dystanse Blum są montowane we froncie, by zapewnić wymagany odstęp (2 mm) pomiędzy frontem a korpusem.
- Pomiędzy frontem i ścianką tylną względnie SERVO-DRIVE nie ma żadnych przedmiotów.

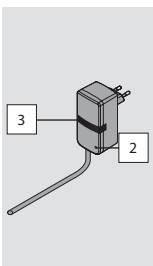
## Zasilacze Blum

Zasilacz Blum dostarcza prąd do jednostki napędu. Działanie zasilacza Blum można sprawdzić za pomocą lampki kontrolnej (LED).

72W:



16W:



- 1 Podłączenie prądu
- 2 Lampka kontrolna (LED)
- 3 Tabliczka znamionowa

## WSKAZÓWKA

- Przedwczesne zużycie SERVO-DRIVE do systemów szuflad w wyniku nieprawidłowego użytkowania.
- Nie naciskać siłą powierzchni frontu szuflady podczas otwierania lub zamykania w kierunku przeciwnym do ruchu szuflady.



## Usterka

## Możliwa przyczyna

## Usuwanie usterki

SERVO-DRIVE nie działa w żadnej szufladzie ani po pociągnięciu za uchwyt, ani po naciśnięciu powierzchni frontu.

Zasilacz Blum nie jest podłączony do gniazdka.

> Należy włożyć wtyczkę zasilacza Blum do gniazdka.

Przerwa w dopływie prądu

> Należy sprawdzić bezpieczniki.  
> Należy zwrócić się do autoryzowanego elektryka.

Zasilacz Blum jest uszkodzony.

> Należy wymienić zasilacz Blum korzystając z pomocy serwisu dystrybutora.

SERVO-DRIVE nie działa w całym korpusie ani po pociągnięciu za uchwyt, ani po naciśnięciu frontu.

Okablowanie jest uszkodzone.

> Usterka powinna zostać usunięta przez serwis techniczny dystrybutora.

SERVO-DRIVE działa tylko przy pociągnięciu za uchwyt – nie po naciśnięciu frontu.

Przedmiot jest zaciśnięty.

> Należy usunąć przedmiot.

Dystans Blum został wyjęty lub jest uszkodzony.

> Dystans Blum powinien być zamontowany przez serwis techniczny dystrybutora.

SERVO-DRIVE nie działa w jednej szufladzie – ani po pociągnięciu za uchwyt, ani po naciśnięciu frontu.

Została przekroczona maksymalna wysokość wyposażenia szuflady.

> Należy otworzyć szufladę manualnie.  
> Zbyt wysokie przedmioty należy usunąć z szuflady.

System SERVO-DRIVE jest uszkodzony.

> Serwis dystrybutora powinien wymienić jednostkę napędu.



## Dane techniczne

Do użytku tylko w suchych, zamkniętych pomieszczeniach.

### Zasilacz Blum 16W

Napięcie wejściowe: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Napięcie wejściowe w Japonii: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Prąd wejściowy: .....	0.36 A
Napięcie wyjściowe: .....	24 VDC
Prąd wyjściowy nominalny: .....	0.67 A
Temperatura otoczenia: .....	0 do +40°C
Rodzaj ochrony: .....	IP40
Moc wejściowa w pozycji Standby: .....	<0.3 W

### Jednostka napędu SERVO-DRIVE

Napięcie zasilania: .....	24 VDC
Prąd znamionowy: .....	2.0 A
Moc wejściowa w pozycji Standby: .....	0.084 W
Temperatura otoczenia: .....	0 do +50°C
Rodzaj ochrony: .....	IP20

### Części zamienne

Części zamienne należy zamawiać u dystrybutora lub dostawcy mebli.

### Utylizacja

Demontaż frontu SERVO-DRIVE do AVENTOS, zgodnie z instrukcją obsługi, może przeprowadzać tylko wykwalifikowany specjalista. Elektryczne komponenty SERVO-DRIVE do AVENTOS, łącznie z baterią, należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o składowaniu urządzeń elektrycznych.



## Oświadczenie o zgodności z normami EU

Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst oświadcza z wyłączną odpowiedzialnością, że produkt SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), którego to oświadczenie dotyczy, odpowiada następującym dyrektywom Unii Europejskiej:

Dyrektywa Niskonapięciowa ..... 2006/95/WE  
Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) ..... 2004/108/WE  
Dyrektywa RoHS-UE ..... 2011/65/UE

Do właściwego wdrożenia wymogów zdefiniowanych w dyrektywach Unii Europejskiej dla produktów Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x zostały powołane następujące ujednolicone, europejskie normy: EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

dotądowo przy produktach Z10NE020 i Z10NA200 została powołana następująca norma: ... EN 60950

Powyższe produkty zostały sprawdzone przez:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH  
Prüfstelle für Produktsicherheit Dresden  
Wilhelm-Franke-Straße 66  
Numer certyfikatu: Q 60016365 i Q 60016365

Naniesiono oznaczenie CE 09.

Stosując SERVO-DRIVE do AVENTOS w obszarze przemysłowym przed uruchomieniem należy potwierdzić zgodność mebla z Dyrektywą o Maszynach 2006/42/WE.

Höchst, 2014-07-14

Gerhard E. Blum, Dyrektor Zarządzający

[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Cuprins

Referitor la aceste instrucțiuni .....	172
Grafică de orientare .....	173
Semne de avertizare și simboluri de pericol .....	173
Siguranță .....	174
Folosință .....	176
Depanare .....	178
Date tehnice .....	179
Piese de schimb .....	179
Îndepărtare .....	179
Declarație de conformitate CE – firma Julius Blum GmbH .....	180

## Referitor la aceste instrucțiuni

Vă mulțumim pentru achiziție! Cu SERVO-DRIVE, susținerea electrică a mișcării, ați dobândit un produs de valoare ridicată de la Julius Blum GmbH, care vă va ușura munca în gospodărie.

Pentru a vă putea bucura în siguranță de confortul oferit de SERVO-DRIVE, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- > Înainte de a folosi produsul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- > Păstrați instrucțiunile de utilizare pe întreaga durată de viață a SERVO-DRIVE.
- > În caz de înstrăinare, predați mai departe următorului utilizator de SERVO-DRIVE aceste instrucțiuni de utilizare.

## Valabilitate și grup vizat

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează tuturor celor ce folosesc mobilă dotată cu SERVODRIVE. Montarea, reglarea, punerea în funcțiune, întreținerea și demontarea trebuie realizate doar de către persoane special calificate, conform instrucțiunilor de montare livrate separat.

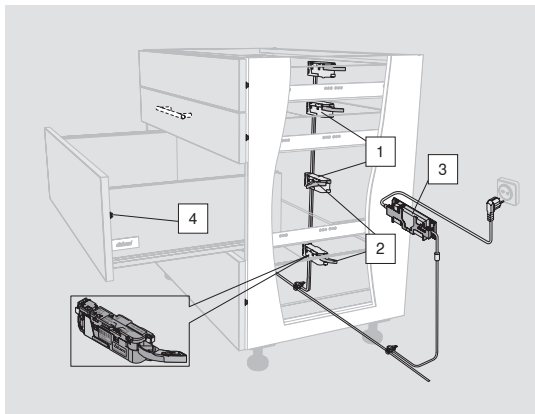




## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE susține deschiderea sertarelor.

### Grafică de orientare



- 1 Unitate de antrenare
- 2 Pârghie aruncătoare
- 3 Transformator Blum
- 4 Distanțier Blum cu arc

### Semne de avertizare și simboluri de pericol



## AVERTIZARE

Semnul de atenție și însemnarea AVERTIZARE atrag atenția asupra unui pericol, care dacă nu este evitat, poate duce la moarte sau răni grave.

## INDICAȚIE

Însemnarea INDICAȚIE semnalează o observație, de care trebuie să ții seama.



## Siguranță

### Principiu

Din punct de vedere al securității, SERVO-DRIVE corespunde normelor actuale în vigoare. Cu toate acestea, dacă nu sunt respectate aceste instrucțiuni de utilizare, există anumite riscuri. Vă rugăm să aveți în vedere, faptul că Julius Blum GmbH nu își asumă răspunderea pentru daunele directe și cele indirecte, ce rezultă ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare.

### Instrucțiuni de securitate

- Accesul la ștecher și la transformatorul Blum trebuie să fie ușor accesibil.
- Atât transformatorul Blum, cât și orice element al cablării, nu trebuie să intre în contact cu componente aflate în mișcare.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau cu experiență și/sau cunoștințe limitate. Acestea îl pot utiliza, doar dacă sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau, după caz, dacă au fost special instruite cum se folosește aparatul.
- La sistemele de ridicare, există pericol de rănire, dacă se intervine în domeniul de acțiune al pârghiilor, în timpul mișcării de deschidere respectiv închidere.

### Utilizare conformă cu destinația

SERVO-DRIVE susține deschiderea și închiderea sistemelor de ridicare, deschiderea de sertare respectiv de frigider și congelatoare și mașini de spălat vase și poate fi utilizat doar în următoarele condiții:

- În spații închise și uscate.
- Împreună cu un transformator Blum.

Specificațiile tehnice sunt prezentate în documentațiile pentru vânzare Blum.

Pentru informații detaliate vă rugăm să vă adresați comerciantului dvs.

Pentru oricare altă utilizare a produsului, Julius Blum GmbH nu este răspunzătoare.



## Modificări constructive și piese de schimb

Modificările constructive și piesele de schimb neadmise de producător afectează siguranța și funcționarea SERVO-DRIVE-ului și, de aceea, nu sunt permise.

- Folosiți numai piese de schimb originale de la Julius Blum GmbH.
- Nu conectați alte aparate la transformatorul Blum decât componentele Blum special prevăzute în acest sens.
- Numai persoanele special calificate au voie să monteze și să înlocuiască componente Blum, să schimbe poziția transformatorului sau să modifice cablarea.
- Asigurați-vă că distanțierile cu arc Blum sunt montate la ușă, respectiv la front.

---

## INDICAȚIE

---

Pentru a asigura ușile cu mecanism de ridicare, sertarele și dulapurile care integrează frigider, congelatoare sau mașini de spălat împotriva acționării accidentale, recomandăm conectarea transformatorului Blum la o priză cu comutator. Informații detaliate găsiți la magazinele de electronice.

---

### Copii



## AVERTIZARE

---

Pericol de rănire pentru copii la deschiderea și închiderea ușilor cu mecanism de ridicare!

Persoanele, mai ales copiii, care stau așezate sau în picioare pe blatul de lucru, pot fi rănite sau pot cade de pe blatul de lucru la deschiderea sau închiderea unei uși cu mecanism de ridicare.

Pericol de înghițire pentru copii la joaca cu comutatorul SERVO-DRIVE!

Dacă se joacă cu comutatorul SERVO-DRIVE, copiii pot înghiți bateria.

- > Supravegheați copii pentru a nu deschide comutatorul SERVO-DRIVE caz în care ar putea înghiți părți ale comutatorului SERVO-DRIVE sau bateria.

Pericol de accidentare pentru copii la deschiderea sertarelor!

- > Supravegheați copiii aflați în încăpere, ca să nu se joace cu aparatul.
  - > Pentru a asigura SERVO-DRIVE împotriva acționării fără intenție, opriți alimentarea cu curent folosindu-vă de întrerupătorul prizei.
-



## Curățare și activități la dulap



### AVERTIZARE

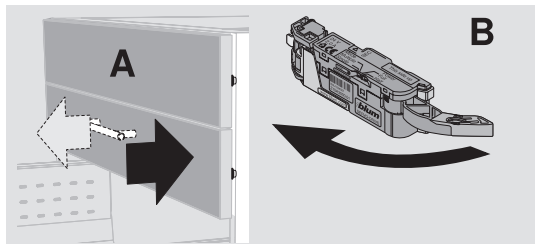
Pericol de moarte prin electrocutare!

Dacă pătrunde umezeală în transformatorul Blum, există pericol de moarte prin electrocutare.

- > Înainte de curățarea frontului opriți de la comutator priza care este conectată la transformatorul Blum.
- > Înainte de a curăța unitatea de antrenare respectiv transformatorul Blum opriți transformatorul.
- > Aveți grijă ca la curățarea dulapului, să nu pătrundă apă sau soluții agresive de curățat în unitatea de antrenare, transformatorul Blum sau comutatoarele SERVO-DRIVE. Folosiți o cârpă moale, bine stoarsă.
- > Nu desfaceți niciodată un transformator Blum, o unitate de antrenare sau un comutator SERVO-DRIVE.
- > Remediați de îndată orice deteriorare survenită la cablare prin intermediul unei persoane calificate și autorizate.
- > Nu acoperiți transformatorul Blum cu ștergare, lavete sau alte obiecte – pericol de supraîncălzire.

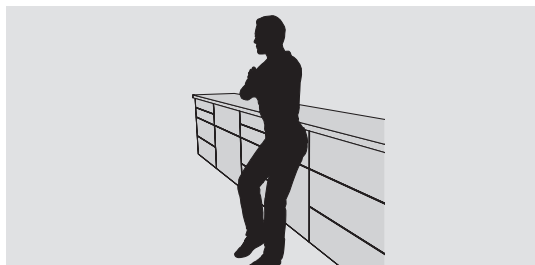
## SERVO-DRIVE

### Susținere electrică a mișcării



La apăsarea pe frontul sertarului (A) sau la tragerea de mânerul sertarului, pârghia aruncătoare a unității de antrenare (B) se deplasează brusc spre față și împinge sertarul o distanță scurtă în afară.

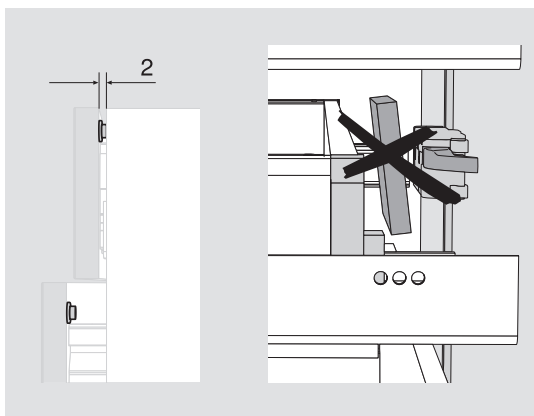
### Protecție la rezemare



Funcția electronică de deschidere este declanșată doar prin apăsare scurtă sau tragere. Dacă, de exemplu, vă sprijiniți de frontul sertarului, acesta nu se va deschide.



Pentru asigurarea unei funcționări fără erori a SERVO-DRIVE, trebuie îndeplinite următoarele cerințe:

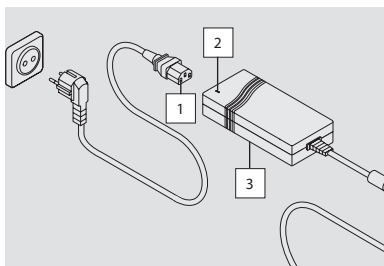


- Distanțierile cu arc Blum sunt montate la front, pentru a menține o distanță (2 mm) între elementul cu extragere și corp, ce reprezintă cursa necesară pentru declanșarea unității de antrenare
- Nu există obiecte blocate între elementul cu extragere și spatele dulapului respectiv unitatea de antrenare SERVO-DRIVE.

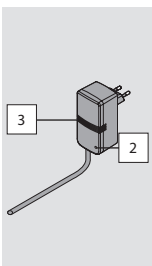
## Transformatoare Blum

Transformatoarele Blum alimentează unitatea de antrenare cu curent. Funcționarea transformatoarelor Blum poate fi verificată prin intermediul indicatorului de operare (LED).

72W:



16W:



- 1 Conexiune la curent
- 2 Indicator funcționare (LED)
- 3 Etichetă de identificare

---

## INDICAȚIE

- Uzură prematură a SERVO-DRIVE pentru sisteme de extragere prin utilizarea necorespunzătoare!
  - Nu opriți sertarul în timp ce se deschide și nu acționați cu forță împotriva direcției de mișcare.
-



Deranjament	Cauză posibilă	Remediere
SERVO-DRIVE nu funcționează la niciun sertar nici prin tragere nici prin apăsare.	Transformatorul Blum nu este legat la priză.	> Introduceți ștecherul transformatorului Blum în priză.
	Curentul este căzut.	> Verificați siguranțele. > Dacă este cazul, apelați la un electrician autorizat.
	Transformatorul Blum este defect.	> Apelați la echipa de service a comerciantului pentru a vă înlocui transformatorul.
SERVO-DRIVE nu funcționează pentru un corp complet nici la tracțiune nici la apăsare	Cablarea este deteriorată.	> Apelați la echipa de service a comerciantului pentru a remedia deranjamentul.
SERVO-DRIVE funcționează doar la tragere, nu la apăsare	Există un obiect prins care blochează mișcarea.	> Îndepărtați obiectul.
	Unul sau mai multe distanțiere cu arc Blum au fost îndepărtate sau sunt stricate.	> Apelați la echipa de service a comerciantului pentru a monta/înlocui distanțierele cu arc.
SERVO-DRIVE nu funcționează doar la un singur element cu extragere, nici la tragere, nici la apăsare.	S-a depășit înălțimea de depozitare maximă a sertarului.	> Deschideți manual sertarul. > Îndepărtați obiectele prea înalte din elementul cu extragere.
	Unitatea de antrenare SERVO-DRIVE este defectă.	> Apelați la echipa de service a comerciantului pentru a înlocui unitatea de antrenare.



## Date tehnice

Utilizare numai în spații închise și uscate.

### Transformator Blum de 16W

Tensiune de intrare: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Tensiune de intrare pentru Japonia: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Intensitate de intrare: .....	0.36 A
Tensiune de ieșire: .....	24 VDC
Intensitate nominală de ieșire: .....	0.67 A
Temperatura mediului ambiant: .....	0 până la +40°C
Grad de protecție: .....	IP40
Consum de putere în standby: .....	<0.3 W

### Unitate de antrenare SERVO-DRIVE

Tensiune de alimentare: .....	24 VDC
Intensitate de calcul: .....	2.0 A
Consum de putere în standby: .....	0.084 W
Temperatura mediului ambiant: .....	0 până la +50°C
Grad de protecție: .....	IP20

## Piese de schimb

Comandați piese de schimb doar la comerciantul sau furnizorul dvs. de mobilă.

## Înlăturare deșeurilor

Demontarea SERVO-DRIVE trebuie realizată numai de persoane special calificate, conform instrucțiunilor de montare livrate separat. Îndepărtați toate componentele electronice ale SERVO-DRIVE, inclusiv bateria, conform prevederilor legale locale, prin predarea acestor deșeurilor la o unitate de colectare și reciclare a aparatelor electrice și electronice.



## Declarație de conformitate cu normele CE

Noi, societatea Julius Blum GmbH, cu sediul în Industriestrasse nr. 1, 6973 - Höchst, Austria, declarăm pe propria răspundere, că produsul SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), la care se referă această declarație, corespunde următoarelor directive ale CE:

Directiva CE de joasă tensiune ..... 2006/95/CE  
Directiva CE pentru compatibilitate electromagnetică ..... 2004/108/CE  
Directiva CE – RoHS ..... 2011/65/CE

Pentru implementarea corectă a cerințelor menționate în directivele CE pentru produsele Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x au fost aplicate următoarele norme europene armonizate:

EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

pentru produsele Z10NE020 și Z10NA200, a fost utilizată suplimentar următoarea normă: .... EN 60950

Produsele mai sus menționate au fost verificate de:  
TÜV Rheinland Product Safety GmbH  
Centrul de testare a siguranței produselor din Dresda  
Wilhelm-Franke-Straße 66  
Numărul certificatului: Q 60016365 și Q 60016365

Marcajul CE a fost atașat în 2009.

Pentru aplicațiile SERVO-DRIVE pentru AVENTOS în domeniu industrial înainte de punerea în funcție trebuie confirmată conformitatea mobilierului cu directiva referitoare la mașini 2006/42/CE.

Höchst, 27 August 2014

Dipl.-Ing. (FH) Hermann Weissenhorn, Manager Engineering

[www.blum.com](http://www.blum.com)







## Kazalo

K tem navodilom .....	182
Orientacijska skica .....	183
Opozorilni znaki in simboli za nevarnosti .....	183
Varnost .....	184
Uporaba .....	186
Motnje .....	188
Tehnični podatki .....	189
Nadomestni deli .....	189
Odstranjevanje .....	189
Izjava ES o skladnosti – Julius Blum GmbH .....	190

## O teh navodilih

Zahvaljujemo se vam za nakup! Električna podpora pri gibanju SERVO-DRIVE je kakovosten izdelek podjetja Julius Blum GmbH, ki vam bo olajšal delo v gospodinjstvu.

Upoštevajte naslednja navodila, da boste lahko izkoristili prednosti, ki jih prinaša SERVO-DRIVE:

- Pred uporabo pazljivo preberite navodila za uporabo.
- Navodila za uporabo hranite, dokler boste uporabljali SERVO-DRIVE.
- Nato jih predajte naslednjemu lastniku ali uporabniku opore SERVO-DRIVE.

## Veljavnost in ciljna skupina

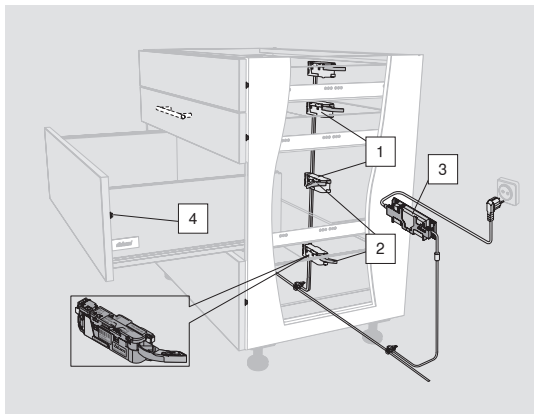
Ta navodila za uporabo so namenjena vsem uporabnikom opore SERVO-DRIVE. Montažo, nastavitvev, prvo uporabo, vzdrževanje in demontažo morajo izvesti usposobljeni strokovnjaki v skladu z ločenimi navodili za montažo.



## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE omogoča lažje odpiranje predalov.

### Orientacijska skica



- 1 Pogonska enota
- 2 Izvlečna ročica
- 3 Omrežni napajalnik Blum
- 4 Distančni blažilnik Blum

### Opozorilni znaki in simboli za nevarnosti



## OPOZORILO

OPOZORILO označuje nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težke poškodbe, če se ji ne izognete.

## OPOMBA

OPOMBA označuje vsebino, ki jo morate upoštevati.



## Varnost

### Osnove

SERVO-DRIVE ustreza najsodobnejši tehnologiji glede varnosti. Kljub temu se lahko v primeru neupoštevanja teh navodil za uporabo pojavijo določena tveganja. Zato podjetje Julius Blum GmbH ne prevzema odgovornosti ali daje jamstva za škodo in posledično škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.

### Varnostna navodila

- Omrežni vtič in omrežni napajalnik Blum morata biti preprosto dostopna.
- Omrežni napajalnik Blum in pripadajoči kabli ne smejo priti v stik s premičnimi deli.
- Te priprave ne smejo uporabljati osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi (vključno z otroki) ali osebe brez izkušenj in/ali znanja. Izjemoma lahko pripravo uporabljajo, če jih nadzorujejo osebe, ki so odgovorne za njihovo varnost, ali če od teh oseb prejmejo napotke za uporabo.
- Pri sistemih dvizhnih vrat lahko pride do poškodbe, če med odpiralnim ali zapiralnim gibanjem sežete v območje ročice.

### Predvidena uporaba

SERVO-DRIVE podpira odpiranje in zapiranje dvizhnih vrat, odpiranje predalov, hladilnikov in zamrzovalnikov oziroma pomivalnih strojev ter ga je mogoče uporabljati samo pod naslednjimi pogoji:

- V suhih zaprtih prostorih.
- V povezavi z omrežnim napajalnikom Blum.

Tehnični podatki so navedeni v prodajni dokumentaciji podjetja Blum.

Podrobnejše informacije so na voljo pri vašem trgovcu.

Za vsakršno drugačno uporabo podjetje Julius Blum GmbH ne prevzema odgovornosti.



## Konstruksijske spremembe in nadomestni deli

Konstruksijske spremembe in uporaba nadomestnih delov, ki jih proizvajalec ni odobril, vplivajo na varnost in delovanje opore SERVO-DRIVE, zato niso dovoljene.

- Uporabite samo originalne nadomestne dele podjetja Julius Blum GmbH
- Na omrežni napajalnik Blum lahko priklopite samo predvidene sestavne dele Blum.
- Samo strokovno osebje lahko vgradi in zamenja sestavne dele Blum ter spremeni namestitvev omrežnega napajalnika Blum ali kablov.
- Distančni blažilniki Blum morajo biti montirani na sprednji stranici.

---

## OPOMBA

Prporočamo, da omrežni napajalnik Blum priključite na vtičnico s stikalom, da boste lahko preprečili nenadzorovano uporabo dvizhnih vrat, predalov, hladilnikov, zamrzovalnikov in pomivalnih strojev. Podrobnejše informacije o tem prejmete v strokovni trgovini z električnimi izdelki.

---

## Otroci



## OPOZORILO

---

Nevarnost, da bi se otroci poškodovali pri odpiranju ali zapiranju dvizhnih vrat.

Osebe, zlasti otroci, ki sedijo ali stojijo na delovni površini, lahko pri odpiranju in zapiranju dvizhnih vrat padejo z delovne površine ali se poškodujejo.

Nevarnost, da bi otroci zaužili dele pri igranju s stikalom SERVO-DRIVE.

Otroci lahko pri igri s stikalom SERVO-DRIVE zaužijejo baterijo.

- > Pazite, da otroci ne odprejo stikala SERVO-DRIVE ter zaužijejo delov stikala SERVO-DRIVE ali baterije.

Nevarnost, da bi se otroci poškodovali pri izvlečenju predala.

- > Pazite, da se otroci v prostoru ne igrajo s pripravo.
  - > Preprečite nenadzorovano uporabo priprave SERVO-DRIVE tako, da izklopite vtičnico s stikalom.
-



## Čiščenje in opravila v omari



### OPOZORILO

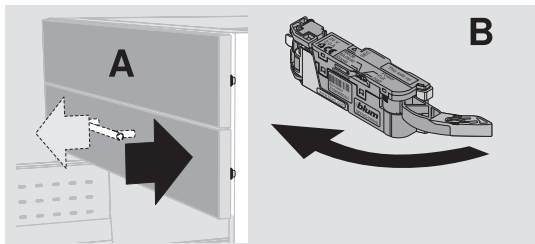
Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

Če v omrežni napajalnik Blum pride vlaga, je lahko to smrtno nevarno zaradi električnega udara.

- Pred čiščenjem sprednje stranice izklopite vtičnico s stikalom, na katero je priključen omrežni napajalnik Blum.
- Pred čiščenjem pogonske enote oziroma omrežnega napajalnika Blum izklopite omrežni napajalnik Blum.
- Pri čiščenju omare pazite, da voda ali agresivna čistilna sredstva ne pridejo v stik s pogonsko enoto, omrežnim napajalnikom Blum ali stikalom SERVO-DRIVE – uporabite napršeno krpo.
- Omrežnega napajalnika Blum, pogonske enote oziroma stikala SERVO-DRIVE ne smete odpirati.
- Poskrbite, da poškodovane kable takoj pregleda strokovno osebje.
- Omrežnega napajalnika Blum ne smete pokrivati s krpami ali drugimi predmeti, saj se lahko pregreje.

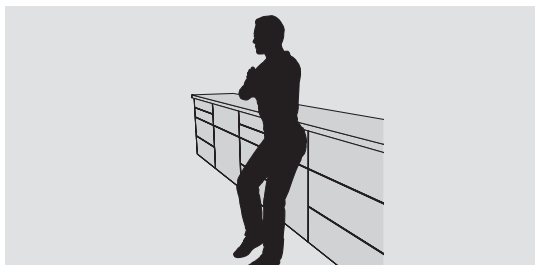
## SERVO-DRIVE

### Električna opora pri gibanju



Če povlečete ali pritisnete sprednjo stranico ali ročaj predala (A), izvlečna ročica pogonske enote (B) zaniha naprej in potisne izvlečni element nekoliko naprej.

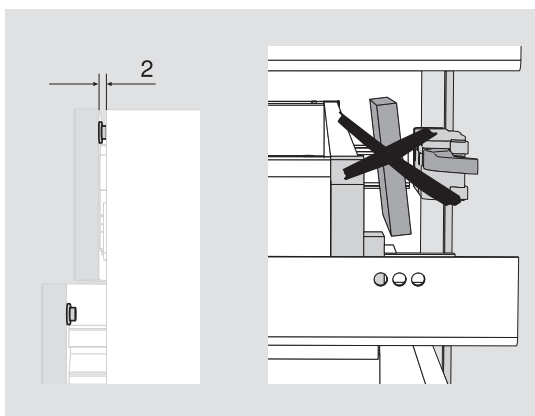
### Zaščita pred naslanjanjem



Elektronsko odpiranje lahko sprožite samo z rahlim pritiskom ali povlekom. Če se naslonite na izvlečni element, se ne odpre.



SERVO-DRIVE deluje brez težav, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

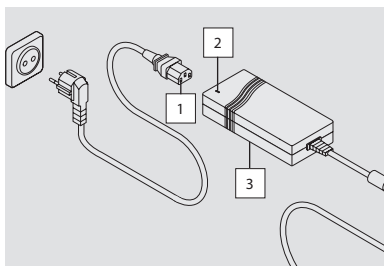


- Na sprednji stranici so nameščeni distančni blažilniki Blum, ki zagotavljajo razdaljo za sprožitev (2 mm) med izvlečnim elementom in korpusom.
- Med izvlečnim elementom in zadnjo stranico omare oziroma oporo SERVO-DRIVE niso ukleščeni predmeti.

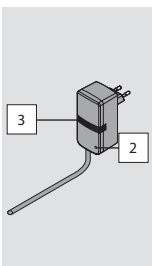
## Omrežni napajalniki Blum

Omrežni napajalniki Blum oskrbujejo pogonsko enoto z elektriko. Delovanje omrežnih napajalnikov Blum lahko preverite tako, da preverite stanje lučke.

72W:



16W:



- 1 Priključek za napajanje
- 2 Lučka
- 3 Tipska ploščica

---

## OPOMBA

- Pri nepredvideni uporabi se lahko SERVO-DRIVE za izvlečne sisteme predčasno obrabi.
  - Pri odpiranju ali zapiranju predalov ne smete potiskati v nasproti smeri gibanja.
-



## Motnje

## Mogoči vzroki

## Odprava

SERVO-DRIVE pri nekaterih predalih ne deluje niti na poteg niti na pritisk.

Omrežni napajalnik Blum ni pravilno priključen v vtičnico.

> Vstavite vtič omrežnega napajalnika Blum v vtičnico.

Izpad napajanja

> Preverite varovalke.  
> Obrnite se na pooblaščenega električarja.

Omrežni napajalnik Blum je okvarjen.

> Služba za pomoč uporabnikom vašega prodajalca naj zamenja omrežni napajalnik Blum.

SERVO-DRIVE pri celotnem korpusu ne deluje niti na poteg niti na pritisk.

Kabli so okvarjeni.

> Služba za pomoč uporabnikom vašega prodajalca naj odpravi motnjo.

SERVO-DRIVE deluje samo na poteg – ne deluje na pritisk.

Ukleščen je predmet.

> Odstranite predmet.

Distančni blažilnik Blum je bil odstranjen ali je okvarjen.

> Služba za pomoč uporabnikom vašega prodajalca naj namesti distančni blažilnik.

SERVO-DRIVE pri enem izvlečnem elementu ne deluje niti na poteg niti na pritisk.

Največja višina polnjenja predala je presežena.

> Ročno odprite predal.  
> Iz izvlečnega elementa odstranite predmete, ki so previsoko.

SERVO-DRIVE je okvarjen.

> Služba za pomoč uporabnikom vašega prodajalca naj zamenja pogonsko enoto.





## Tehnični podatki

Uporaba samo v suhih zaprtih prostorih.

### 16-vatni omrežni napajalnik Blum

Vhodna napetost: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Vhodna napetost za Japonsko: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Vhodni tok: .....	0.36 A
Izhodna napetost: .....	24 VDC
Nominalni izhodni tok: .....	0.67 A
Okoljska temperatura: .....	0 do +40°C
Vrsta zaščite: .....	IP40
Poraba v stanju pripravljenosti: .....	<0.3 W

### Pogonska enota SERVO-DRIVE

Napajalna napetost: .....	24 VDC
Nazivni tok: .....	2.0 A
Poraba v stanju pripravljenosti: .....	0.084 W
Okoljska temperatura: .....	0 do +50°C
Vrsta zaščite: .....	IP20

## Nadomestni deli

Nadomestne dele lahko naročite pri svojem trgovcu ali dobavitelju pohištva.

## Odstranjevanje

Demontažo opore SERVO-DRIVE lahko opravi le strokovno osebje v skladu z ločenimi navodili za montažo. Vse elektronske sestavne dele opore SERVO-DRIVE, vključno z baterijo, morate v skladu z lokalnimi predpisi odstraniti med ločene odpadke za električno in elektronsko opremo.



## Izjava ES o skladnosti

Podjetje Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst s polno odgovornostjo izjavlja, da izdelek SERVO-DRIVE (Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), na katerega se ta izjava nanaša, ustreza naslednjim direktivam ES:

Direktiva o nizki napetosti ..... 2006/95/ES  
Direktiva o elektromagnetni združljivosti ..... 2004/108/ES  
Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni  
in elektronski opremi ..... 2011/65/ES

Za zagotovitev izpolnjevanja zahtev iz direktiv ES so bili za izdelke Z10NE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x upoštevani naslednji usklajeni evropski standardi:

EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3;

pri izdelkih Z10NE020 in Z10NA200 je bil upoštevan tudi standard: ..... EN 60950

Zgoraj navedeni izdelki je preizkusilo podjetje:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Prüfstelle für Produktsicherheit Dresden

Wilhelm-Franke-Straße 66

Številka potrdila: Q 60016365 in Q 60016365

Oznaka CE je 09.

Pred prvo uporabo opore SERVO-DRIVE za AVENTOS v komercialnem sektorju je treba potrditi skladnost pohoštvu z direktivo o strojih 2006/42/ES.

Höchst, 27 Avgust 2014

Dipl.-Ing. (FH) Hermann Weissenhorn, Tehnični direktor

[www.blum.com](http://www.blum.com)





## Sadržaj

Uz ovo uputstvo .....	192
Pozicioni crtež .....	193
Znak upozorenja i simboli opasnosti .....	193
Bezbednost .....	194
Korišćenje .....	196
Smetnje .....	198
Tehnički podaci .....	199
Rezervni delovi .....	199
Uklanjanje .....	199
EG izjava o usaglašenosti – Firma Julius Blum GmbH .....	200

## Uz ovo uputstvo

Hvala na kupovini! Sa SERVO-DRIVE-om, električnom pomoći pri kretanju, kupili ste visokokvalitetni proizvod firme Julius Blum GmbH koji će vam olakšati rad u vašem domaćinstvu.

Da bi mogli sigurno da uživate u komforu i bezbednosti sistema SERVO-DRIVE molimo vas da pratite sledeća uputstva:

- Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo za rukovanje.
- Sačuvajte uputstvo za rukovanje dokle god koristite sistem SERVO-DRIVE.
- Uputstvo za rukovanje dajte svakom sledećem vlasniku ili korisniku sistema SERVO-DRIVE.

## Rok važenja i ciljna grupa

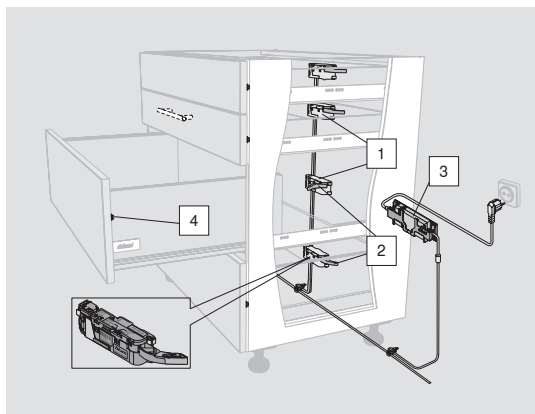
Ovo uputstvo za rukovanje namenjeno je svim korisnicima SERVO-DRIVE-a. Montažu, podešavanje, prvo puštanje u rad, održavanje i demontažu sme da obavlja samo obučeno stručno osoblje prema posebnom uputstvu za montažu.



## SERVO-DRIVE

SERVO-DRIVE pomaže pri izvlačenju fioka.

### Pozicioni crtež



- 1 Pogonska jedinica
- 2 Poluga za izbacivanje
- 3 Blumov mrežni uređaj
- 4 Blumov distancioni odbojnik

### Znak upozorenja i simbol opasnosti



## UPOZORENJE

UPOZORENJE označava opasnost koja može dovesti do smrti ili teške povrede ako se ne spreči.

## NAPOMENA

NAPOMENA ukazuje na neko objašnjenje, kojeg bi trebalo da se pridržavate.



## Bezbednost

### Načelo

SERVO-DRIVE zadovoljava kriterijume trenutnih tehničkih sigurnosnih propisa. I pored toga, ostaje određeni stepen rizika u slučaju nepridržavanja uputstava iz ovog uputstva za rukovanje. Molimo vas da imate razumevanja za to što firma Julius Blum GmbH ne preuzima odgovornost i ne odgovara za štetu i druge posledice do kojih dođe usled nepridržavanja instrukcija iz ovog uputstva za rukovanje.

### Bezbednosne napomene

- Mrežni utikač za Blumov mrežni uređaj mora biti na pristupačnom mestu.
- Blumov mrežni uređaj i kablovi ne smeju dolaziti u dodir sa nekim pokretnim delovima.
- Ovaj uređaj ne smeju koristiti osobe (uključujući decu) sa ograničenim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva ili nedovoljno znanja. Osim pod nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili nakon dobijanja instrukcija kako da koriste uređaj.
- Kod preklopnih sistema u toku kretanja pri otvaranju ili zatvaranju postoji opasnost od povređivanja ako stavljajte ruku u predeo poluge.

### Namenska upotreba

SERVO-DRIVE pomaže pri otvaranju i zatvaranju frontova, otvaranju fioka, tj. otvaranju elemenata na izvlačenje i može da se koristi samo pod sledećim uslovima:

- U suvim i zatvorenim prostorijama.  
Julius Blum GmbH prema dozvoljenim tehničkim podacima.
- U kombinaciji sa jednim Blumovim mrežnim uređajem.

Tehnički podaci su navedeni u Blumovoj prodajnoj dokumentaciji.

Za detaljne informacije obratite se vašem prodavcu.

Za svaku drugu namenu firma Julius Blum GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.



## Radne izmene i rezervni delovi

Sastavne izmene i rezervni delovi koje nije odobrio proizvođač ugrožavaju bezbednost i funkciju SERVO-DRIVE sistema i zbog toga nisu dozvoljene.

- Koristite samo originalne rezervne delove firme Julius Blum GmbH
- Na Blumov mrežni uređaj ne priključujte druge uređaje osim sistema koji mogu da zamene predviđene Blumove delove.
- Samo ovlašćeni Blumov serviser sme da vrši montažu i izmenu položaja Blumovog mrežnog uređaja ili izmenu povezivanja bilo kojih električnih kablova.
- Proverite da li su Blumovi distancioni odbojnici montirani na frontalnu ploču.

---

## NAPOMENA

---

Da bi se frontovi, fioke i frižideri/zamrzivači, kao i mašine za pranje posuđa osigurale od slučajnog pritiskanja preporučujemo da Blumov mrežni uređaj priključite na utičnicu sa prekidačem. Detaljne informacije možete dobiti u prodavnici specijalizovanoj za elektriku.

---

### Deca



## UPOZORENJE

---

Opasnost od povređivanja za decu prilikom otvaranja i zatvaranja frontova.

Osobe, a posebno deca, koja sede na radnoj površini ili stoje na njoj mogu da padnu ili da se povrede prilikom otvaranja i zatvaranje nekog fronta ispred radne površine.

Za decu postoji opasnost od gutanja delova kada se igraju SERVO-DRIVE prekidačem.

Kada se igraju sa SERVO-DRIVE prekidačem deca mogu da progutaju bateriju.

- > Deca treba da budu pod nadzorom da ne bi otvarala SERVO-DRIVE prekidač i progutala delove SERVO-DRIVE prekidača ili bateriju.

Opasnost od povređivanja dece pri izvlačenju fioka.

- > Vodite računa o deci koja se zadržavaju u prostoriji da se ne bi igrala sa uređajem.
  - > Da bi se SERVO-DRIVE osigurao od slučajnog aktiviranja, isključite utikač.
-



## Čišćenje i radovi na razvodnoj kutiji



### UPOZORENJE

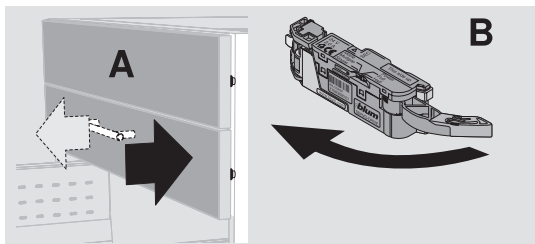
Opasnost po život usled strujnog udara!

Opasnost po život usled strujnog udara postoji prilikom prodiranja tečnosti u Blumov mrežni uređaj.

- Pre čišćenja fronta isključite utičnicu na kojoj je priključen Blumov mrežni uređaj.
- Pre čišćenja pogonske jedinice odnosno Blumovog mrežnog uređaja isključite Blumov mrežni uređaj.
- Pobrinite se da prilikom čišćenja razvodne kutije voda i agresivna sredstva za čišćenje ne pokvase pogonsku jedinicu, Blumov mrežni uređaj ili SERVO-DRIVE prekidač - koristite samo vlažnu krpu.
- Nikada ne otvarajte Blumov mrežni uređaj, pogonsku jedinicu ili SERVO-DRIVE prekidač.
- Za popravku oštećenih kablova odmah angažujte kvalifikovanog serviseru.
- Blumov mrežni uređaj ne pokrivajte krpama ili drugim predmetima – opasnost od pregrevanja.

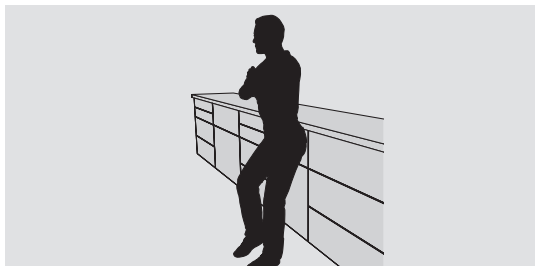
## SERVO-DRIVE

### Električna pomoć pri kretanju



Prilikom povlačenja ili pritiska na front ili ručku fioke (A) okreće se poluga za izbacivanje pogonske jedinice (B) unapred i gura element na izvlačenje ka spolja.

### Funkcija oslanjanja

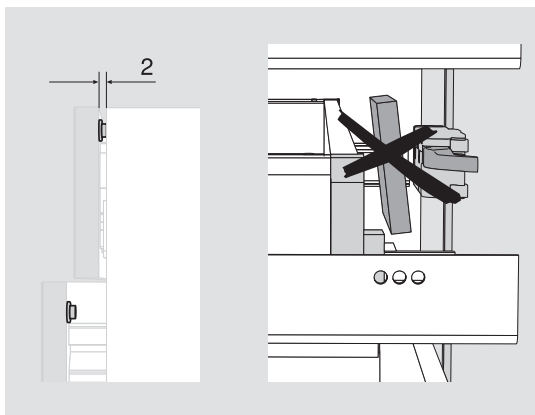


Elektronska funkcija otvaranja aktivira se samo kratkim pritiskom ili povlačenjem. Ako se npr. naslonite na element na izvlačenje, on se neće otvoriti.





Da bi se obezbedilo pravilno funkcionisanje sistema SERVO-DRIVE moraju da budu ispunjeni sledeći uslovi:

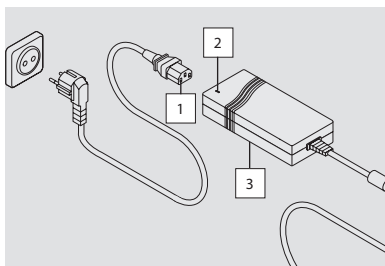


- Blumovi distancioni odbojnici postavljeni su na front da bi omogućili potrebni impuls aktiviranja (2 mm) između elementa na izvlačenje i korpusa.
- Između elementa na izvlačenje i zadnjeg zida ormara, odnosno sistema SERVODRIVE nema zaglavljenih elemenata.

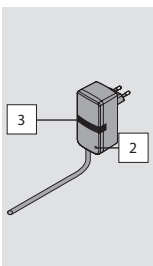
## Blumov mrežni uređaj

Blumovog mrežni uređaj napaja pogonsku jedinicu strujom. Funkcionisanje Blumovog mrežnog uređaja može da se kontroliše preko indikatora pogona (LED).

72W:



16W:



- 1 Isključenje struje
- 2 Indikator uključenosti (LED)
- 3 Pločica sa oznakom tipa

## NAPOMENA

- Prevremeno habanje sistema SERVO-DRIVE usled nestručnog rukovanja.
- Prilikom otvaranja ili zatvaranja fičke ne pritisajte je silom u smeru suprotnom od smeru kretanja.



## Smetnja

## Mogući uzrok

## Pomoć

SERVO-DRIVE ne funkcioniše ni na jednoj fioci, ni na povlačenje ni na pritisak.

Blumov mrežni uređaj nije uključen u utičnicu.

> Stavite utikač Blumovog mrežnog uređaja u utičnicu.

---

Prekid struje

> Proverite osigurače.  
> Pozovite ovlašćenog električara.

---

Blumov mrežni uređaj je neispravan.

> Promenite Blumov mrežni uređaj u postprodajnoj službi vašeg prodavca.

SERVO-DRIVE ne funkcioniše kod jednog kompletnog korpusa ni na povlačenje ni na pritisak.

Kalibracija je neispravna.

> Angažujte postprodajnu službu prodavca da otkloni kvar.

SERVO-DRIVE funkcioniše samo na povlačenje – ne i na pritisak.

Zaglavljen je neki predmet.

> Uklonite predmet.

---

Blumov distancioni odbojnik je izvađen ili neispravan.

> Angažujte postprodajnu službu prodavca da postavi Blumov distancioni odbojnik.

SERVO-DRIVE ne funkcioniše samo kod jednog jedinog elementa na izvlačenje, ni na povlačenje ni na pritisak.

Prekoračena maksimalna visina punjenja fioke.

> Ručno otvorite fioku.  
> Izvadite previsoke predmete iz elementa na izvlačenje.

---

SERVO-DRIVE je neispravan.

> Angažujte postprodajnu službu prodavca da zameni pogonsku jedinicu.



## Tehnički podaci

Primena samo u suvim i zatvorenim prostorijama.

### Blumov mrežni uređaj 16W

Ulazni napon: .....	100–240 VAC / 50–60 Hz
Ulazni napon za Japan: .....	100 VAC $\pm$ 10 % / 50 + 60 Hz
Ulazna jačina struje: .....	0.36 A
Izlazni napon: .....	24 VDC
Nominalna izlazna struja: .....	0.67 A
Okolna temperatura: .....	0 do +40°C
Vrsta zaštite: .....	IP40
Potrošnja snage u režimu pripravnosti: .....	<0.3 W

### Pogonska jedinica SERVO-DRIVE

Napojni napon: .....	24 VDC
Raspodela struje: .....	2.0 A
Potrošnja snage u režimu pripravnosti: .....	0.084 W
Okolna temperatura: .....	0 do +50°C
Vrsta zaštite: .....	IP20

## Rezervni delovi

Rezervne delove poručujte kod vašeg prodavca ili dobavljača nameštaja.

## Uklanjanje

SERVO-DRIVE sme da demontira samo kvalifikovano lice prema posebnom uputstvu za montažu.

Sve električne komponente sistema SERVO-DRIVE uključujući baterije, uklanjajte prema lokalnim propisima u odvojeni kolektor za električne uređaje i elektroniku.



## CE Izjava o usaglašenosti

Mi, firma Julius Blum GmbH, Industriestr. 1, A-6973 Höchst izjavljuje na sopstvenu odgovornost da proizvod SERVO-DRIVE za AVENTOS (Z1ONE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x), na koju se odnosi ova izjava odgovara sledećim direktivama EZ:

EZ Direktiva za nisko-naponske uređaje ..... 2006/95/EG  
EZ EMV Direktiva ..... 2004/108/EG  
EZ RoHS Direktiva ..... 2011/65/EG

U cilju stručne primene direktiva EZ primenjene su za proizvode Z1ONE020, Z10NA200, Z10A3000.xx, Z10ZE000, Z10ZC000, 21xA0x1, 21P5020, 21.A00L33.xx, Z10C500x sledeće evropske harmonizovane norme:

EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 300440-2, EN 301489-1, EN 301489-3

dodatno kod proizvoda Z1ONE020 i Z10NA200 prema sledećim normama: ..... EN 60950

Gore navedeni proizvodi su ispitani od strane:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

Ustanova za proveru bezbednosti proizvoda Dresden

Wilhelm-Franke-Straße 66

Sertifikat broj: Q 60016365 i Q 60016365

CE izjava o usaglašenosti je stavljena 09.

Za primene SERVO-DRIVE za AVENTOS u komercijalnoj oblasti, pre puštanja u rad mora biti potvrđena usklađenost nameštaja sa Direktivom za mašine 2006/42/EC.

Höchst, 27 Avgust 2014.

Dipl.-Ing. (FH) Hermann Weissenhorn, Menadžer inženjeringa

[www.blum.com](http://www.blum.com)







Julius Blum GmbH  
Beschlagefabrik  
6973 Hochst, Austria  
Tel.: +43 5578 705-0  
Fax: +43 5578 705-44  
E-Mail: [info@blum.com](mailto:info@blum.com)  
[www.blum.com](http://www.blum.com)

